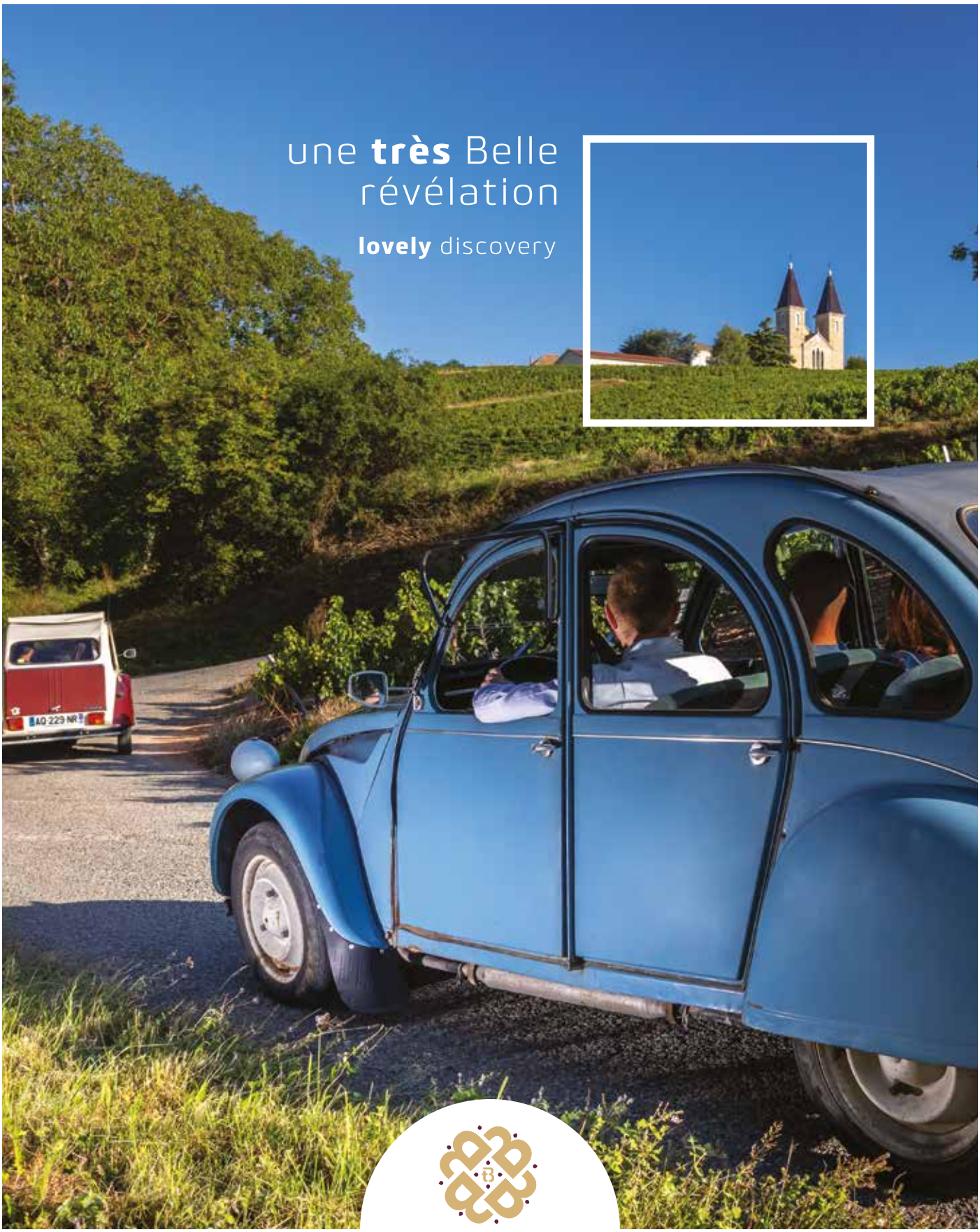
# BEAUJOLAIS
## LE MAGAZINE




une **très** Belle révélation

**lovely** discovery

DESTINATION BEAUJOLAIS
UNESCO GLOBAL GEOPARK

trèsBeaujolais

# VENIR NOUS VOIR

*VISIT US*

**FLEURIE**
*Rue des Crus*

AVRIL, MAI, JUIN, OCTOBRE & JUSQU'AU 3ème DIM. DE NOVEMBRE
Mer. à sam. 9h30-12h30 et 14h30-18h, dim. 9h30-12h30

JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE
Mer. à dim. 9h30-12h30 et 14h30-18h

*Ouvert les jours fériés*

APRIL, MAY, JUNE, OCTOBER & UNTIL THE 3rd SUN. OF NOVEMBER
Wed. to Sat. 9:30-12:30 & 2:30-6pm, Sun. 9:30-12:30

JULY, AUGUST, SEPTEMBER
Wed. to Sun. 9:30-12:30 & 2:30-6pm

*Open on bank holidays*

**BEAUJEU**
*Place de l'Hôtel de Ville*

AVRIL, MAI, JUIN, OCTOBRE & JUSQU'AU 3ème DIM. DE NOVEMBRE
Mer. à sam. 9h30-12h30 et 14h30-18h, dim. 9h30h-12h30

JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE
Mer. à sam. 9h30-12h30 et 14h30-18h, dim. 9h30-12h30 et 15h-18h

*Ouvert les jours fériés*

APRIL, MAY, JUNE, OCTOBER & UNTIL THE 3rd SUN. OF NOVEMBER
Wed. to Sat. 9:30-12:30 & 2:30-6pm, Sun. 9:30-12:30

JULY, AUGUST, SEPTEMBER
Wed. to Sat. 9:30-12:30 & 2:30-6pm, Sun. 9:30-12:30 & 3-6pm

*Open on bank holidays*

**VAUX-EN-BEAUJOLAIS**
*Place du Petit Tertre*

AVRIL, OCTOBRE & JUSQU'AU 3ème DIM. DE NOVEMBRE
Jeu. à sam. 14h-18h, dim. 10h-13h

MAI, JUIN
Jeu. à sam. 10h-13h et 14h30-18h, dim. 10h-13h

JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE
Jeu. à dim. 10h-13h et 14h30-18h

*Ouvert les jours fériés*

APRIL, OCTOBER & UNTIL THE 3rd SUN. OF NOVEMBER
Thu. to Sat. 2-6pm, Sun. 10am-1pm

MAY, JUNE
Thu. to Sat. 10am-1pm & 2:30-6pm, Sun. 10am-1pm

JULY, AUGUST SEPTEMBER
Thu. to Sun. 10am-1pm & 2:30-6pm

*Open on bank holidays*

**OINGT - VAL D'OINGT**
*Espace Claude Rouet*

AVRIL, OCTOBRE & JUSQU'AU 3ème DIM. DE NOVEMBRE
Jeu. à sam. 14h-18h, dim. 10h-13h

MAI, JUIN
Jeu. à sam. 10h-13h et 14h30-18h, dim. 10h-13h

JUILLET, AOÛT, SEPTEMBRE
Jeu. à dim. 10h-13h et 14h30-18h

*Ouvert les jours fériés*

APRIL, OCTOBER & UNTIL THE 3rd SUN. OF NOVEMBER
Thu. to Sat. 2-6pm, Sun. 10am-1pm

MAY, JUNE
Thu. to Sat. 10am-1pm & 2:30-6pm, Sun. 10am-1pm

JULY, AUGUST SEPTEMBER
Thu. to Sun. 10am-1pm & 2:30-6pm

*Open on bank holidays*

**VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE**
*96 rue de la Sous-Préfecture*

OCTOBRE À AVRIL
Mar. à sam. 10h-12h30 et 14h-17h

MAI À SEPTEMBRE
Lun. à sam. 10h-13h et 14h30-18h

*Fermé les jours fériés*

OCTOBER TO APRIL
Tue. to Sat. 10am-12:30pm & 2pm-5pm

MAY TO SEPTEMBER
Mon. to Sat. 10am-1pm & 2:30pm-6pm

*Closed on bank holidays*

**L'ARBRESLE**
*18 place Sapéon*

DE JUIN À SEPTEMBRE
Mar. à sam. 9h30-12h et 15h-18h

D'OCTOBRE À MAI
Mar, mer, ven. et sam. 9h30-12h et 15h-18h

*Fermé les jours fériés*

JUNE TO SEPTEMBER
Tue. to Sat. 9:30am-12pm & 3pm-6pm

OCTOBER TO MAY
Tue, Wed, Fri. and Sun. 9:30am-12pm & 3pm-6pm

*Closed on bank holidays*

# SOMMAIRE
*SUMMARY*

4 **VIGNOBLE** *VINEYARD*

6 **BEAUJOLAIS GÉOPARC MONDIAL UNESCO** *UNESCO GLOBAL GEOPARK BEAUJOLAIS*

9 **PATRIMOINE** *HERITAGE*

26 **EXPÉRIENCES À VIVRE** *EXPERIENCES*

28 **TEMPS FORTS** *MAIN EVENTS*

30 **RANDO** *HIKING*

32 **GASTRONOMIE** *GASTRONOMY*

36 **CARTE TOURISTIQUE** *TOURISTIC MAP*

45 **IDÉES SHOPPING** *SHOPPING IDEAS*

46 **ARTISANAT** *CRAFT*

48 **LOISIRS** *LEISURE*


# LÉGENDE
*KEY*

- **EN FAMILLE** For families
- **PAYANT** Charge for entry
- **GRATUIT** Free entrance
- **PARKING/GARAGE** Parking/garage
- **PARKING AUTOCAR** Coach parking
- **ACCÈS CAMPING-CAR** Campervan access
- **ACCÈS PMR** PRM access
- **ACCÈS PMR AVEC AIDE** PRM acces with assistance
- **INTERNET** WiFi
- **PISCINE** Swimming pool
- **CLIMATISATION** Air conditioning
- **RESTAURANT** Restaurant
- **ASCENSEUR** Lift
- **ANIMAUX ACCEPTÉS** Pets welcome
- **GROUPES ACCEPTÉS** Groups welcome
- **VISITES GUIDÉES** Guided tours
- **LOCATION DE SALLES** Room rental
- **GÉOSITE** Geosite
- **LABEL VIGNOBLES & DÉCOUVERTES** 'Vineyards & Discoveries' label
- **LABEL PAYS D'ART ET D'HISTOIRE** 'Pays d'art et d'histoire' label
- **CARTE BLEUE** Credit card
- **CHÈQUE VACANCES** Holiday voucher
- **LANGUES PARLÉES** Spoken languages


Edition avril 2020. Tous droits réservés.


Magazine imprimé en 15 000 exemplaires par

Magazine gratuit, ne peut être vendu.
Textes : Catherine Chavanelle Destination Beaujolais ; Géoparc Mondial Unesco Beaujolais ; Inter Beaujolais.

Création graphique et carte : Gaëlle Taburiaux Destination Beaujolais.

Photos : Etienne Ramousse / Gaëlle Taburiaux / Martial Iteprat / Maxime Bouchard Destination Beaujolais ; Gaël Fontaine ; Floriane Tanneur ; X. Courraud ; Narboux Création ; Bruno Manzoni ; Louis Peyron ; Franck Lechenet Inter Beaujolais ; Mag'In ; De Beaux Lents Demains ; Dominik Fusina ; Joséphine à Table ; Arnaud Hambert ; Photographie Fabrice Ferrer ; Jason Gimaret ; Remi Balandras ; Laurence Chabalier ; Stéphane Rouillard ; DR ; Freepik ; les partenaires adhérents à l'Office de tourisme.


L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.
*Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink responsibly.*

# LA ROUTE DES VINS

*BEAUJOLAIS WINE ROUTE*

La Route des vins du Beaujolais est le meilleur moyen de découvrir le vignoble.
Son tracé de 140 km traverse les 12 appellations du Nord au Sud jusqu'aux portes de Lyon. C'est un joli fil rouge pour explorer les beautés naturelles et patrimoniales du Beaujolais.
Découvrez ainsi les 10 Crus, Beaujeu, la capitale historique, le Mont Brouilly, Vaux-en-Beaujolais plus connu sous le nom de "Clochemerle", Villefranche-Sur-Saône et ses cours Renaissance, sans oublier l'incontournable Pays des Pierres Dorées avec notamment Oingt, classé parmi les Plus Beaux Villages de France. En voiture, à vélo ou même à pied, tous les moyens sont bons pour partir à la rencontre du Beaujolais et ses merveilles !

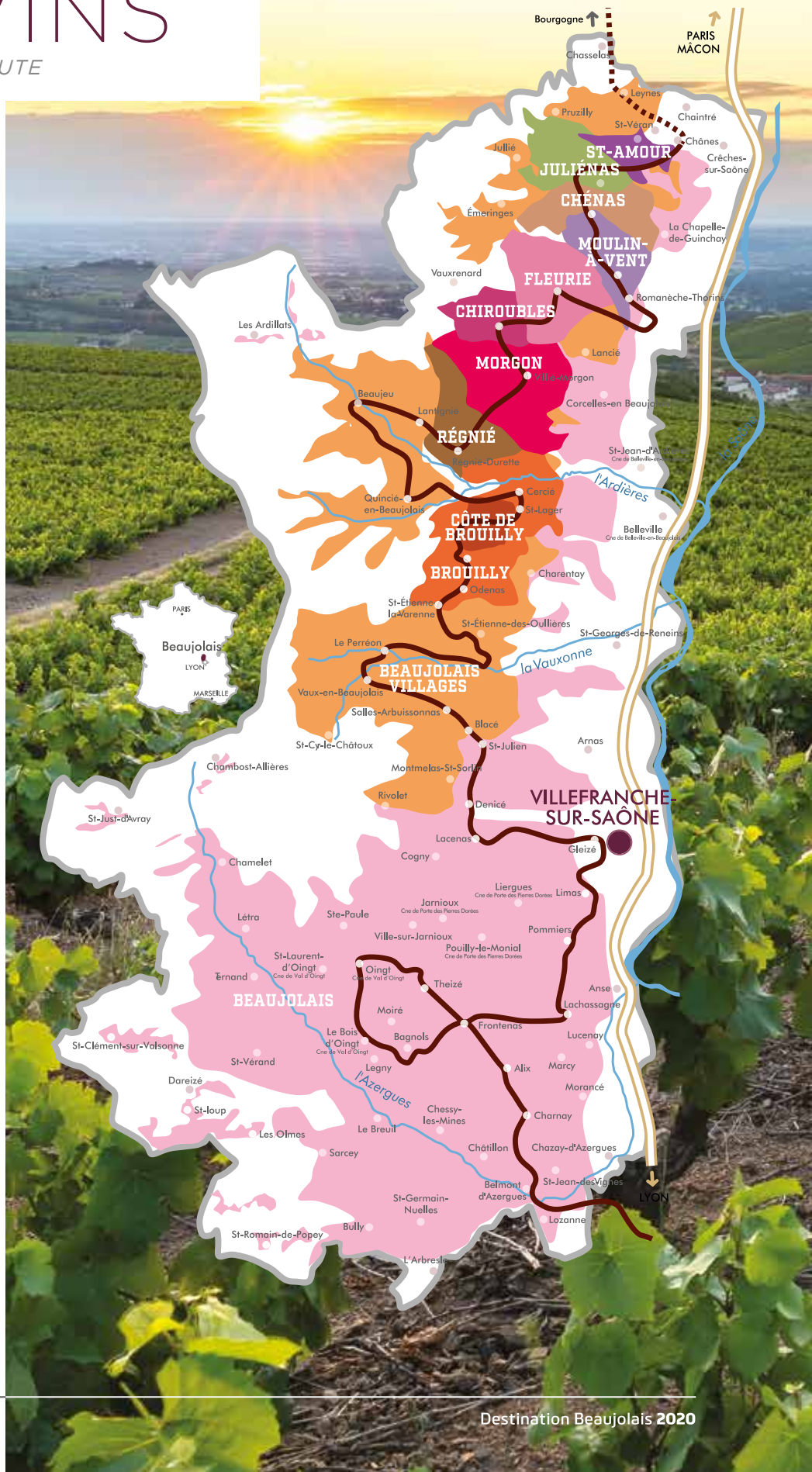
*The Beaujolais Wine Route is by far the best way of discovering the region's vineyards.*
*Running for 140 kilometres across the 12 Beaujolais appellations from the north to south up to the threshold of Lyon it allows you to explore all the natural beauty and heritage of Beaujolais.*
*Discover the 10 Crus, Beaujeu, the historic capital, Mount Brouilly, Vaux en Beaujolais better known as "Clochemerle", Villefranche-Sur-Saône and its Renaissance façades, not to mention the fabulous Golden Stones region with its village of Oingt, classed as one of the most beautiful in France. Whether by car, bike or even on foot, all the marvels of Beaujolais are just waiting for you!*

vignobles & découvertes

Le Beaujolais est labellisé 'Vignobles & Découvertes'. Ce label, décerné par Atout France, distingue les destinations proposant des offres oenotouristiques de qualité.

*Beaujolais is labelled 'Vineyard & Discoveries'. This label is awarded to French winegrowing areas that are commited to providing quality visitor facilities.*

Beaujolais NOUVELLE GÉNÉRATION INTER BEAUJOLAIS
Plus d'informations sur
**www.beaujolais.com**
*More on www.beaujolais.com*



# LES 12 APPELLATIONS

*THE 12 APPELLATIONS*

## SAINT-AMOUR 304 ha

Les vignes de ce cru sont situées en Saône-et-Loire. Une cuvée 'Saint-Valentin' est créée chaque année faisant du 14 février un moment propice à la dégustation de ce vin rouge.

*The vines of this Cru are situated in Saône-et-Loire. A special Saint Valentine's cuvee is released each year, making the 14th February the ideal moment to drink this red wine.*

## JULIÉNAS 554 ha

Située sur 4 communes, dans le Rhône et en Saône-et-Loire, l'appellation Juliénas bénéficie de l'une des diversités de sols les plus importantes du Beaujolais !

*Spread around 4 villages, in the Rhône and in the Saône-et-Loire, this appellation has one of the greatest diversity of soils in all of Beaujolais.*

## CHÉNAS 227 ha

C'est la plus petite appellation du Beaujolais. D'anciennes plantations de chênes, défrichées par les gallo-romains puis par les ordres monastiques pour planter la vigne lui ont donné son nom.

*This, the smallest appellation in Beaujolais, owes its name to the ancient oak forests that were cut down by the Gallo romans and later by the local monks in order to plant vines.*

## MOULIN-À-VENT 642 ha

Du haut de ses 278 mètres, entouré d'un écrin de vignes, le Moulin, classé monument historique, incarne le prestige et la fierté de l'appellation.

*Standing at 278 metres surrounded by vineyards, the windmill (Moulin), a classified historic monument, embodies the prestige and the pride of this appellation.*

## FLEURIE 810 ha

L'appellation doit son nom à un légionnaire romain du nom de Fleurus. Elle est dominée par la colline de la Madone et sa chapelle.

*The appellation owes its name to a roman legionary named Fleurus. It is dominated by the hill of the Madone and its chapel.*

## CHIROUBLES 314 ha

Les vignes se nichent à flanc de coteaux, disposées en cirque. Adossées aux Monts du Beaujolais, on trouve ici les parcelles les plus hautes, pouvant atteindre 450 m d'altitude.

*The vines nestling on hillsides which form an arena around the village. These parcels, on the edge of the Beaujolais Mountains, are the highest, culminating at some 450 m altitude.*

## MORGON 1127 ha

Morgon, cru étendu aux sols divers, est dominé par le Mont du Py. Cherchez le chêne centenaire qui couronne la Côte du Py, il est l'emblème de cette prestigieuse appellation.

*Morgon extends over a large area, with a wide soils diversity, and is dominated by the Mont du Py. Look out for the hundred-year-old oak tree at the top of the Côte du Py. It is the emblem of this prestigious appellation.*

## RÉGNIÉ 428 ha

Le village de Régnié interpelle par la particularité de son église aux deux clochers, édifiée en 1867, selon les plans de l'architecte Pierre Bossan qui réalisera la Basilique Notre-Dame de Fourvière à Lyon.

*The village of Régnié is remarkable for its rather special church with twin spires, built in 1867 from the architectural plans of Pierre Bossan, who went on to design the Basilisk Notre-Dame de Fourvière in Lyon.*

## CÔTE DE BROUILLY 323 ha

La Côte de Brouilly est dominée par la chapelle Notre Dame aux raisins. Rabelais raconte que le Mont Brouilly aurait été façonné par l'ogre Gargantua !

*The Côte de Brouilly is dominated by the Chapel Notre Dame aux Raisins(Our Lady of the Grapes). Rabelais recounts that Mount Brouilly was formed by the ogre Gargantua!*

## BROUILLY 1263 ha

Le Brouilly - vin si populaire dans les bistrots parisiens - est le plus méridional et le plus étendu des Crus. Ses vignes se trouvent au pied du Mont Brouilly.

*Brouilly - popular wine in the bistros of Paris - is the most southerly and elongated of the Crus. The vines sit at the foot of Mount Brouilly.*

## BEAUJOLAIS VILLAGES 4209 ha

L'appellation, regroupant 38 villages, est la première appellation française à avoir utilisé le mot "villages". Elle se décline aussi en Beaujolais Villages Nouveaux, Beaujolais Villages rosés et Beaujolais Villages blancs.

*The appellation englobes 38 villages and is the very first French appellation to have used the word "villages". It also includes Beaujolais Villages Nouveaux, Beaujolais Villages rosés and Beaujolais Villages whites.*

## BEAUJOLAIS 5398 ha

C'est dans un décor aux allures toscanes magnifié par les Pierres Dorées que naissent les Beaujolais. Ils se déclinent aussi en Beaujolais Nouveaux, les vins de fête par excellence, et en Beaujolais rosés et Beaujolais blancs.

*It is these fabulous Tuscan like landscapes, magnified by the Golden Stones, that give life to Beaujolais wines. They exist also in Beaujolais Nouveaux, the perfect party wine, and in rosé and white.*

# LE BEAUJOLAIS, GÉOPARC MONDIAL UNESCO

*BEAUJOLAIS UNESCO GLOBAL GEOPARK*

UNESCO GLOBAL GEOPARK BEAUJOLAIS

Connu dans le monde entier pour ses vins, le Beaujolais a hérité d'une des géologies les plus riches et complexes de France, et par certains aspects, de la Terre ! C'est pour valoriser ce patrimoine exceptionnel que le Beaujolais a été labellisé "Géoparc Mondial Unesco".

*Famous throughout the world for its wines, Beaujolais has inherited of a remarkable geology with a great diversity! It is to enhance this exceptional heritage that Beaujolais is an "Unesco Global Geopark".*

Situé en bordure du Massif Central, au nord-ouest de Lyon, et en regard immédiat des Alpes, le Pays Beaujolais a hérité d'une histoire géologique, vieille de plusieurs centaines de millions d'années, qui se conjugue ici au présent, dans les activités de l'Homme, l'histoire, le patrimoine, la culture et la vie de cette région.

Une large part de son identité, de son passé et de son devenir émane de sa pierre : dorée, rouge, verte, blanche, grise ou noire ; remarquablement mise en valeur dans l'architecture traditionnelle. Les ressources géologiques et hydrauliques font depuis toujours vivre l'industrie et l'artisanat, tout comme elles déterminent la vocation des sols. Granites, schistes, calcaires et argiles des vignes et des vins, volcanites siliceuses des pâturages et de la forêt, alluvions fertiles des cultures de la plaine.

*Located on the edge of the Massif Central, North-West of Lyon within direct view of the Alps, the Beaujolais region has a complex and varied geological heritage. Its geological story, dating back several hundreds of millions of years, culminates in what you see here today, in the activities of Man, in the history, heritage, culture and life of the region.*

*A large part of the region's identity, its past and its future, springs from the rocks that shape the landscape: golden, red, green, grey or black rocks and stones, which have been put to remarkably good use in traditional architecture. The geological resources and water resources determine what use is made of each type of soil; these natural resources have driven the region's industry and craft from time immemorial to the present day. With granite, shale, limestone and clay under its vineyards, siliceous volcanic rocks under the pastures and forests, and fertile alluvium feeding the cultivated plains.*

Liste complète des géosites sur la carte en pages centrales. Plus d'infos et programme des géo-événements sur ***www.geopark-beaujolais.com***
*Geosites listed on the central map. Information and events on www.geopark-beaujolais.com*

# 5 GÉOSITES IMMANQUABLES

## CARRIÈRES DE GLAY

Le visiteur se retrouve plongé dans la vie passée des tailleurs et sculpteurs de pierre qui ont fourni de la pierre de construction dans tout le sud du Beaujolais et jusqu'à Lyon. Cette roche calcaire est issue des fonds marins du Jurassique, il y a 175 millions d'années. L'ancienne carrière se situe dans un écrin naturel, où certaines espèces animales et végétales sont protégées.

*GLAY QUARRIES*
*An immersion in the life of stone carvers, who provided building stones all over Beaujolais and even Lyon. This limestone formed from 175 million years ago, a time when Beaujolais region was covered by ocean. The former quarries are located in a natural setting, where animal and plant species are protected.*

Présence des sculpteurs de l'association sur le site les lundis et jeudis après-midi, et samedis matin.

## MONT BROUILLY

Le Mont Brouilly s'élève majestueusement au milieu du vignoble Beaujolais, et c'est en grande partie grâce à sa géologie. La roche bleue qui compose le mont est l'une des plus anciennes du territoire. Extrêmement dure et résistante à l'érosion, elle conditionne la morphologie de cette colline plantée de vignes. Au sommet, un géoscope permet de découvrir la longue histoire et la diversité géologique du Beaujolais. Deux belvédères permettent d'apprécier les contrastes paysagers du territoire.

*MONT BROUILLY*
*With its specific geology, the Mont Brouilly rises majestically in the heart of Beaujolais vineyard. Its blue stone is one of the oldest of the area. Resistant to erosion, it shaped this vine-lined hill. At the top, a Geoscope allows you to discover the history and geological diversity of Beaujolais. Appreciate the contrasting landscapes thanks to two lookouts.*

Après la visite du Mont, descendre à l'Espace des Brouilly, situé au coeur du village de Saint-Lager, pour profiter d'une dégustation privilégiée.

## TERRASSE DE CHIROUBLES

Le site offre de superbes panoramas sur la côte viticole et le secteur des Crus du Beaujolais. Le Cru Chiroubles est particulier puisque 100% de ses vignes poussent sur du granite. Cette roche provient des entrailles d'une gigantesque chaîne de montagnes aujourd'hui disparue. Depuis la Terrasse, un sentier permet de découvrir quelques curiosités géologiques de ce massif granitique.

*TERRASSE DE CHIROUBLES*
*This site offers beautiful panoramic views above vineyards and the Crus of Beaujolais. 100% of the Chiroubles vines grow on Granitic soil. This stone was part of a former gigantic mountain chain. From the Terrace, a trail leads to geological curiosities.*

Passage d'un circuit de trail sur le site. Dégustation et produits du terroir au Chalet du cru Chiroubles. Restaurant panoramique.

## SENTIER DES MINES DE CHESSY

Découvrez l'histoire des mines de Chessy, dont les origines remontent à l'Antiquité, au travers d'un sentier ponctué de panneaux d'informations. La Chessylite, ce minéral de cuivre d'un bleu intense dont on retrouve des pièces dans les plus grands muséums d'histoire naturelle du monde, a été exploitée pendant plusieurs siècles faisant la renommée de ce petit village du Beaujolais.

*CHESSY MINE TRAIL*
*Follow the footsteps of the miners who exploited Chessylite, a blue copper mineral whose exploitation, attested since Antiquity, lasted several centuries. Discover the geological history of these jewels exhibited in the largest museums in the world.*

Visitez le village de Chessy, tout en pierre dorée, et ses monuments remarquables (château, église). De belles pièces de minéraux sont exposées dans le hall de la mairie.

## MONT SAINT-RIGAUD

Le Haut-Beaujolais regroupe les plus hauts sommets du Beaujolais. Ce secteur est caractérisé par un relief de moyenne montagne et un dense couvert forestier. Grâce à son contexte géologique, le Mont Saint-Rigaud agit comme un véritable château d'eau naturel, donnant naissance à de nombreux cours d'eau et abritant des milieux humides sensibles.

*SAINT-RIGAUD REGION*
*The upper-Beaujolais area houses the highest peaks of Beaujolais, with its middle-mountains relief and dense forests. The Mont Saint-Rigaud acts like a natural water tower, giving birth to streams and wetland areas.*

Massif situé sur un itinéraire de grande randonnée (GR7) et les sentiers de Saint-Jacques de Compostelle.

# LECTURE DE PAYSAGE

*LANDSCAPE READING*

Villié-Morgon

## 1 AU-DESSUS DES VIGNES, LA FORÊT

Au-dessus de 500-550 mètres, les conditions ne sont plus réunies pour que les vignes puissent produire suffisamment. C'est à partir de cette altitude que s'opère la transition entre le vignoble et la forêt. Les principaux sommets, laissés à la nature, sont coiffés de boisements.

## 2 LA CÔTE VITICOLE

Adossé aux monts du Beaujolais, le vignoble présente un relief en pente douce jusqu'à la plaine de Saône. La côte viticole déroule un paysage marqué par l'omniprésence de la vigne, ponctué ici et là par des villages ou petits bosquets et entaillé par des vallées orientées est-ouest.

## 3 PATRIMOINE & TRADITION

Le vignoble Beaujolais possède 12 appellations, dont les 10 Crus qui tirent la plupart du temps leurs noms des villages inscrits dans leur périmètre. C'est notamment le cas ici de Villié-Morgon, situé au cœur de l'appellation Morgon. En 1936, il devient l'un des premiers Crus établis en Beaujolais.

## 4 LES CADOLES

Les cadoles sont de petites bâtisses construites au milieu des vignes qui servaient essentiellement d'abri pour le vigneron en cas d'intempérie ou pour y ranger des outils. Dans la partie sud du vignoble, majoritairement calcaire, on retrouve de nombreuses cadoles en pierre sèche.

## PAROLE D'EXPERTS

*EXPERTS VOICE*

### QUELLES SONT LES PRINCIPALES MISSIONS ET OBJECTIFS D'UN GÉOPARC ?

- Protection des patrimoines géologiques du territoire
- Education et sensibilisation des populations
- Développement touristique et économique durable
- Participation au rayonnement du territoire en France et à l'international

### DES EXEMPLES DE RÉALISATION ?

- Découverte récente (et inédite) de traces d'environnements glaciaires et péri-glaciaires en Beaujolais
- Edition d'une bande dessinée 'Histoires de Pierres, chroniques géologiques du Beaujolais'
- Une programmation annuelle de géo-événements pour mettre en lumière différents aspects du territoire

### ET DEMAIN ?

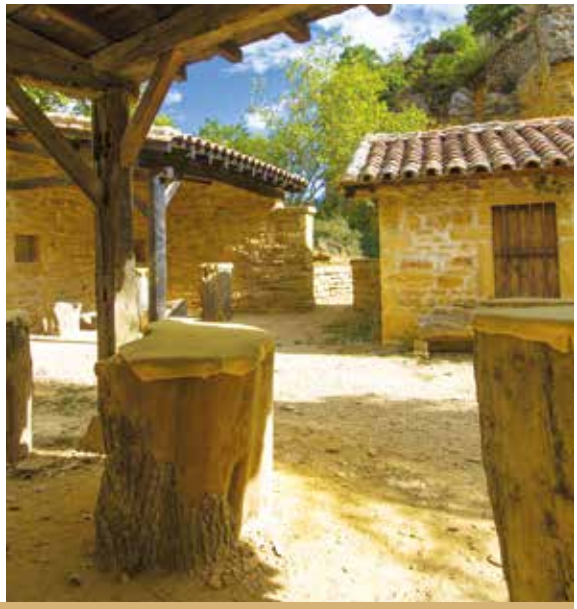
- Création d'une exposition itinérante d'envergure sur l'ensemble du territoire et au-delà
- Valorisation des liens géologie-sols-vins et conception d'outils adaptés pour les viticulteurs
- Mise en place d'une signalétique routière pour rendre visible le Géoparc

*De gauche à droite : Alexandre, chargé de mission action pédagogique ; Marine, chargée de mission tourisme responsable ; Clément, chargé de projet Géoparc.*

# LES ÉCHAPPÉES INCONTOURNABLES

*BEAUJOLAIS MUST-SEES*

## LES CARRIÈRES DE GLAY



### UNE GÉOLOGIE EN OR
*A GOLD GEOLOGY*

Au pied de l'impressionnant front de taille on imagine sans mal le travail d'extraction des tailleurs de pierres pendant des siècles du 15ème au 20ème siècle. Anciennes carrières de pierres dorées qui ont servi à la construction du bâti traditionnel dans tout le sud Beaujolais, les Carrières de Glay, aujourd'hui désaffectées, se visitent en accès libre toute l'année. Vous souhaitez en savoir davantage sur cette Pierre unique de calcaire ocre ? Regardez autour de vous les églises, lavoirs, murets, fermes et châteaux sont construits avec ce matériau. Ce site classé parmi les espaces naturels sensibles du rhône, site géologique du Beaujolais Unesco Global Géopark offre aussi aux visiteurs un sentier pédestre qui permet d'en faire le tour et une table d'orientation complète cette découverte.

*At the foot of the impressive cutting front, it is easy to imagine the work of the stonemasons from the 15th to the 20th century. The former golden stone quarries that were used for the construction of traditional buildings throughout southern Beaujolais, the Glay Stone Quarries (les Carrières de Glay), today abandoned, can be visited all year round. Would you like to know more about this unique ochre limestone stone? Look around you: churches, wash-houses, low walls, farms and castles are all built with this material. This site – classified as one of the sensitive natural areas of the Rhone – a geological site of the Beaujolais Unesco Global Geopark, also offers visitors a footpath to walk around it and an orientation table completes this discovery.*

GÉOSITE

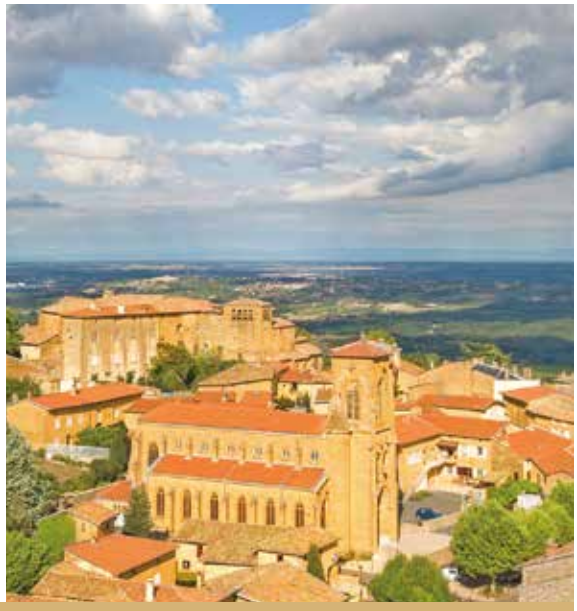
## OINGT

### LE JOYAU PERCHÉ
*THE PERCHED JEWEL*

Seul village classé "Plus beau village de France" dans le Rhône, Oingt étend sa gloire ancienne sur une colline dominant les monts avec une vue imprenable sur la vallée d'Azergues et les vignes du Beaujolais. Le village se parcourt à pied pour se plonger immédiatement dans le vif de l'histoire. Dans le lacis de ruelles aux noms évocateurs, admirant façades ponctuées de fenêtres à meneaux, d'élégantes arabesques et de lourdes portes on se plaît à flâner...
Souvent, le vent s'empare du village, s'engouffre dans l'enchevêtrement de ruelles et exalte les parfums de cuisine de quelques restaurants, nous entrainant d'un seul coup dans un voyage vers les terres du sud. Et Partout, cette pierre dorée capte la lumière et réinvente sans cesse Oingt.

*The only village listed as 'Most beautiful villages in France' in the Rhône, Oingt spreads its ancient glory on a hill overlooking the mountains with a breathtaking view of the Azergues Valley and the Beaujolais vineyards. The village can be explored on foot to immerse yourself immediately into the heart of history. In the maze of alleys with evocative names, admiring facades punctuated with mullioned windows, elegant arabesques and heavy doors, you will enjoy strolling...*
*Often, the wind takes over the village, rushes through the alleys tangle and exalts the perfumes of some restaurants kitchens, taking us at once on a journey to the southern lands. And Partout, this golden stone collects light and constantly reinvents Oingt.*

# LES PIERRES DORÉES



## LA TOSCANE BEAUJOLAISE
*THE BEAUJOLAIS TUSCANY*

Envie de promenades estivales au sommets de vallons ensoleillés ? Au coeur du vignoble du sud Beaujolais s'égrènent des villages bâtis de pierres dorées. Ce calcaire ocre si beau qu'il semble précieux comme l'or dont il a la couleur, reflète la lumière. Il a servi à construire maisons, châteaux, lavoirs, chapelle, depuis toujours. Arpentez routes et chemins à la découverte de dizaines de villages médiévaux. Parmi les plus célèbres, Châtillon d'Azergues dominant la vallée avec son château, sa chapelle et ses remparts, Charnay et son magnifique château de la Mansarde, Bagnols qui rayonne dans le monde par son château hôtel de luxe. Theizé, qui abrite les châteaux de Rochebonne et de Rapetour, Ternand village médiéval classé, majestueux, tout en haut d'un promontoire, et Oingt, la perle du département, classé plus beaux villages de France. Imaginez un endroit où le dos des collines abrite des vignes depuis 2000 ans et un ensemble de cités de caractère, vous êtes dans les Pierres Dorées.

*Looking for summer walks at the top of sunny valleys ? In the heart of the southern Beaujolais vineyard, you will find villages built with golden stones (pierres dorées). This ochre limestone, so beautiful that it seems as precious as the gold having the same colour, reflects the light. It was used to build houses, castles, wash-house (lavoir), chapel, for a very long time. Wander along roads and paths to discover dozens of medieval villages. Among the most famous, the village of Châtillon d'Azergues dominating the valley with its castle, its chapel and its ramparts, the village of Charnay and its magnificent castles of La Mansarde, Bagnols which shines in the world by its luxury castle hotel. Theizé, where the castles of Rochebonne and Rapetour, Ternand, are located: it is a listed medieval village, majestic, at the top of a promontory, and the village of Oingt, the pearl of the department, listed as one of the most beautiful villages in France. Just imagine a place where the back of the hills has been home to vineyards for 2000 years and a set of character cities, here you are in the Pierres Dorées (Golden Stones).*

# VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

## DES TRÉSORS DE PATRIMOINE
*THE HERITAGE TREASURES*

Riche d'un patrimoine architectural Renaissance l'influence italienne, Villefranche possède de nombreuses cours et hôtels particuliers emblématiques. Cet héritage précieux, le raffinement caractéristique de l'époque est mis en avant de manière inédite lors des visites guidées du Circuit des Trésors Cachés. Des siècles ont passés et aujourd'hui, en plein centre ville, on peut visiter le musée d'art moderne : Paul Dini. Une ancienne halle aux grains réhabilitée qui abrite l'histoire de l'art de notre région. De même le musée des Conscrits® propose une histoire sur l'origine et l'évolution de l'exceptionnel patrimoine immatériel que représente la fête des Conscrits®. Côté shopping, le célèbre marché couvert de la ville regorge de produits frais, de légumes et de fruits colorés et la rue Nationale déroule son lot de boutiques attrayantes.

*Rich of a Renaissance architectural heritage with Italian influence, the city of Villefranche has many emblematic courtyards and mansions. This precious heritage, the refinement characteristic of the period, is highlighted in a new way during the guided tours of the Hidden Treasures Circuit (Circuit des Trésors Cachés). Centuries have passed and today, in the heart of the city, you can visit the Museum of Modern Art: Paul Dini A renovated former grain hall that houses the art history of our region. Likewise, the Conscrits® museum (Musée des Conscrits®) tolds the story of the origin and evolution of the exceptional intangible heritage represented by the Conscrits® festival. On the shopping side, the city famous covered market is full of fresh produce, vegetables and colourful fruit, and Rue Nationale has a lot of attractive shops.*

GÉOSITE

# SALLES-ARBUISSONNAS

## SPLENDEURS DU PATRIMOINE
*HERITAGE SPLENDOURS*

Le village de Salles-Arbuissonnas, à lui seul site merveilleux sur la route des vins du Beaujolais réserve d'agréables surprises architecturales. Le magnifique ensemble de maisons de style classique encercle un parc. Au centre, l'église d'art Roman aux accents Lombards, abrite un cloître. Ce dernier, construit en pierres dorées et magnifiquement mis en valeur accueille bon nombre de visiteurs comme le musée attenant. Vous serez étonnés par les révélations de ces pierres millénaires et apprécierez la beauté des lieux. De visites interactives en visites guidées, d'expositions en jeux de pistes pour les familles vous en apprendrez davantage sur la vie monastique des moines Clunisiens et des chanoinesses-comtesses qui leur succédèrent.

*The village of Salles-Arbuissonnas, on its own wonderful site on the Beaujolais wine route, has pleasant architectural surprises. The magnificent set of classic-style houses surrounds a park. The Romanesque church, in the centre, with Lombard accents, houses a cloister. The latter, built in golden stone and magnificently enhanced, welcomes many visitors as does the adjoining museum. You will be astonished by the revelations of these thousand-year-old stones and will appreciate the beauty of the place. From interactive tours to guided tours, from exhibitions to track games for families, you will learn more about the monastic life of the Clunisian monks and the countesses who succeeded them.*

GÉOSITE

# CLOCHEMERLE
## VAUX-EN-BEAUJOLAIS

## LE VILLAGE OÙ LE ROMAN PREND VIE
*THE VILLAGE WHERE THE STORY COMES ALIVE*

Perché au milieu des vignes, le village pittoresque de Vaux-en-Beaujolais présente sous tous les angles le visage du célèbre roman de Gabriel Chevallier "Clochemerle". De renommée internationale, cette comédie oppose deux camps d'un même village. Sur la place du petit tertre les visiteurs peuvent s'asseoir sur l'une des six jardinières parlantes qui racontent l'histoire, visitez le musée dédié à l'auteur, tentez de reconnaître les personnages de la fresque murale ou dégustez du Beaujolais dans la cave emblématique. Un manège théâtral facétieux retrace les scènes majeures du roman pour le plaisir de tous. Vous pouvez aussi partir à l'assaut de la montée au bal de la St-Roch pour une déambulation au coeur du plus pittoresque village du Beaujolais. Avant de partir, photographier la célèbre pissotière où l'on vient du monde entier pour prendre des selfies.

*Perched amidst the vineyards, the picturesque village of Vaux-en-Beaujolais presents the face of the French author Gabriel Chevallier famous novel 'Clochemerle'. This internationally renowned comedy opposes two sides of the same village. On the square of Le Petit Tertre, visitors can sit on one of the six talking garden boxes that tell the story, visit the museum dedicated to the author, try to recognise the characters in the mural fresco or taste Beaujolais wine in the emblematic cellar. A facetious theatrical carousel retraces the major scenes of the novel for everyone enjoyment. You can also take the climb to the St-Roch Ball for a stroll through the heart of the most picturesque village in Beaujolais. Before leaving, you can photograph the famous pissoir where people come from all over the world to take selfies.*

# BEAUJEU

ENTRE ÉCRIN DE VERDURE ET VASTE VIGNOBLE
*BETWEEN A GREEN SETTING AND A VAST VINEYARD*

Capitale historique du Beaujolais, depuis sa création par les sires de Beaujeu au Moyen-Âge, cette petite ville a donné un nom, mondialement connu, à toute la région et à un des vins Français les plus connus : le Beaujolais. Chaque année, le monde entier se retrouve la 3ème semaine du mois de novembre pour fêter magistralement l'arrivée des Beaujolais Nouveaux. Il faut vivre au moins une fois la fête des Sarmentelles, 5 jours de liesse populaire à la gloire de ce précieux breuvage. Lors de votre séjour ne manquez pas de visiter la Maison du terroir beaujolais avec son espace de visite et sa boutique, l'église St-Nicolas, la maison Renaissance, et si vous le souhaitez, pourquoi ne pas louer des vélos pour vous balader le long de la voie verte qui débute à Beaujeu et qui vous emmènera à Belleville ? Là, visitez son incontournable Hôtel-Dieu.

*The historic capital of Beaujolais, since its creation by the Sires of Beaujeu in the Middle Ages, this town has given a world-famous name not only to the whole region, but also to one of famous French wines: The Beaujolais. Every year, in the 3rd week of November, the whole world comes together to celebrate the arrival of the new coming Beaujolais Nouveaux. We strongly advise you to live at least once the Sarmentelles festival (la fête des Sarmentelles), 5 days of popular jubilation to the glory of this precious beverage. During your stay, don't forget to visit the Maison du Terroir Beaujolais with its visiting space and shop, the St-Nicolas church (l'église St-Nicolas), the Renaissance house (la maison Renaissance), and if you wish, why not renting bikes to ride along the greenway which starts in Beaujeu and will take you to the town of Belleville? There in Belleville, visit its must-see Hôtel-Dieu.*

# LE MONT BROUILLY

PANORAMA GRANDIOSE
*AMAZING PANORAMA*

Un Espace Naturel Sensible, immédiatement identifiable avec ses flancs couverts de vignes, la colline du Mont-Brouilly, comme détachée de la chaîne des Monts du Beaujolais, émerge au-dessus du vignoble. Brusque ressaut d'un paysage magnifique, emblème du Beaujolais, il demeure le site naturel symbolique du Géoparc Beaujolais. D'ailleurs vous comprendrez mieux toute la complexité de la géologie du territoire grâce au géoscope installé à cet effet. Au sommet, des belvédères de la chapelle Notre-Dame-des-raisins, on découvre un panorama à 360° surplombant toute la plaine de la Saône et de la Dombes et d'ailleurs de nombreux sentiers de randonnées partent d'ici . La roche bleue d'origine volcanique donne ce terroir exceptionnel aux vins d'appellation Brouilly et Côte-de-Brouilly.

*A Sensitive Natural Area, immediately identifiable with its vine-covered flanks, the hill of Mont-Brouilly, as detached from the Beaujolais Mountain range, emerges above the vineyard. Rising out of a magnificent landscape, emblematic of the Beaujolais region, it remains the symbolic natural site of the Beaujolais Geopark. Moreover, you will better understand the complexity of the territory geology thanks to the geoscope installed for this purpose. At the top, from the belvederes of the Notre-Dame-des-raisins chapel, you will discover a 360° panorama overlooking the whole plain of the Saône and Dombes rivers and, moreover, many hiking trails start from here. The blue rock of volcanic origin gives this exceptional terroir to the wines named Brouilly and Côte-de-Brouilly.*

GÉOSITE

# CHIROUBLES

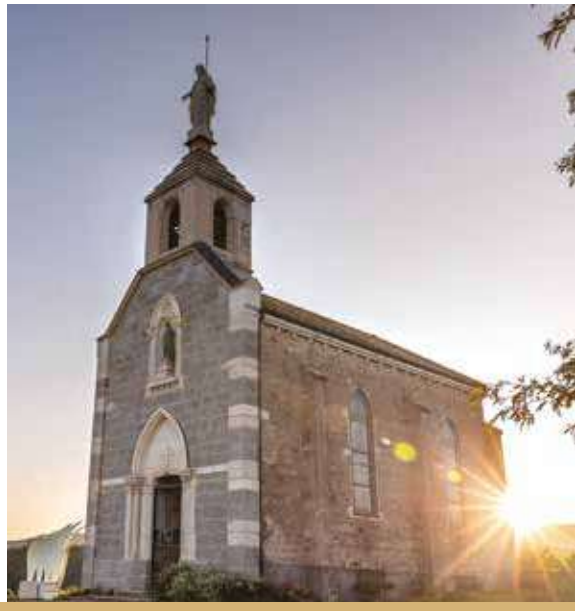
LA COLLINE S'ANIME
*THE HILL COMES ALIVE*

Etape incontournable en direction du Beaujolais vert, site emblématique du Geoparc Beaujolais, arrêtez-vous sur les hauteurs de Chiroubles pour admirer les paysages vallonnés à perte de vue, la plaine de l'Ain et tout au loin, la chaîne des Alpes. Les soirées estivales "Beaujolez-vous" se déroulent chaque été et connaissent toujours un succès fabuleux. Sur l'immense terrasse, les artistes se produisent pendant que le public profite d'un barbecue géant entre amis, le tout face à une vue à couper le souffle. L'ambiance, très conviviale vous pousse à revenir et pourquoi pas déjeuner au célèbre restaurant «la terrasse de Chiroubles», une des nombreuses institution du Beaujolais. Une balade sur les sentiers de randonnées à proximité passera nécessairement par un arrêt à la boutique de produits du terroir.

*A must on the way to the green Beaujolais, an emblematic site of the Beaujolais Geopark, stop on the heights of Chiroubles to admire the hilly landscapes as far as the eye can see, the Ain plain and, and far away, the Alps. The 'Beaujolez-vous' summer evenings take place every summer and are always a fabulous success. On the huge terrace, artists perform while the public enjoys a giant barbecue with friends; all in front of a breathtaking view. The very friendly atmosphere makes you want to come back and why not have lunch at the famous restaurant 'La terrasse de Chiroubles', one of the many institutions of the Beaujolais region. A stroll on the nearby hiking trails will necessarily stop at the wine and spirits shop.*

GÉOSITE

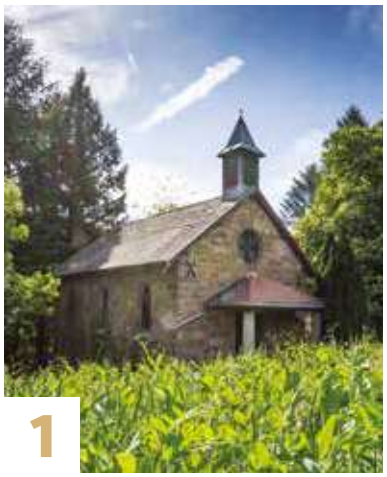
# FLEURIE



LA MADONE SUR LA COLLINE DE VIGNES
*THE MADONNA ON THE HILL OF VINES*

L'escapade en Beaujolais passe inévitablement par Fleurie sur la route des vins du Beaujolais, car bien davantage qu'un cru, ce village, labellisé station verte à su garder son authenticité. Ce qui va vous conquérir ? Le panorama du vignoble à perte de vue, le sentier des Lys qui mène du village en haut de la colline à la chapelle de la Madone et un panorama incroyable sur la vallée. La camping vous accueille et la cave créée en 1927 vous révèlera ce cru que l'on dit "le plus féminin des crus du Beaujolais".
Au milieu des vignes, découvrez un circuit d'interprétation sur la faune, la flore et le travail de la vigne: le sentier des Lys. Il offre aux enfants la possibilité de s'amuser avec les énigmes laissées par Lili la mascotte.

*The Beaujolais escapade inevitably passes through Fleurie on the Beaujolais wine route, since it is much more than a Cru, this village, has been awarded the 'Station Verte' label and kept its authenticity. What will seduce you ? The vineyards panorama as far as the eye can see, the Lily trail (sentier des Lys) that leads from the village at the top of the hill to the Madonna chapel and an incredible view of the valley. The campsite welcomes you and the cellar created in 1927 will reveal to you this vintage that is said, 'the most feminine of the Beaujolais wines'.*
*In the middle of the vineyards, discover an interpretation circuit on the flora, fauna and work in the vineyard: the Lily trail (le sentier des Lys). It offers children the opportunity to enjoy the riddles left by Lili the mascot.*

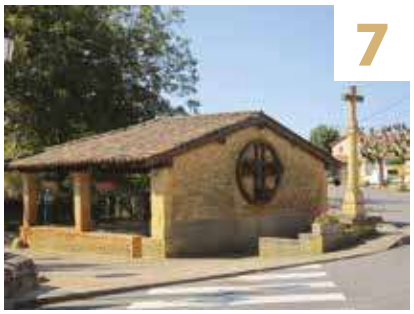


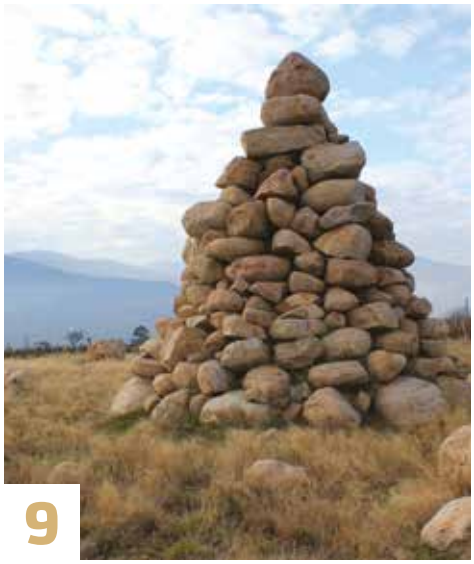
*THE BEAUJOLAIS SECRET*

# LE BEAUJOLAIS SECRET

En Beaujolais il existe des endroits confidentiels directement sortis de l'imagination, des hommes. Le petit patrimoine de pays l'atteste : croix de chemin, statues à la gloire de la vierge Marie, mais aussi lavoirs. Dans le vignoble, de petites maisonnées de pierres sèches suscitent le questionnement. Ce sont des cadoles, typiques, elles servaient d'abri et de remise aux vignerons. Que dire des pierres de la tour Bourdon ? la trace d'un dragon échappé des mondes anciens ? ou d'un souterrain bouché qui conduisait à une vaste étendue d'eau souterraine ? Nul ne le sait. Partir à la découverte des trésors cachés du Beaujolais c'est prendre le temps de savourer les paysages et les petits détails anodins qui en font sa singularité.

*In Beaujolais there are confidential places directly out of the imagination. The small heritage of the country attests it: wayside crosses, statues to the glory of the Virgin Mary, but also wash-houses. In the vineyard, small dry-stone houses raise questions. They are the typical cadoles, they served as shelter and shed to the winegrowers. What about the stones of the Bourdon Tower? The trace of an escaped dragon of the ancient worlds? Or a clogged underground that led to a vast body of groundwater? No one knows. To discover the hidden treasures of the Beaujolais region is to take the time to savour the landscapes and the small, innocuous details that make it so special.*





**1** - *Chapelle cachée à Chamelet* **2** - *Cadole à Saint-Laurent d'Oingt* **3** - *Cour du Circuit des Trésors Cachés à Villefranche-sur-Saône* **4** - *Détail sculpté sur la croix de Theizé* **5** - *Croix à Salles-Arbuissonnas* **6** - *Pigeonnier à Quincié-en-Beaujolais* **7** - *Lavoir à Frontenas* **8** - *Madone de Lucenay* **9** - *Tour Bourdon à Régnié-Durette*

# PAYS D'ART & D'HISTOIRE

*HISTORY & HERITAGE*

**Le Beaujolais labellisé "Pays d'art et histoire» pour favoriser la connaissance, la conservation, la médiation autour du patrimoine et de l'architecture du territoire.**

*The Beaujolais region has been awarded the 'Pays d'art et histoire' label to promote knowledge, conservation and mediation around the territory heritage and architecture.*

## VILLEFRANCHE
## UN PATRIMOINE À PARCOURIR AU GRÉ DE VOTRE CURIOSITÉ

Le Circuit des Trésors Cachés vous emmène à la découverte des cours et maisons remarquables de la ville, de façades élégantes aux pilastres délicatement ouvragés en fenêtres à meneaux, imaginez . Puis visitez l'Apothicairerie et Hôtel-Dieu : « Plongez au cœur du 17ème siècle, imaginez-vous là où les religieuses accueillaient les malades, où ils étaient logés et soignés. Plus loin, explorez la collégiale Notre-Dame-des-Marais connue pour sa flèche haute qui vient couronner cette façade du gothique flamboyant. Amusez vous à reconnaître ses célèbres gargouilles. Enfin une Balade contemporaine qui couvre la présentation et l'évolution architecturale au coeur de Villefranche vous emmènera sur les traces des bâtiments du 19ème à nos jours. Si le temps vous manque vous pourrez également profiter d'une "visite express" d'une heure pour traverser l'essentiel de la ville : la Collégiale, le marché et deux cours remarquables.

## *A HERITAGE TO EXPLORE TO SUIT YOUR CURIOSITY*

*The Circuit of Hidden Treasures takes you to discover the remarkable courtyards and houses of the city, from elegant facades to pilasters delicately crafted in mullioned windows. Just imagine ! Then visit the Apothecary and the Hôtel-Dieu: 'Immerse yourself in the heart of the 17th century, imagine where the nuns welcomed the sick, where they were housed and cared for. Further on, explore the church of Notre-Dame-des-Marais collegiate known for its high spire that crowns this flamboyant Gothic facade. Have fun to see its famous gargoyles. Finally, a Contemporary Stroll (Balade contemporaine) covering the presentation and architectural evolution in the heart of Villefranche will take you in the footsteps of buildings from the 19th century to the present day. If you don't have enough time, you can also take advantage of a one-hour "express tour" ("visite express") to cross the city essentials: the Collegiate Church (la Collégiale), the market and two remarkable courtyards.*

## AU COEUR DES SITES PATRIMONIAUX REMARQUABLES DU BEAUJOLAIS

De son passé médiéval, Oingt, la petite cité de caractère a conservé l'ancienne chapelle du château, la porte fortifiée de Nizy et une tour donjon, vous observerez aussi les paysages alentours ponctués de vignes et découvrirez pourquoi on parle des pierres dorées, ces éléments typiques du Beaujolais très présents aussi à Theizé, juste à côté. L'histoire de cette commune au riche patrimoine vous sera racontée, on vous révèlera les beautés des 2 églises, et du château de Rochebonne. Sur la route des vins du Beaujolais après Villefranche, la visite de Clochemerle quant à elle, vous permettra de plonger dans l'univers de Gabriel Chevallier et de ses personnages avec la fresque d'Albert Dubout, le manège théâtrale, les jardinières bavardes, sans oublier la célèbre pissotière. Plus loin, Salles-Arbuissonnas, site protégé, bénéficie d'une magnifique restauration qui réenchante le Prieuré, le cloître, l'église, l'ensemble de maisons des Chanoinesses-comtesse, laissez-vous emporter par l'éclat des lieux.

## *IN THE HEART OF THE REMARKABLE HERITAGE SITES OF THE BEAUJOLAIS REGION*

*Oingt, the small town of character has kept from its medieval past, the old castle chapel, the fortified gate of Nizy and a keep tower (tour donjon), you will also observe the surrounding landscapes punctuated with vineyards and discover why people talk about golden stones, these typical elements of Beaujolais, which are also very present in the neighbouring commune of Theizé. The history of this commune Theizé with its rich heritage will be told to you, and the beauty of the 2 churches as well as the castle of Rochebonne will be revealed. On the Beaujolais wine route after the commune Villefranche, the visit of Clochemerle (Vaux-en-Beaujolais) will allow you to immerse into the universe of the French author Gabriel Chevallier and his characters with the fresco of Albert Dubout, the theatrical carousel, the chatty garden boxes, without forgetting the famous pissoir. Further on, Salles-Arbuissonnas, a protected site, enjoys a magnificent restoration that reenacts the Priory monastery, the cloister, the church, the set of houses of the Chanoinesses Countess, let yourself be enchanted by the brilliance of the place.*

Retrouvez les visites guidées Pays d'art et d'histoire en pages 23-24.
Réservez en ligne sur ***www.destination-beaujolais.com***

*Find out all guided tours pages 23-24.*
*Online ticketing on www.destination-beaujolais.com*

# UN TOUR AU MUSÉE

*MUSEUMS*

## 1 MUSÉE DU PRIEURÉ
*SALLES-ARBUISSONNAS*

PAGE 21

Le musée du Prieuré à Salles-Arbuissonnas met en lumière le dernier cloître Roman du département. Fondé au 10ème siècle, le site connaît un véritable essor à l'arrivée au 14ème siècle des bénédictines, élevées au 18ème siècle au rang de chanoinesses comtesses. Le prieuré retrace les principaux faits qui ont marqué Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais et vous propose un voyage dans le temps en découvrant la diversité des arts et des époques.

*THE PRIORY MUSEUM IN SALLES-ARBUISSONNAS - The Priory Museum in Salles-Arbuissonnas highlights the last Romanesque cloister of the department, founded in the 10th century. The site experienced a real boom with the arrival of the Benedictine nuns, raised in the 8th century to the rank of canonesses. The priory traces the main facts that marked Salles-Arbuissonas-en-Beaujolais and offers a journey back in time by discovering the diversity of the arts and eras. .*

## 2 HÔTEL-DIEU
*BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS*

PAGE 19

Cet Hôtel-Dieu, mis en service en 1733, est resté intact et forme un ensemble unique dans le Beaujolais. Franchissez ses portes et découvrez ses 3 salles des malades, ses 2 chapelles, sa salle du conseil et son apothicairerie qui sont les précieux témoins de la vie hospitalière du 18ème siècle. Le musée accueille régulièrement des expositions temporaires et propose des ateliers pour les enfants. En famille, tentez de trouver le secret de Sœur Lartinière !

*HÔTEL-DIEU OF BELLEVILLE IN BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - This Hôtel-Dieu, commissioned in 1733, remained intact and forms a unique ensemble in the Beaujolais region. Go through its doors and discover its 3-patient rooms. 2 chapels, its council room and its apothecary which are the precious witnesses of the hospital life during the 18th century. The museum regularly hosts temporary exhibitions and offers workshops for children. For families, try to solve Sister Lartinière secret !*

## 3 LE HAMEAU DUBOEUF
*ROMANÈCHE-THORINS*

PAGE 20

Le plus grand parc à thème du vin en Europe - Tout premier oenoparc situé en plein coeur du Beaujolais. Situé à Romanèche-Thorins, le Hameau du Vin créé par le célèbre négociant en vins Georges Duboeuf est un site de loisirs oenotouristiques unique. L'âme du Beaujolais s'exprime à travers une approche immersive et sensorielle, au cœur d'une superbe architecture évocatrice des années 1900. Ce musée donne à voir le vin autrement, il retrace l'histoire des vins du Beaujolais à travers les âges pour une visite culturelle et ludique à la fois avec la Nouvelle attraction : "Mon Beaujolais", une expérience immersive.

*HAMEAU DUBOEUF IN ROMANÈCHE-THORINS - The largest wine theme park in Europe– The very first oenoparc located in the heart of the Beaujolais. Located in the commune of Romanèche-Thorins, the wine hamlet created by the famous wine merchant Georges Duboeuf is a unique wine tourism leisure site. The soul of Beaujolais expresses itself through an immersive and sensory approach, in the heart of a superb architecture evocative of the 1900s. This museum shows wine differently, it traces the history of Beaujolais wines through the ages for both cultural and fun visit as the New attraction: 'Mon Beaujolais', an immersive experience.*

## 4 MAISON DU TERROIR BEAUJOLAIS - *BEAUJEU*

PAGE 19

Au fil des salles, découvrez la visite animée, ludique et gourmande dédiée au terroir beaujolais et mettez vos 5 sens en éveil ! Plongez dans l'ambiance conviviale des fêtes traditionnelles, puis survolez les paysages beaujolais à travers les films proposés. Grâce à vos sens, savourez les trésors gourmands de notre terroir au rythme des 4 saisons. Initiez-vous à la géologie locale.

*THE BEAUJOLAIS TERROIR HOUSE (MAISON DU TERROIR BEAUJOLAIS) IN BEAUJEU - In the fun and gourmet visitor centre dedicated to the Beaujolais region, you will discover the secret ingredients of the Maison du Terroir Beaujolais in 5 different rooms and awaken your 5 senses!*

## 5 ESPACE DÉCOUVERTE DE L'ARBRESLE - *L'ARBRESLE*

PAGE 20

De pièce en pièce, à travers les trois étages de cette maison caractéristique du Vieux L'Arbresle, un parcours scénographique vous invite à explorer les paysages, les produits et savoir-faire du Pays de L'Arbresle. Scènes de vie quotidienne, photographies de l'instant, histoires du patrimoine : c'est un peu tout cela qui vous est proposé ! Le Musée–Atelier des Canuts, situé au 3ème et dernier étage, vous propose une immersion dans l'univers du tissage, son histoire et ses techniques. De nombreuses expositions temporaires sont également organisées tout au long de l'année.

*DISCOVERY SPACE OF THE ARBRESLE IN L'ARBRESLE - From room to room, through the three floors of this characteristic house of the Vieux L'Arbresle, you are invited to a scenographic tour. To explore the landscapes, products and know-how of the Arbresle commune. Scenes from daily life, photographs of the moment, history of the heritage: all this is offered to you! The Museum-Workshop of the Canuts, located on the 3rd and last floor, offers you an immersion in the world of weaving, its history and techniques. Many temporary exhibitions are also organised throughout the year.*

Retrouvez les musées, infos pratiques et expositions en cours sur
**www.destination-beaujolais.com**

*Find out all museums, practical information and exhibitions on our website.*

1

2

Bienvenue
au Hameau Dubœuf !
DUBŒUF EN BEAUJOLAIS

3

4

La maison du
terroir
beaujolais

5

# CULTURE & PATRIMOINE

*CULTURAL SITES & HERITAGE*

## CHÂTEAUX & JARDINS — *CASTLES & GARDENS*

### CHÂTEAU DES TOURS
ANSE

1 place du 8 mai 1945
06 83 05 35 85 - acpanse@orange.fr
acp-anse.monsite-orange.fr

Château médiéval édifié par Renaud de Forez, comprenant un donjon cylindrique, une tour semi-circulaire et un corps de logis central rectangulaire. A l'intérieur : mosaïques gallo-romaines, petit musée archéologique, salle d'apparat, prison, hourd.
Travaux de rénovation en cours. Réouverture prévue au printemps 2020.

*A medieval castle, built by Renaud de Forez, comprising of a cylindrical dungeon, a semicircular tower and a central rectangular main building. In the inside you will find Gallo-Roman mosaics, a small archaeological museum, a ceremonial hall, a prison, and a hoarding.*
*Restoration work in progress. Reopening in Spring 2020.*

### CHÂTEAU DE CORCELLES
CORCELLES-EN-BEAUJOLAIS

2330 route de Villié-Morgon
04 74 66 00 24 - contact@chateaudecorcelles.fr
www.chateaudecorcelles.fr

Château du XVe siècle édifié sur une forteresse médiévale, aux portes du Beaujolais. Des visites sont proposées toute l'année pour découvrir les anciens chais, la cour intérieure, les cuisines et la chapelle.
Du lun. au sam. d'avr. à oct. 10h-18h30. De nov. à mars 10h-12h30 et 13h30-17h30. Fermé dim. et jours fériés.

*A 15th century castle built on a medieval fortress situated at the gates of Beaujolais. Guided tours are offered all year round so that you can discover the old wine storehouses, the inner courtyard, the kitchens and the chapel.*
*Apr. to Oct, Mon. to Sat. 10am-6:30pm. Nov. to March 10am-12:30pm and 1:30-5:30pm. Closed on Sun. And bank holidays.*

### LES JARDINS DU CHÂTEAU DE PIZAY
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

443 route du Château - Pizay
04 74 66 26 10 - info@chateau-pizay.com
www.chateau-pizay.com

Jardins à la Française créés par André Le Nôtre en 1692 : des topiaires représentent un jeu d'échec grandeur nature. Accès libre aux jardins.
Accès libre en permanence.

*French style gardens established by André Le Nôtre in 1692 featuring topiaries depicting a life-size chess game. Free entrance to the gardens.*
*Open permanently.*

### CHÂTEAU DE DRÉE
CURBIGNY

Lieu dit "Drée"
03 85 26 84 80 - contact@chateau-de-dree.com
www.chateau-de-dree.com

Château classique meublé XVIIe et XVIIIe siècles avec jardins à la française.
En avril, mai, sept. et oct, 14h-17h tous les jours sauf mardi. En juin, juil. et août, 10h-17h30 tous les jours.

*A classic castle with 17th and 18th century furnishings and with french-style gardens.*
*Apr, May, Sept. and Oct, daily (except Tue.) 2pm-5pm. June, July and Aug. daily 10am-5:30pm.*

### CHÂTEAU DE PRAVINS
BLACÉ

227 route de Pravins
04 74 67 51 72 - is.brossard@gmail.com
www.chateaudepravins.com

Manoir Renaissance au sein d'une exploitation viticole, convertie à l'agriculture bio. La visite permet de découvrir les bâtiments autour desquels s'organisent le parc champêtre et les vignes, se terminant à la cave avec la découverte des vins du château.
Du 15 mars au 3 janv, tous les jours. Sur rendez-vous.

*Manoir Renaissance located in an organic wine estate. Visitors have the opportunity to explore the buildings around which the country park and vineyards are developed before heading off to the cellars to sample some of the château's wines.*
*March 15th to Jan. 3rd, daily. On reservation.*

### CHÂTEAU DE JARNIOUX
PORTE-DES-PIERRES-DORÉES - JARNIOUX

Le Bourg
gleteins@gmail.com

Château en pierres dorées, au coeur du vignoble, érigé à la fin du XIIIe siècle. Très élégant bâtiment d'époque Renaissance, flanqué de sept tours des XIVe et XVIIe siècles. Inscrit au titre des monuments historiques.
Du 1er mai au 24 juil. et du 17 août au 31 oct, sam. 10h-12h et 14h-17h ; dim. 14h-17h. Du 25 juil. au 16 août, tous les jours 10h-12h et 14h-17h. Ouvert les jours fériés.

*This golden stone castle situated in the heart of the vineyard was built at the end of the 13th century. A very elegant Renaissance building classified as a historical monument,, boasting of seven towers dating from the 14th and 17th centuries.*
*May 1st to Jul. 24th and from Aug. 17th to Oct. 31st, Sat. 10am-12pm and 2pm-5pm ; Sun. 2pm-5pm ; open on bank holidays. Jul. 25th to Aug. 16th, daily 10am-12pm and 2pm-5pm. Open on bank holidays.*

## UN JARDIN EN BEAUJOLAIS
ROMANÈCHE-THORINS

796 route de la gare
03 85 35 22 22 - message@hameauduboeuf.com
www.hameauduboeuf.com

Embarquez à bord du petit train, direction le centre de vinification pour vous immerger dans un espace alliant technologie de pointe et respect des traditions. 5 000m² de jardin, un monde tout en saveurs. Fleurs, écorces de fruits, épices, sous-bois,...
Du 11 avr. au 27 sept, tous les jours 11h-18h.

*Take the little train to reach the winery and experience an environment that combines state-of-the-art technology with reverence for tradition. A 5,000m² garden full of savours. Flowers, fruit peels, spices, shrubs, etc.*
*Apr. 11th to Sept. 27th, daily 11am-6pm.*

SITES & MUSÉES — *SITES & MUSEUMS*

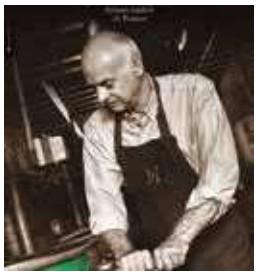
## MUSÉE ENGRANGEONS LA MÉMOIRE, CHEF DE FILE DU RÉSEAU DES PETITS MUSÉES DU BEAUJOLAIS
ANSE

32 rue du 3 septembre 1944
04 74 04 96 22 - ecobeauval@orange.fr
www.ecobeauval.com

Le musée propose 3 salles centrées sur la guerre de 1914/1918 vue au travers du regard des habitants du Beaujolais. Dans la cave, le bombardement du 28 août est mis en lumière ainsi que la Libération du 3 sept. 1944 à Anse.
Toute l'année, le mar, mer. et jeu. 9h30-17h30. Sur rendez-vous les autres jours. Ouvert pour les JEP.

*The museum offers 3 halls centred on the 1914/1918 war as seen through the eyes of the inhabitants of the Beaujolais region. In the cellar, the bombing of August 28th is highlighted as well as the Liberation of September 3rd 1944 in Anse.*
*Open all year round, on Tue, Wed. and Thu. 9:30am-5:30pm. On reservation the other days. Open for European Heritage Days.*

## HUILERIE BEAUJOLAISE
BEAUJEU



29 rue des Echarmeaux
04 74 69 28 06 - boutique@huilerie-beaujolaise.fr
www.huilerie-beaujolaise.fr

Depuis 1982, Jean-Marc Montegottero, accompagné de son équipe, perpétue la fabrication artisanale d'huiles vierges 100% du fruit ; un produit fin complètement naturel : un fruit...une huile.
Ouvert du mar. au sam. de 9h15 à 13h et de 14h à 19h. Fermé jours fériés et les 2 prem. semaines de janv.

*Jean-Marc Montegottero together with his team has been making 100% virgin fruit oils since 1982. These oils are completely natural. Oil made from fruits.*
*Open from Tue. to Sat, 9:15am-1pm and 2pm-7pm. Closed on bank holidays and the first 2 weeks of Jan.*

## LA MAISON DU TERROIR BEAUJOLAIS
BEAUJEU

Place de l'Hôtel de Ville
04 74 69 20 56
contact@lamaisonduterroirbeaujolais.com
www.lamaisonduterroirbeaujolais.com

Découvrez la visite animée, ludique et gourmande de ce site touristique incontournable dédié au terroir beaujolais et mettez vos 5 sens en éveil !
Du 1er mars au 31 déc, du lun. au sam. 10h-12h30 et 14h-18h ; dim. et jours fériés 10h-12h30 et 15h-18h. Fermeture à 19h en juil.-août. Fermé 25 déc. Groupes : visite libre ou visite commentée payante sur réservation.

*Experience the exciting, fun and delightful tour of this must-see tourist attraction in the Beaujolais region and awaken your five senses!*
*Mar. 1st to Dec. 31st, Mond.to Sat. 10am-12:30pm and 2pm-6pm ; Sun. and bank holidays 10am-12:30pm and 3pm-6pm. Closing time at 7pm in July-Aug. Closed on Dec 25th. Groups: self-guided tour or commented tour with a fee upon reservation.*

## HÔTEL-DIEU
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - BELLEVILLE

68 rue de la République
04 74 66 44 67
hotel-dieu@belleville-en-beaujolais.fr

Cet Hôtel-Dieu, mis en service en 1733, resté intact, forme un ensemble unique dans le Beaujolais. Les 3 salles, les 2 chapelles, l'apothicairerie, la salle du conseil et ses archives sont les témoins précieux de la vie hospitalière au XVIIIème siècle.
Du 15 janv. au 31 déc, mar. et jeu. 10h-12h30 et 15h30-17h30 ; mer. et ven. 14h30-17h30 ; sam. 11h-12h30 et 14h30-17h30. Fermé lun. et dim. Visite guidée mar. et jeu. à 14h30, sam. à 10h.

*The Hôtel-Dieu was opened in 1733 and has remained unchanged since, making this a unique building in the Beaujolais. Its 3 sick rooms, 2 chapels, apothecary laboratory, council chamber and archives illustrate hospital life in the 18th century.*
*Jan. 15th to Dec. 31st, Tue. and Thu. 10am-12:30pm and 3:30pm-5:30pm ; Wed. and Fri. 2:30pm-5:30pm ; Sat. 11am-12:30pm and 2:30pm-5:30pm. Closed on Mon. and Sun. Guided tour Tue. and Thu. at 2:30pm ; Sat. at 10am.*

## TOUR PANORAMIQUE NORD DU CHÂTEAU DE LA MANSARDE
CHARNAY

Le Bourg
04 78 43 90 69 - mairie@charnay-en-beaujolais.fr
charnay-en-beaujolais.fr

Tour nord du château en pierres dorées restauré des XVe et XVIe siècles. Accès au sommet (74 marches) pour découvrir un panorama à 360°, le tout complété par une table d'orientation. A mi-hauteur de la tour, visite de la salle du Patrimoine.
Consulter la mairie.

*Northern tower of the golden stoned château restored during the 15th and 16th centuries. You can climb up the 74 steps to see the 360° panoramic view and scenic viewpoint map. Half-way up you can visit the Heritage room.*
*All year round, daily. Contact the City Hall.*

## MUSÉE SOUVENIRS ET TRADITIONS
CHASSELAY

43 rue de la chambre du Roy
04 78 47 62 43 - colletnico11@orange.fr
www.chasselay-musee.com

Visitez une reconstitution de la vie à la ferme et au village au XIX et XXe siècles, dans une maison du XVe.
Toute l'année, les dim. Ouverture en semaine et groupes sur réservation.

*You will be able to visit a recreation of life on the farm and in the village during the 19th and 20th centuries from a house dating from the 15th century.*
*All year round, every Sunday. Open during the week and for groups on reservation.*

## MUSÉE DE CHAZAY
CHAZAY-D'AZERGUES

Allée des Remparts
04 78 43 68 19 - amis.vieuxchazay@aliceadsl.fr
amis-vieuxchazay.chez-alice.fr

Avec une thématique principale centrée sur la période médiévale et la seigneurie des abbés d'Ainay, le musée de Chazay vous ouvre ses portes.
Du 3 mai au 27 sept, les dim. 14h30-18h30.

*The Chazay museum offers one main theme focusing on the medieval period and the lordship of the abbots of Ainay.*
*May 3rd to Sept. 27th, Sun. 2:30pm and 6:30pm.*

## LES HAUTS DE CHÉNAS
CHÉNAS

Bois Retour
04 74 06 76 31 - chenas@orange.fr
www.levinaufeminin.fr

Une collection de plus de 1000 outils vous fera voyager dans le temps, découvrir les méthodes de culture de nos aïeuls. Remarquable exposition permanente des outils de la vigne et du vin.
Ouvert de Pâques à la Toussaint : tous les ven, sam. et dim. Juil. et août : tous les jours sauf jeudi. Sur rendez-vous le reste de l'année.

*A collection of over 1,000 tools will take you back over time to discover our ancestor's ways of farming. Remarkable permanent exhibition of vine and wine tools.*
*Open from Easter to All-Saints Day: on Fri, Sat. and Sun. July and Aug, daily except Thu. On reservation the rest of the year.*

## TOUR DU TÉLÉGRAPHE CHAPPE
MARCY

Lieu-dit "Montezain"
04 74 67 02 21 - cotetour@cotetour.fr
www.cotetour.fr

Tour carrée en pierres dorées surmontée d'un mécanisme composé de 3 bras mobiles. Ce moyen de communication rapide longue distance inventé par Claude Chappe fonctionna de 1794 à 1852. Le réseau télégraphique comporte 5000 km de lignes.
Du 1er avr. au 31 oct, dim. 14h30-18h. Toute l'année et en semaine sur rendez-vous.

*A square tower made of gilded stones covered with a structure composed of three movable levers. This quick means of long-distance communication invented by Claude Chappe lasted from 1794 to 1852. The telegraph network consists of 5,000 km of lines.*
*Apr. 1st to Oct. 31st, Sun. 2:30pm-6pm. During the week and rest of the year on reservation.*

## EXPOSITION DE JEAN FUSARO
DEUX-GROSNES - SAINT-JACQUES-DES-ARRÊTS

Le Bourg
04 74 04 70 85

Cette église de style roman accueille une exposition permanente des toiles du peintre contemporain lyonnais Jean Fusaro, maître de la peinture figurative. Visite audioguidée gratuite en français et anglais. Visites guidées pour groupes sur réservation.
Ouvert toute l'année, tous les jours 9h-17h (en dehors des offices).

*The Church of Saint Jacques des Arrêts is home to a permanent exhibition of monumental works painted by the contemporary Lyon artist, Jean Fusaro. A free audio-guide visit lasting half an hour will tell you all the secrets of the artist's work. Guided tours for groups on reservation.*
*All year round, daily 9am-5pm (except during services).*

## LA GARE
ROMANÈCHE-THORINS

796 route de La Gare
03 85 35 22 22 - message@hameauduboeuf.com
www.hameauduboeuf.com

Embarquez dans un voyage magique dans l'authentique gare du village et découvrez un univers dédié à la vie des chemins de fer, avec une surprise : le véritable wagon de Napoléon III qui fit partie du train qui accueillit la reine Victoria à Calais.
Toute l'année, tous les jours 10h-18h. Fermé 25 déc.

*Take a magical journey to the authentic village train station and find a world of railways with a big surprise in store... the actual railroad carriage of Napoleon III which formed part of train that welcomed Queen Victoria of England in Calais!*
*All year round, daily 10am-6pm. Closed on Dec. 25th.*

## MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN
LA ROCHE-VINEUSE

Château de la Greffière - Route de Verzé
03 85 37 79 11 - info@chateaudelagreffiere.com
www.chateaudelagreffiere.com

Le Château de la Greffière abrite, dans un bâtiment du XVIème siècle, une riche collection d'instruments et d'objets qui retracent l'épopée de la viti-viniculture en Bourgogne du Sud.
Toute l'année, lun. au sam. 9h-12h et 14h-17h30. Fermé dim. Groupes sur réservation.

*The Château de la Greffière houses, in a 16th century building, a rich collection of instruments and objects that retrace the epic story of wine-growing in Southern Burgundy.*
*All year round, Mon. to Sat. 9am-12pm and 2pm-5:30pm. Closed on Sun. Groups on reservation.*

## LE HAMEAU DUBOEUF
ROMANÈCHE-THORINS

796 route de la Gare
03 85 35 22 22 - message@hameauduboeuf.com
www.hameauduboeuf.com

1er parc à thème sur la vigne et le vin, le Hameau Duboeuf propose un merveilleux voyage à travers le monde de la vigne et du vin grâce à des collections uniques, des spectacles et une dégustation. Dernières nouveautés: spectacle immersif et Explor Game !
Toute l'année, tous les jours 10h-18h. Fermé 25 déc. Jardins ouverts du 11 avr. au 27 sept.

*The first oenology park in the Beaujolais. It's a fascinating visit through the world of winegrowing and winemaking with shows, attractions and wine tasting. New attractions 2019! An immersive experience with audio visual effects and an Explor Game!*
*All year round, daily 10am-6pm. Closed on Dec. 25th. Gardens open from Apr. 11th to Sept. 27th.*

## ESPACE DÉCOUVERTE DU PAYS DE L'ARBRESLE ET MUSÉE-ATELIER DES CANUTS
L'ARBRESLE

18 - 20 place Sapéon
04 74 01 48 87
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

L'Espace Découverte propose un parcours scénographique permanent sur le patrimoine du Pays de L'Arbresle ainsi que des expositions temporaires. Il abrite aussi un Atelier-musée du tissage présentant des matériels accompagnés de témoignages et de films.
Toute l'année, mar, mer, jeu, ven et sam. 9h30-12h et 15h-18h sauf jeu. d'oct. à mai et jours fériés.

*This Discovery Centre mirrors the heritage and culture of the area in and around L'Arbresle through a museographic trail that invites visitors to explore the territory, meet its inhabitants and discover the landscapes of this land of confluence.*
*All year round, Tue, Wed, Thu, Fri. and Sat. 9:30am-12pm and 3pm-6pm (except Thu. from Oct. to May and on bank holidays).*

## MOULIN À VENT
ROMANÈCHE-THORINS

1765 route de Moulin à Vent
09 83 22 59 39 - moulinavent.com@gmail.com
www.chastel-sauzet.fr

Monument historique du XVème siècle. Le Moulin à Vent, dans son état d'origine, est le seul du Beaujolais et du Mâconnais à avoir conservé sa grande guivre de bois fixée au toit qui permettait d'orienter les ailes face au vent.
Ouvert de Pâques à la Toussaint, sam. 14h-19h ; dim. 10h-12h et 15h-19h. Ouvert tous les jours de juin à sept.

*A 15th century ancient monument in its original state, the only one in the Beaujolais and Maconnais areas to have kept its great wooden beam attached to the roof for pointing the sails into the wind.*
*Open from Easter to All-Saints Day: Sat. 2pm-7pm ; Sun. 10am-12pm and 3pm-7pm. Open daily from June to Sept.*

## MUSÉE DÉPARTEMENTAL DU COMPAGNONNAGE
ROMANÈCHE-THORINS

98 rue Pierre François Guillon
03 85 35 22 02
museecompagnonnage@saoneetloire71.fr
www.musee-compagnonnage71.fr

Venez admirer les nombreux chefs-d'œuvre des compagnons charpentiers et l'histoire de l'école de tracé de charpente fondée en 1871 à Romanèche-Thorins. Visitez le musée en famille avec le parcours enfants (de 3 à 8 ans).
Ouvert de juin à sept. 10h-18h. Du 2 janv. au 31 mai et du 1er oct. au 13 déc. 14h-18h. Fermé 1er mai.

*Discover the many masterpieces of the journeymen carpenters and the history of the carpentry school founded in 1871 in Romanèche-Thorins. You can visit the museum with your family including a children's tour (3 to 8 years old).*
*June to Sept. 10am-6pm. From Jan. 2nd to May 31st and from Oct. 1st to Dec. 13th 2pm-6pm. Closed on May 1st.*

## MUSÉE LE PRIEURÉ
SALLES-ARBUISSONNAS-EN-BEAUJOLAIS

3 rue de l'Eglise
04 74 07 31 94
musee.leprieure@agglo-villefranche.fr
www.agglo-villefranche.fr/le-cloitre-de-salles-arbuissonnas.html

Un cloître en pierres dorées du XIIe siècle, des moines bénédictins, des chanoinesses-comtesses... Un magnifique site et une histoire passionnante à découvrir ou à redécouvrir.
Du 1er avr. au 30 nov, mer. à dim. 10h-12h30 et 14h-18h. Fermé 1er mai, 1er nov. et 11 nov.

*This 12th century cloister of golden stones, Benedictine monks, canonesses-comttesses etc. is a magnificent site rich in fascinating history worth discovering or re-discovering.*
*Apr. 1st to Nov. 30th, Wed. to Sun. 10am-12:30pm and 2pm-6pm. Closed on May 1st, Nov. 1st and Nov. 11th.*

## LES CARRIÈRES DE GLAY
SAINT-GERMAIN-NUELLES

Impasse des Carrières - St Germain
04 74 01 48 87 - athiebaud54@gmail.com
www.carrieres-de-glay.fr

La visite de ce site révèle au visiteur l'histoire et les techniques d'extraction du calcaire jaune typique du sud-Beaujolais, la formation géologique de la pierre dorée, une faune et une flore variées et un panorama des paysages contrastés du Beaujolais.
Toute l'année, tous les jours.

*This was once a yellow limestone extraction site characteristic of the southern Beaujolais. It supplied the region in construction material for centuries. As the only visitable quarry in the Rhône area, it is also a natural area of ecological interest.*
*All year round, daily.*

## MUSÉE L'HISTOIRE DU VIGNERON EN BEAUJOLAIS
TERNAND

Les Ronzières
04 74 71 35 72 - domainepaire@gmail.com
www.domainepaire.fr

Véritable musée où une centaine d'outils vous dévoilent l'histoire de la vigne et du vin au fil des siècles. Aujourd'hui en culture biologique, la visite continue par la découverte de la viticulture et de l'oenologie dans les vignes et à la cave.
Toute l'année les sam. 10h-19h ou tous les jours sur rendez-vous.

*A veritable museum where a hundred or so tools reveal the history of the vine and wine over the centuries. Today in organic farming, the visit continues with the discovery of viticulture and oenology in the vineyards and in the cellar.*
*All year round, Sat. 10am-7pm. Other days on reservation.*

## COLLECTION AMPÉLOGRAPHIQUE DU DOMAINE DU MONT VERRIER
SAINT-JULIEN

434 route de Plantigny
04 74 67 42 84
contact@domainemontverrier.com
www.domaine-montverrier.com

Vous trouverez au Domaine du Mont Verrier, l'une des plus importantes collections privées au plan national qui a été réalisée après consultation de l'Institut Français de la Vigne et du Vin .
Toute l'année, tous les jours.

*At the Domaine du Mont Verrier, you will find one of the most extensive private collections in france which was created after consultation with the Institut français de la Vigne et du Vin .*
*All year round, daily.*

## MUSÉE DE LA MUSIQUE MÉCANIQUE
VAL-D'OINGT - OINGT

Rue du Puits
04 72 52 97 33 - lesamisdoingt@gmail.com
www.oingt.ovh

Ce musée vivant de la musique mécanique a été initié par 3 collectionneurs en 2007 et totalement remanié en 2015 par 25 bénévoles. Il présente une des plus belles collections de France et même d'Europe.
Du 30 août au 31 mars, ven. et sam. 10h-13h et 14h-19h ; dim. 15h-19h.

*This living museum of mechanical music was initiated by 3 collectors in 2007 and totally redesigned in 2015 by 25 volunteers. It presents one of the most beautiful collections in France and even in Europe.*
*Aug. 30th to March 31st, Fri. and Sat. 10am-1pm and 2pm-7pm ; Sun. 3pm-7pm.*

## MUSÉE CLAUDE BERNARD
SAINT-JULIEN

414 route du musée
04 74 67 51 44
musee.claudebernard@agglo-villefranche.fr
musee-claudebernard.fr

Venez découvrir la vie et l'oeuvre de cet éminent scientifique du XIXe siècle, fondateur de la médecine expérimentale, dans cette belle maison de maître et sa maison natale. Musée labellisé "Maison des Illustres".
Du 1er avr. au 31 oct, mer. à dim. 10h-12h30 et 14h-18h. Visite groupes sur demande.

*Explore the life and work of this outstanding 19th century scientist who founded experimental medicine here in this beautiful mansion and his hometown. Museum under the label "Maison des Illustres".*
*Apr. 1st to Oct. 31st, Wed. to Sun. 10am-12:30pm and 2pm-6pm. Group visits on reservation.*

## TOUR D'OINGT
VAL-D'OINGT - OINGT

lesamisdoingt@gmail.com
www.oingt.ovh

Construite avant 1183, elle faisait partie de l'ensemble du 2e château où résidaient les seigneurs d'Oingt. Haute de 18 mètres, elle renferme sur ses 3 étages un musée. Panorama. Table d'orientation. Lunette panoramique.
D'avr. à sept, sam, dim. et jours fériés 15h-19h. En juil. et août, tous les jours 15h-19h. Fermé en cas de pluie et grands vents.

*It was built before 1183 and was part of the 2nd castle complex where the lords of Oingt resided. It is 18 metres high and has a museum on its 3 floors. Panorama. Navigation chart. Panoramic glasses.*
*Apr. to Sept, Sat, Sun. and bank holidays 3pm-7pm. In July and Aug, daily 3pm-7pm. Closed in case of rain or high winds.*

## CIRCUIT DES TRÉSORS CACHÉS
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Office de tourisme - 96 rue de la Sous-Préfecture
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Villefranche lève le voile sur son patrimoine architectural et propose un parcours urbain autour des lieux importants de la ville. Les cours intérieures Renaissance, les façades d'hôtels particuliers constituent un ensemble Renaissance classé.
Ouvert toute l'année en visite libre ou guidée.

*Villefranche reveals its architectural heritage and proposes an urban route around the city's important sites. Renaissance interior courtyards, facades of mansions constitute a Renaissance listed ensemble.*
*All year round (open visit or guided tour).*

## COLLÉGIALE NOTRE-DAME DES MARAIS
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Rue Nationale
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

La collégiale Notre Dame des Marais fut construite dans les marais du Morgon (rivière traversant la ville) où des bergers auraient découvert, selon une légende, une statue de la Vierge.
Toute l'année, tous les jours 9h-18h. Visite libre et guidée.

*The collegial Notre Dame des Marais was built on the swamps of the Morgon River (river crossing the city) where, it is said, shepherds discovered a statue of the Virgin.*
*All year round, daily 9am-6pm. Open visit and guided tour.*

## MAISON DU PATRIMOINE
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

30 rue Roland
04 74 60 39 53
maisonpatrimoine@villefranche.net

Logée au cœur de la nef caladoise, la Maison du Patrimoine invite à la découverte des richesses historiques et patrimoniales de Villefranche-sur-Saône.
Toute l'année, mer, jeu. et ven. 14h-17 (nov. à mars), 14h-18h (avr. à oct.). Fermé les jours fériés.

*Nestled in the heart of the Caladoise nave, the Maison du Patrimoine is a great place to discover the historical and heritage treasures of Villefranche-sur-Saône.*
*All year round, Wed, Thu. and Fri. 2pm-5pm (Nov. to March), 2pm-6pm (Apr. to Oct.). Closed on bank holidays.*

## MUSÉE DES CONSCRITS®
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Maison du Patrimoine - 30 rue Roland
04 74 60 39 53
maisonpatrimoine@villefranche.net

Musée retraçant l'histoire de la fête des Conscrits®, depuis l'origine à nos jours. Photographies, objets, vidéos...
Toute l'année, mer, jeu. et ven. : nov. à mars 14h-17h et avr. à oct. 14h-18h.

*Museum tracing the history of the festival of Conscripts®, from its origins to the present day. Photographs, objects, videos ...*
*All year round, Wed, Thu. and Fri: from Nov. to March 2pm-5pm and from Apr. to Oct. 2pm-6pm.*

## MUSÉE DU SOUVENIR
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Maison des combattants - 40 pass. de l'Anc. Mairie
06 50 96 25 84 - michel.renard21@orange.fr
www.villefranche.net

Il est consacré à la mémoire des guerres de 14-18 et 39-45, de la libération de Villefranche, des guerres d'Indochine et d'Algérie. Il évoque notamment la participation caladoise au cours de ces conflits.
Toute l'année, tous les jours. Sur réservation.

*It is a memorial to the World Wars I and II, the liberation of Villefranche, and the Indochina and Algerian wars. It highlights the role played by Villefranche in these conflicts.*
*All year round, daily, on reservation.*

## MUSÉE MUNICIPAL PAUL-DINI
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Grenette : 2 place Faubert
Cornil : 40 boulevard Louis Blanc
04 74 68 33 70 - musee.pauldini@villefranche.net
www.musee-paul-dini.com

Suite à la donation de Paul et Muguette Dini à la ville de Villefranche, le musée municipal présente un panorama de la création picturale de la région Auvergne-Rhône-Alpes de la seconde moitié du 19ème siècle à nos jours.
Ouvert les mer. 13h30-18h, jeu. et ven. 10h-12h30 et 13h30-18h, sam. et dim. 14h30-18h. Fermé les jours fériés. Espace Grenette fermé pour travaux jusqu'au 17 oct.

*Thanks to the donation of Paul and Muguette Dini to the town of Villefranche, the municipal museum features a panorama of the pictorial creativity of the Auvergne-Rhône-Alpes region since the second half of the 19th century to the present day.*
*Open Wed. 1:30pm-6pm ; Thu. and Fri. 10am-12:30pm and 1:30pm-6pm ; Sat. and Sun. 2:30pm-6pm. Closed on bank holidays. Grenette closed until Oct. 17th (renovation work).*

## VISITES GUIDÉES — *GUIDED TOURS*

## VISITE DU CENTRE-BOURG DE BULLY
BULLY

04 74 01 00 67
www.bully.fr

Venez découvrir en autonomie le beau village de Bully en parcourant un circuit facile de 2 kilomètres environ, jalonné de 10 panneaux dédiés à la visite. Départ de la place du château.
Toute l'année, tous les jours.

*Discover the beautiful village of Bully by a walk of 2 kilometers with 10 explanatory signs.*
*All year round, daily.*

## CIRCUIT PATRIMOINE DU VIEIL ARBRESLE
L'ARBRESLE

Centre ville - Départ Place Sapéon
04 74 71 00 00
contactmairie@mairie-larbresle.fr
www.mairie-larbresle.fr

Découvrez L'Arbresle, ancienne place forte de l'abbaye médiévale de Savigny et ville étape sur un antique itinéraire de Lyon à Paris : maisons Renaissance, église 15ème et 19ème siècles avec vitraux classés, vestiges de l'enceinte et donjon du XIe siècle.
Toute l'année. Accès libre permanent.

*L'Arbresle is the former stronghold of Savigny abbey and a stopover along the ancient route that linked Lyon to Paris: Renaissance houses, 15th and 19th century church with listed stained glass windows, remains of the outer wall and 11th century dungeon.*
*All year round. Free access.*

## VISITE AUDIO GUIDÉE HISTORIQUE DE L'ARBRESLE
L'ARBRESLE

18 place Sapéon
07 78 82 53 08 - amis-arbresle@sfr.fr
www.amis-arbresle.com

En s'orientant sur un plan du Vieil Arbresle le visiteur parcourt la ville et scanne les codes grâce à son smartphone, pour accéder à la fiche audio explicative de chaque thème : ville industrielle, ville de notables, ville médiévale et ville de passage.
Toute l'année, tous les jours.

*Audio guided tour with your smartphone in the historical center of L'Arbresle to discover several importants periods of this city.*
*All year round, daily.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE CLOCHEMERLE
VAUX-EN-BEAUJOLAIS

Bureau d'Information Touristique
Place du petit Tertre
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Entre fiction et réalité, le guide de l'Office de Tourisme vous plonge dans l'univers folklorique de Clochemerle et vous fait découvrir les anecdotes du village.
Calendrier sur demande.

*Between fiction and reality, the tourist Office's guide will share with you the folkloric atmosphere of Clochemerle through the little stories of the village. 1h tour.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE SALLES-ARBUISSONNAS
SALLES-ARBUISSONNAS-EN-BEAUJOLAIS

Centre bourg
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Saviez-vous que le centre de Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais est un site protégé ? Quand on le visite, on ne peut pas passer à côté de son prieuré clunisien et de son cloître du 12e siècle !
Calendrier sur demande.

*Salles-Arbuissonnas is a protected site, with its Cluniac Priory and its 12th Century Cloister. Your guide will tell you about the Priory's history, the monks and canonesses who lived there. You will also discover the other monuments of this splendid site, recently renovated.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE BALADE CONTEMPORAINE
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Office de tourisme - 96 rue de la Sous-Préfecture
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

L'hôtel de ville, le marché couvert, l'ancienne gare du Tacot, le musée Paul Dini... Villefranche-sur-Saône regorge de monuments des XIXe et XXe siècle, témoins d'un riche passé industriel.
Calendrier sur demande.

*The City Hall, the covered market, the old train (Tacot) station, Paul Dini Museum... Discover the many 19th and 20th Centuries monuments of Villefranche-sur-Saône, learning more about it's industrial past. 2h tour.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE THEIZÉ
THEIZÉ

04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Theizé ne possède pas qu'une mais bien deux églises ! De la vieille église accolée à l'incontournable château de Rochebonne à l'église actuelle en plein cœur du village, l'histoire de cette commune au riche patrimoine de pierres dorées vous sera racontée.
Calendrier sur demande.

*Did you know there were not one, but two churches in Theizé? This guided tour will take you through this golden stone village, from its old church standing next to the Rochebonne Château, to the present church, in the heart of the village. Let your guide tell you the rich past of Theizé.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE COLLÉGIALE NOTRE-DAME DES MARAIS
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Office de tourisme - 96 rue de la Sous-Préfecture
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Lors de cette visite vous admirerez toutes les étapes de la construction de ce monument religieux et de son ornementation.
Calendrier sur demande.

*Admire the stages of construction of this religious monument and it's ornementation.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE OINGT
VAL-D'OINGT - OINGT

Bureau d'Information Touristique
Esplanade Claude Rouet
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Visite de la cité médiévale de Oingt, labellisée "Plus Beaux Villages de France". L'ancien corps de logis, le chemin de ronde, le donjon, l'église St-Matthieu, le pressoir, le puits, la porte du Nizy, la rue Tyre Laine...
Calendrier sur demande.

*Visit of the medieval city of Oingt, labelled;Most Beautiful Villages in France»;. The old part of the logis, the covered way, the keep, the church of St-Matthieu, the wine press, the well, the gate of Nizy, the street Tyre Laine.*
*Schedule on request.*

## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE VILLEFRANCHE EXPRESS
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Office de tourisme - 96 rue de la Sous-Préfecture
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Une visite d'une heure chrono pour découvrir une cour remarquable rue Nationale, la collégiale Notre-Dame des Marais et le marché couvert.
Calendrier sur demande.

*A one-hour guided tour to discover a remarkable courtyard National Street, the Collégiate Church Notre-Dame-des-Marais and the covered market.*
*Schedule on request.*

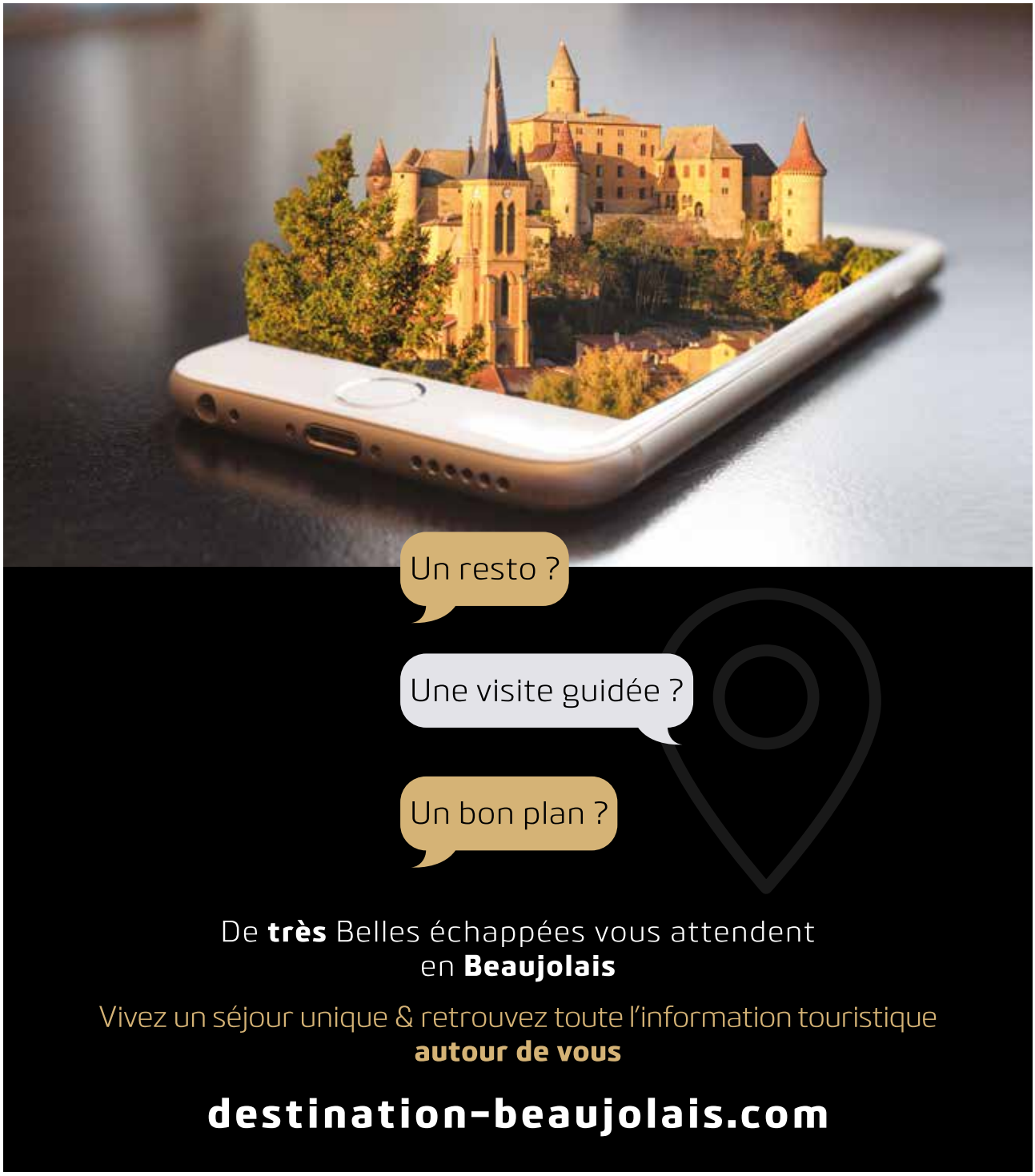
## VISITES GUIDÉES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE CIRCUIT DES TRÉSORS CACHÉS

VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

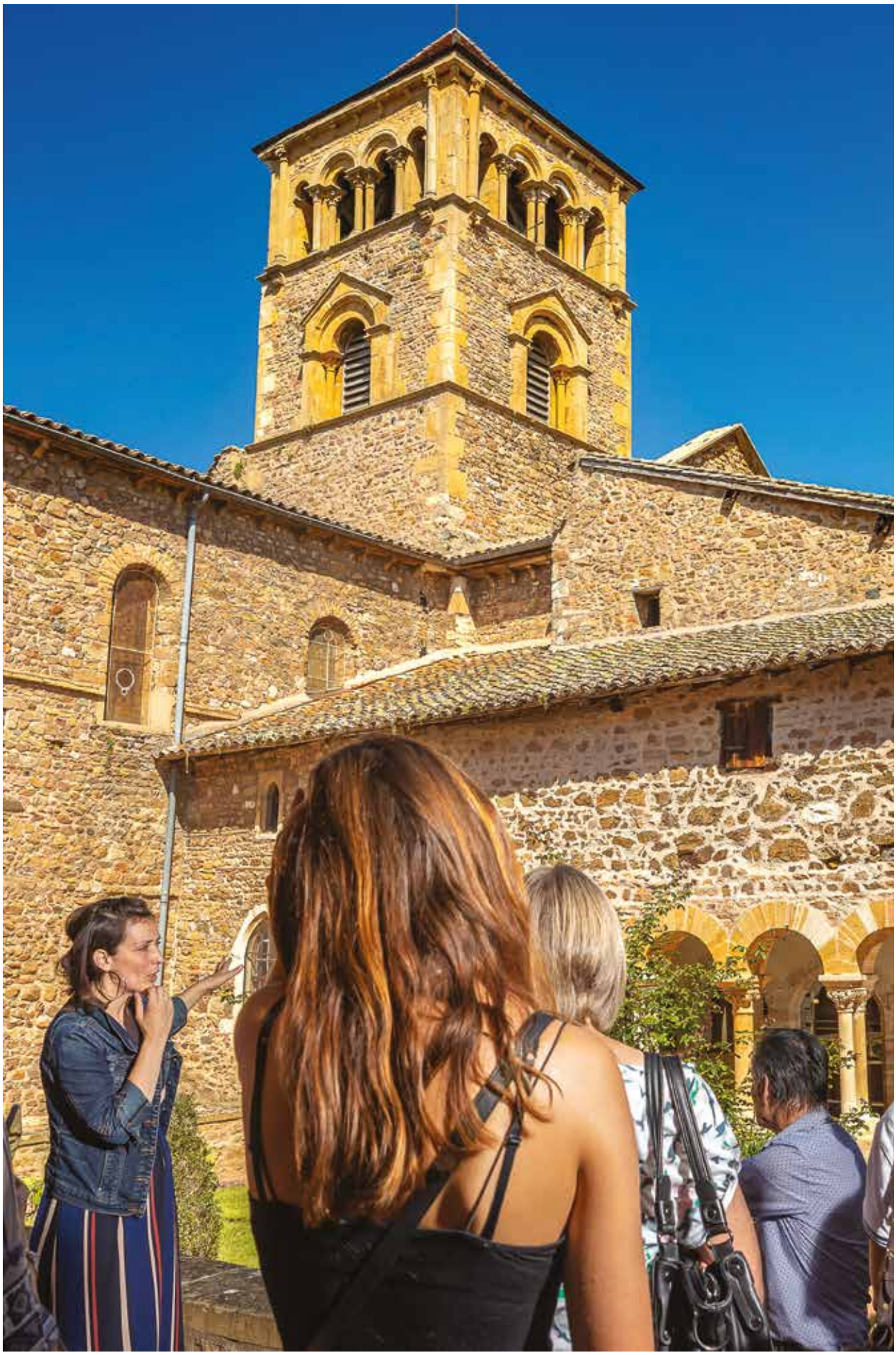
Office de tourisme - 96 rue de la Sous-Préfecture
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Parcours découverte des cours et maisons remarquables de Villefranche-sur-Saône. Pas à pas, vous connaîtrez l'histoire et l'architecture des cours intérieures, observerez les façades d'hôtels particuliers constituant un ensemble Renaissance remarquable.
Calendrier sur demande.

*Discovery path through the hidden Renaissance courtyards and remarkable houses of Villefranche-sur-Saône. You will learn more about the history and architecture of those mansion houses.*
*Schedule on request.*



Le Prieuré de Salles-Arbuissonnas en Beaujolais



# 10 EXPÉRIENCES À VIVRE

*10 EXPERIENCES NOT TO BE MISSED*

## DÉGUSTER DU BEAUJOLAIS

Rouge, blanc, rosé, choisissez votre couleur et laissez les 12 appellations du Beaujolais satisfaire votre palais. Et pourquoi pas savourer un verre de vin entre amis au frais dans une cave typique de nos domaines ?

*TASTING BEAUJOLAIS - Red, white or rosé, pick your color and let the 12 Beaujolais appellations satisfy your palate. Why not enjoying a glass of wine with friends, in the coolness of our typical cellars?*

## FLÂNER DANS LES VIGNES

Des paysages vallonnés aux flancs des villages perchés, les vignes du Beaujolais vous guideront hors des sentiers battus, pour de beaux moments à immortaliser.

*STROLLING THE VINEYARDS - From hilly landscapes to perched villages, the vineyard will guide you off the beaten path, offering you lovely moments to capture.*

## VIVRE LA CONVIVIALITÉ BEAUJOLAISE

Le Beaujolais, c'est avant tout des gens fiers de leur région qui sauront vous faire partager cette passion dans la simplicité, à travers des apéritifs vignerons, des traditions festives ou des animations estivales placées sous le signe de la bonne humeur !

*FEEL BEAUJOLAIS - Beaujolais is above all people proud of their region, who will simply share with you their passion, through wine-growers aperitif, festive traditions or Summer animations placed under the sign of good mood!*

## TESTER LE MÂCHON BEAUJOLAIS

Du pain, du vin, du fromage et de la charcuterie locale... Que dire de plus ? Le Mâchon, c'est "LE" moment de partage par excellence en Beaujolais, pour refaire le monde entre amis.

*TASTE 'MÂCHON BEAUJOLAIS' - Bread, wine, cheese and local cured meats... What else? Mâchon is "THE" perfect time to share a good moment with friends, from small talks to great discussions.*

## SILLONNER LA 'PETITE TOSCANE'

Coup de cœur assuré pour les villages médiévaux en Pierres Dorées ! Leurs ruelles sinueuses et leurs couleurs lumineuses vous promettent 50 nuances dorées tout au long de la journée.

*FRENCH 'LITTLE TUSCANY' - Let yourself fall in love with golden stones medieval villages! Their winding streets and bright colours promise you 50 shades of gold all day long.*

## GRAVIR LES SOMMETS

De collines en vallons et de côteaux en forêts, les amoureux de randonnée ne voudront plus repartir. Après un petit effort, savourez le calme et la vue panoramique tout en haut du Mont Brouily ou du Mont Saint Rigaud.

*REACH THE SUMMITS - From hills to valleys, and from hillsides to forests, hiking lovers will fall in love with our landscapes. Enjoy the calm and panoramic view on top of Mont Brouilly or Mont Saint Rigaud.*

## RECHERCHER LES TRÉSORS CACHÉS

Le Beaujolais secret vous attend : cours Renaissance, cadoles parsemées au coeur des vignes, ou encore mystérieux blocs de grès de la Tour Bourdon... Une autre façon de parcourir le Beaujolais, classé Géoparc Mondial Unesco.

*SEARCHING FOR HIDDEN TREASURES - Discover the secret Beaujolais: Renaissance courtyards in Villefranche, 'cadoles' hidden in the vineyards, or mysterious sandstone rocks of Tour Bourdon... Another way to visit the Unesco Global Geopark Beaujolais.*

## S'OFFRIR UN BREAK EN PLEINE NATURE

Nuit insolite dans une cabane perchée, pique-nique devant un panorama à couper le souffle, ou encore rallye découverte en 2CV, vous avez le choix ! Et d'ailleurs, pourquoi choisir ?

*HAVING A BREAK - Sleeping in a tree house, having a picnic in front of a breathtaking panorama, or hoping on a 2CV car for a discovery rally, the choice is yours. By the way, why choose? Try them all!*

## ADMIRER LA VAGUE DES CONSCRITS®

Véritable institution beaujolaise, la fête des Conscrits® et son incontournable vague sont une tradition unique en France. Convivialité et bonne humeur sont de rigueur pour mettre à l'honneur les décades de toutes les générations.

*CELEBRATE YOUR DECADE - Every year, all generations are reunited to celebrate all decades. Unique in France, this tradition is a cultural institution in Beaujolais, mixing conviviality and festive mood.*

## VOIR LA VIE EN OR AUX CARRIÈRES DE GLAY

Se balader près des Carrières de Glay le soir au coucher du soleil pour observer la lumière dorée de la pierre au pied du spectaculaire front de taille, admirer la beauté du panorama qui s'offre à vous et rencontrer des passionnés lors de démonstrations ponctuelles de tailles de pierre.

*THE GLAY QUARRIES - Have a walk in the quarries and enjoy the sunset and its golden light all over the impressive quarry face. Take time to admire the panoramic view, and meet stone carvers who will share with you their passion and show you their know-how.* Plus d'infos : www.arbresletourisme.fr

AVRIL À OCTOBRE
**LES MERCREDIS DÉCOUVERTE**
*Villages du Pays de L'Arbresle*

JUIN
**BIENVENUE EN BEAUJONOMIE**
*Domaines du Beaujolais*

JUILLET
**LE SERMENT DU VIGNERON**
*Château de Nervers - Odenas*

OCTOBRE
**LE FASCINANT WEEKEND VIGNOBLES & DÉCOUVERTES**
*Dans tout le Beaujolais*

NOVEMBRE
**LES SARMENTELLES DE BEAUJEU**
*Beaujeu*

NOVEMBRE
**MARATHON INTERNATIONAL DU BEAUJOLAIS**
*Villefranche-sur-Saône*

# LE SENS DE LA FÊTE

*MAIN EVENTS*

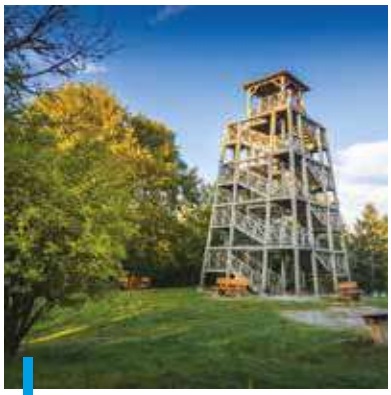
Retrouvez l'agenda complet des manifestations et la billetterie sur ***www.destination-beaujolais.com***
*Events calendar and ticketing on our website*

JUILLET & AOÛT
**ROSÉ, NUITS D'ÉTÉ**
*Villages du Beaujolais*

JUILLET & AOÛT
**BEAUJOLEZ-VOUS**
*Bellevile-en-Beaujolais, Chiroubles, Fleurie, Saint-Lager, Beaujeu*

SEPTEMBRE
**LES VENDANGES MUSICALES**
*Charnay*

NOVEMBRE
**FESTIVAL NOUVELLES VOIX EN BEAUJOLAIS**
*Agglomération de Villefranche*



TOUTE L'ANNÉE
**GÉO-ÉVÉNEMENTS**
*Dans tout le Beaujolais, labelllisé Géoparc Mondial Unesco*

Tous les événements dispo sur
***www.destination-beaujolais.com***

*Find out all events in Beaujolais on our website.*

La Madone de Fleurie

# DES RANDONNÉES POUR TOUS

*HIKING FOR EVERYONE*

## MA TRIBU ET MOI EN BALADE

"Les enfants d'abord" et où aller se balader en famille en Beaujolais ? Suivez-nous. Tout en haut du Mont Brouilly, découvrez deux petits sentiers d'interprétation entre panoramas époustouflants, étapes illustrées et sculptures fantasques. Le sentier d'1,5 km qui part de la chapelle est ponctué de sympathiques têtes sculptées dans des souches d'arbres qui amusent les enfants. Ailleurs dans le Beaujolais, la collection Randoland ravira toute la famille avec des balades ludiques sous forme de jeux de piste dédiés aux 4-12 ans pour découvrir le patrimoine culturel ou naturel. Le sentier panoramique des 10 crus de Chiroubles, le sentier des Lys avec les énigmes de Lili à Fleurie, le sentier nature de Montmelas regorgent d'équipements pédagogiques et ludiques pour faire de ces balades des moments inoubliables à partager.

*MY GROUP AND ME ON A WALK*

*'Children first' and where to go for a family walk in the Beaujolais ? Follow us. At the top of Mont Brouilly, you can discover two small interpretation trails between breathtaking panoramas, illustrated stages and sculptures. The 1.5 km path that starts from the chapel is punctuated by friendly heads carved in tree stumps that amuse children. Elsewhere in the Beaujolais, the Randoland collection will delight the whole family with fun walks like track games dedicated to 4–12 years to discover the cultural or natural heritage. The panoramic trail of the 10 Chiroubles Crus, the Lily trail (sentier des Lys) with the riddles from Lili to Fleurie, the nature trail of Montmelas are full of educational and fun equipment to make these walks unforgettable moments to share.*

## IMMERSION NATURE À 2 ROUES

Que vous soyez adepte des longues boucles à vélo sur les routes vallonnées du Beaujolais ou suffisamment expérimenté pour arpenter les sentiers en VTT, il y a forcément un chemin pour vous satisfaire. Chemins larges, descentes rapides ou techniques, montées engagées ou roulantes, vignobles ou forêts, prenez en plein les yeux ! La grande Traversée VTT du Rhône c'est la promesse d'une découverte du Beaujolais et de plaisirs aussi variés qu'inattendus. Pour les adeptes du cyclo, ce n'est pas moins de 12 boucles découverte de 15 à 60 km qui sillonnent le Beaujolais essentiellement au Nord. Pour les balades dites "cool" pourquoi ne pas profiter de la voie sur berge entre Trévoux et Saint-Bernard ou plus au Nord, circuler sur la voie verte entre Beaujeu et Belleville en Beaujolais ?

*NATURE IMMERSION ON 2 WHEELS*
*Whether you are a fan of long cycling loops on the hilly roads of the Beaujolais or sufficiently experienced to walk the trails on a mountain bike, there is a path to satisfy you. Wide paths, fast or technical descents, committed or rolling climbs, vineyards or forests, you are going to be amazed ! The great Mountain Bike Crossing of the Rhone River is the promise of a discovery of the Beaujolais and of many and unexpected pleasures. For cycling enthusiasts, there are no fewer than 12 discovery loops of 15 to 60 km throughout the Beaujolais, mainly in the North. For so-called 'cool' rides, why not take advantage of the riverbank route between Trevoux and Saint-Bernard or further on the north, take the greenway between the Beaujolais communes of Beaujeu and Belleville ?*

## RANDO CAVALIÈRE

Amoureux de beaux paysages, mettez le pied à l'étrier et flânez sur les nombreux sentiers équestres du Beaujolais. Le Beaujolais, particulièrement propice à la pratique du sport équestre possède un réseau très dense de sentiers référencés. Randonnées en étoile ou itinérantes, choisissez ! Que ce soit des plus escarpés, dans les Beaujolais-villages au Perréon, à Vaux-en-Beaujolais ou bien dans la région viticole des Crus comme à Quincié, St Etienne-la-Varenne ou la région des pierres dorées, frôlez les sommets du Beaujolais du bout des sabots et arrêtez-vous pour déguster les vins Beaujolais pour un séjour en complète immersion.

*HORSE RIDING*
*Lovers of beautiful landscapes, place your foot in the stirrup and stroll on the many equestrian trails of Beaujolais. The Beaujolais region–particularly suitable for the practice of equestrian sports–has a very dense network of referenced trails. Star-shaped or itinerant hikes, just choose! Whether in the steepest villages of the Beaujolais at Perréon, Vaux-en-Beaujolais or in the wine region of the Crus such as in the village of Quincié, St Etienne-la-Varenne or the region of the Pierres Dorées, touch the summits of the Beaujolais from the end of the hooves and take a pause to taste the Beaujolais wines for a complete immersion stay.*

## TOUTE NOTRE NATURE SOUS VOS PIEDS

Les randonneurs confirmés choisiront l'itinérance, entre vignobles et forêts, comme les 180 km de sentiers "Victor et Estelle", pour découvrir le Beaujolais des crus, avec des sentiers boisés, des coteaux rocailleux et pentus entre vignes, pâturages et Landes mais aussi le circuit des Crêtes du Haut Beaujolais de 120 km dans un décor de moyenne montagne. Plus au Sud, "Le tour du Beaujolais des pierres dorées" vous emmène sur plus de 100 km à la découverte d'un territoire façonné par la pierre calcaire ocre jaune, complété par 12 boucles réalisables à la demi-journée ou à la journée, au départ de géosites du Beaujolais ou de lieux emblématiques du sud.

*ALL OUR NATURE UNDER YOUR FEET*
*Experienced hikers will choose to roam between vineyards and forests, such as the 180 km of 'Victor et Estelle' trails, to discover the Crus of the Beaujolais, with wooded trails, rocky and sloping hills between vineyards, pastures and Landes but also the 120 km circuit of the 'Crêtes du Haut Beaujolais' (literally the Upper Beaujolais Mountains) in a medium mountain setting. Further south, 'The Beaujolais Tour of Golden Stones' ('Le tour du Beaujolais des pierres dorées') takes you more than 100 km to discover a territory shaped by the yellow-ochre limestone, completed by 12 loops that can be done by the 1/2 day or by the day, departure from Beaujolais geosites or emblematic places in the south.*

## MAISON DE LA RANDONNÉE ET DU TRAIL

Ouvert d'Avril à Octobre, au coeur d'un site naturel remarquable, la Maison de la Randonnée et du Trail au Col de Crie, sur la commune de Deux Grosnes (Monsols) est nichée dans un écrin de verdure. Vous trouverez sur place plusieurs départs de randonnées, trail, VTT, cyclisme, une salle hors-sac, des tables de pique-nique, une aire de jeux ainsi que l'Épicerie du Terroir En été : location de vélos électriques et nombreuses animations. Des cartes et des topo-guides de la région sont également disponibles, ainsi que du petit équipement rando et trail.

*THE HIKING HOUSE « MAISON DE LA RANDO »*
*In the heart of a remarkable natural site, the Hiking and Trail running House at the 'Col de Crie' in Deux-Grosnes (Monsols) , is nestled in a green setting. You will find on site several departures of hikes, trail, MTB, cycling, an out-of-bag room, picnic tables, a playground and the grocery store 'Épicerie du Terroir'. In the summer: rental of electric bicycles and numerous animations. Maps and topo-guides of the region are also available, as well as small hiking and trail equipment.*

Téléchargez les itinéraires, boucles
et circuits de randonnée sur notre site web
***www.destination-beaujolais.com***

*Download hiking trails on our website.*

# LA CONVIVIALITÉ À TABLE

*SHARING A GOOD TABLE*

VALLÉE DE LA GASTRONOMIE

FRANCE

## LE VOYAGE GOURMAND

De Dijon et ses influences continentales à la Provence méditerranéenne, en passant par Lyon, la Saône et le Rhône creusent un sillon à travers les terroirs offrant une grande diversité de paysages.
Depuis des millénaires, ce couloir d'influences a fait circuler les produits et brasser les idées. Il a permis aux hommes de se rencontrer : artisans, restaurateurs, agriculteurs, viticulteurs prennent le relais des traditions pour continuer à extraire le meilleur de leurs terroirs.
Territoire historique d'abondance et d'excellence, la Vallée de la Gastronomie - France® rassemble une sélection d'offres qui mettent tous les sens à contribution. Au fil des terroirs, elle propose une exceptionnelle diversité de produits, d'expériences et de savoir-faire.
Visite des domaines viticoles de Bourgogne, dégustation du calisson d'Aix, découverte du secret de la truffe... À travers tous ces savoir faire, la Vallée de la Gastronomie - France® propose un large choix de rencontres avec des hommes et des femmes passionnés qui cultivent, élaborent et cuisinent les trésors de la gastronomie française.
Hors des sentiers battus, vous accomplirez ainsi un voyage gourmand que vous n'êtes pas prêts d'oublier.

## *THE GOURMET JOURNEY*

*From Dijon and its continental influences to the Mediterranean Provence, passing through Lyon, the Saône and the Rhône digging a furrow through the terroirs offering a great landscape diversity.*
*For thousands of years, this corridor of influences has been circulating products and sharing ideas. It allowed to meet: artisans, restaurateurs, farmers, winegrowers are taking over the traditions to continue extracting the best of their terroirs.*
*Historic territory of abundance and excellence, the Valley of Gastronomy–France® brings together a selection of offers that involve all the senses. With every terroir, it offers an exceptional product diversity, experience and know-how.*
*Visit of Burgundy vineyards, tasting of the traditional candy Calisson d'Aix, discovery of the truffle secret... Through all this know-how, the Gastronomy Valley–France® offers a wide choice of meetings with enthusiast men and women who cultivate, develop and cook the treasures of the French gastronomy.*
*Off the beaten track, you will complete a gourmet journey that you're not about to forget.*

## LE BEAUJOLAIS, TERRE D'ÉMINENCE

Le Beaujolais vous propose de vivre des expériences gustatives remarquables comme l'atelier vin et fromages du Domaine Brisson à Villié-Morgon. Votre guide vous dévoilera des accords étonnants et inoubliables ! Dans la cave voûtée du 17ème siècle, le travail du viticulteur sur l'élevage des vins vous sera révélé. Si vous aimez l'aventure, tentez l'expérience "Wine Tasting Truck" ou comment profiter d'un circuit touristique commenté en Combi Volkswagen 1964 dans 3 appellations différentes du vignoble : Moulin à Vent, Fleurie et Juliénas et avec dégustation ! Enfin l'expérience "Vigneron d'un jour, vigneron toujours", où Jean-Luc, vigneron, propose une journée découverte du vignoble Beaujolais. Au programme : immersion dans son quotidien, pique-nique au milieu des vignes cuisiné par l'Auberge de Clochemerle, puis dégustation commentée sur le chemin du retour. L'expérience unique de la convivialité beaujolaise déclinée en toute originalité.

## *THE BEAUJOLAIS LAND OF EMINENCE*

*The Beaujolais offers you the opportunity to live some remarkable tasting experiences such as the wine and cheese workshop from the domain of Brisson in Villié-Morgon. Your guide will unveil amazing and unforgettable agreements! In the 17th century vaulted cellar, the work of the winegrower on wine maturing will be revealed to you. If you like adventure, try the 'Wine Tasting Truck' experience or how to take advantage of a tourist circuit commented on a Volkswagen Combi 1964 in 3 different names of the vineyard: Moulin à Vent, Fleurie and Juliénas, with tasting! Finally, the experience 'Winemaker for a day, winemaker always' ('Vigneron d'un jour,vigneron toujours'), where Jean-Luc, winemaker, proposes a day to discover the Beaujolais vineyards. In the program: immersion in one daily life, a picnic in the middle of the vines cooked by the Auberge of Clochemerle, then a tasting commented on the way back. The unique experience of the Beaujolais conviviality in all originality.*

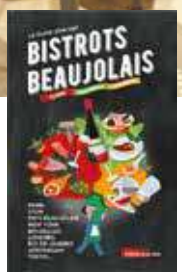
Plus d'information sur ***www.destination-beaujolais.com*** & ***www.valleedelagastronomie.com***
*More information on www.destination-beaujolais.com & www.valleedelagastronomie.com*

# LES BISTROTS BEAUJOLAIS

*BISTROTS BEAUJOLAIS*

## LA BISTRONOMIE AVEC UN GRAND B

Le réseau des Bistrots Beaujolais, c'est un réseau de près de 300 établissements, fervents défenseurs et véritables ambassadeurs - en France et à l'étranger - du Beaujolais ! Entrez dans un bistrot «classic» pour le meilleur de la restauration traditionnelle, découvrez la bistronomie beaujolaise dans une ambiance «beaujonomic» ou attablez-vous dans un des restaurants «gastronomic» et laissez-vous conter le Beaujolais : on vous promet un voyage où art de vivre, convivialité et sens du partage seront au rendez-vous.
Une expérience, que vous renouvèlerez de nombreuses fois, grâce à un réseau dynamique et accueillant.




*Bistrots Beaujolais is a network of 300 restaurants, great supporters and ambassadors of Beaujolais all over France and abroad. Choose a 'classic' bistro to taste traditionnal recipes, or pick a 'beaujonomic' one and discover a cozy bistronomic atmosphere, or let yourself charmed by a journey accross Beaujolais in a 'gastronomic' bistro, based on sharing and conviviality. A dynamic and welcoming group of restaurants, that will provide you gastronomic experiences all year round.*

@BistrotsBeaujolais
Guide disponible dans vos Offices de tourisme

@BistrotsBeaujolais
*Guidebook available in your tourist offices*

Photos : Joséphine à Table / Inter Beaujolais. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

# Bienvenue en Beaujonomie

*BIENVENUE EN BEAUJONOMIE*

## CHAQUE ANNÉE AU MOIS DE JUIN

Rendez vous dans le vignoble du Beaujolais entre amis, en famille.... pour un repas bistronomique, tous ensemble autour de la même table pour célébrer ensemble les vins du Beaujolais et la Beaujonomie.

## DES TABLÉES MÉMORABLES CHEZ LES VIGNERONS, DANS TOUT LE VIGNOBLE BEAUJOLAIS

Une cinquantaine de domaines et maisons du Beaujolais propose aux amateurs, aux curieux et aux épicuriens de venir s'attabler, au chai, à la cave ou dans les vignes, et partager autour d'un repas concocté par un chef, sublimé par les cuvées de la maison, dans une ambiance chic et décontractée.
Pour un déjeuner ou un dîner, partez à la rencontre de ceux qui font le Beaujolais, à la rencontre de ses vignerons passionnés, découvrez leur savoir-faire, parcourez la région et appréciez les vins du Beaujolais au cœur du vignoble.

Balade dans les vignes, initiation à la dégustation, concert ou exposition... Chaque propriété possède son petit plus !

## DES ANIMATIONS AU COEUR DES APPELLATIONS DU BEAUJOLAIS

Les appellations du Beaujolais vous proposent de participer à leurs animations «off» organisées dans des lieux emblématiques du Beaujolais. Bars à vins, foods trucks, concerts, cinéma en plein air... Tout le vignoble sera à la fête pour Bienvenue en Beaujonomie !

Photos : Inter Beaujolais Etienne Ramousse. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

Pour vivre l'expérience Bienvenue en Beaujonomie, rendez-vous sur le site www.bienvenue-en-beaujonomie.fr
Il vous suffira ensuite de sélectionner le vigneron ou l'animation 'off' partenaire qui vous fait envie.

***Informations et réservations***
***www.bienvenue-en-beaujonomie.fr***

# VENIR
# EN BEAUJOLAIS

*ACCESS*

SORTIES D'AUTOROUTES *MOTORWAY EXITS*

| | | |
|---|---|---|
| ***A6*** | ***Sortie 30*** | ***Belleville*** |
| ***A6*** | ***Sortie 31.1*** | ***Arnas*** |
| ***A6*** | ***Sortie 31.2*** | ***Villefranche-sur-Saône*** |
| ***A6*** | ***Sortie 32*** | ***Anse (sens Paris-Lyon)*** |
| ***A89*** | ***Sortie 34*** | ***Tarare centre*** |

DEPUIS LE NORD, GRANDE-BRETAGNE, BELGIQUE, LUXEMBOURG, ALLEMAGNE
*FROM NORTH, GREAT BRITAIN, BELGIUM, LUXEMBOURG, GERMANY*
***A6-E15 : Paris, Dijon, Châlon, Mâcon***

DEPUIS L'EST, SUISSE, ITALIE DU NORD
*FROM EAST, SWITZERLAND, NORTHERN ITALY*
***A40-E21 : Genève, Bourg-en-Bresse***
***A43-E70 : Chamonix, Annecy, Chambéry, Grenoble***

DEPUIS L'OUEST
*FROM WEST*
***A72-E70 : Limoges, Clermont-Ferrand, Saint-Etienne***

DEPUIS LE SUD, ITALIE DU SUD, ESPAGNE
*FROM SOUTH, SOUTHERN ITALY, SPAIN*
***A7-E15 : Toulouse, Montpellier, Marseille, Valence***
***A89 : Bordeaux, Libourne, Périgueux, Brive-la-Gaillarde, Clermont-Ferrand, Thiers, Roanne, Lyon***

AÉROPORT INTERNATIONAL LYON SAINT-EXUPÉRY
*LYON SAINT-EXUPÉRY INTERNATIONAL AIRPORT*
***lyonaeroports.com***

SNCF, GARES TGV *TRAIN STATIONS*
***oui.sncf***

***Lyon Part-Dieu***
***Lyon Perrache***
***Lyon Saint-Exupéry***
***Mâcon Loché***

## LÉGENDE KEY

Bureaux d'informations touristiques
*Tourist Offices*

Mont Brouilly
Incontournables
*Must-sees*

Panorama
*Panorama*

Beaujolais
Appellations des vins
*Wine appellations*

Route des Vins du Beaujolais
*Beaujolais wine route*

Oingt, label les Plus Beaux Villages de France
*'Most Beautiful villages of France' Label*

Station Verte
*'Station verte' Label*

Station de Trail
*Trail running station*

Voie verte du Beaujolais
*Beaujolais green way*

La voie bleue – Véloroute du Luxembourg à Lyon
*The Voie bleue cycle route from Luxembourg to Lyon*

Grande Traversée du Rhône (VTT)
*'Rhône Grande Traversée' (Mountain bike)*

Sentiers de Grande Randonnée
*Hiking Trails*

Chemin de Saint-Jacques de Compostelle
*Way of Saint James*

## GÉOSITES GEOSITES

UNESCO GLOBAL GEOPARK BEAUJOLAIS

1. **Bagnols**, la maison naît du sol
2. Tour Bourdon **Régnié-Durette**
3. Carrières de **Lucenay**
4. Carrières de Glay **Saint-Germain Nuelles**
5. Château de Montmelas **Montmelas Saint-Sorlin**
6. Vieil Anse & Château des Tours **Anse**
7. Circuit des Trésors Cachés **Villefranche-sur-Saône**
8. Musée le Prieuré (cloître clunisien) **Salles-Arbuissonnas en Beaujolais**
9. Crêts de Remont* **Ville-sur-Jarinoux**
10. Ecomusée du Haut-Beaujolais* **Thizy-les-Bourg**
11. Espace Pierres Folles **Saint-Jean des Vignes**
12. Gravière du Pré de Joux* **Arnas**
13. Hameau Duboeuf **Romanèche-Thorins**
14. La Roche d'Ajoux, géosite des 3 roches **Poule-les-Echarmeaux**
15. Lac des Sapins **Cublize**
16. Landes du Beaujolais **Quincié-en-Beaujolais**
17. Le Balcon du Morgon **Gleizé**
18. Maison du Terroir Beaujolais **Beaujeu**
19. Marais de Boistray **Saint-Georges de Reneins**
20. Sentier des Mines de Chessy **Chessy-les-Mines**
21. Mont Brouilly **Saint-Lager**
22. Mont Saint-Rigaud **Monsols**
23. Mont Tourvéon **Chénelette**
24. Orgues rhyolitiques **Saint-Victor sur Rhins**
25. Quartier Déchelette* **Amplepuis**
26. Sentier découverte de la forêt de Longeval - **Chambost-Allières**
27. Sentier géologique des Pierres Folles **Saint-Jean des Vignes**
28. Sentier géologique des Monts d'Or **Chasselay**
29. Sentiers nature du Val de Saône* **Belleville-en-Beaujolais**
30. **Tarare** au fil de l'eau*
31. Terrasse de **Chiroubles**
32. Vallon du Sornin* **Propières**
33. Village médiéval de **Ternand**
34. Zone humide des Monneries **Poule-les-Echarmeaux**

* Accès restreint ou aménagement en cours
*Limited access or under development*

SAÔNE-ET-LOIRE
MÂCON (15 min.)
Roche de Solutré (20 min.)
CLUNY (30 min.)
PARIS (4h30)
DIJON (1h30)
29
Trades
Cne de Deux Grosnes
Aigueperse
Saint-Bonnet des-Bruyères
Saint-Christophe la Montagne
Cne de Deux Grosnes
Saint-Jacques des Arrêts
Cne de Deux Grosnes
Cenves
Saint-Mamert
Cne de Deux Grosnes
SAINT-AMOUR
JULIÉNAS
Jullié
Juliénas
Saint-Amour Bellevue
Saint-Igny de Vers
32
Saint-Clément de Vers
Monsols
Cne de Deux Grosnes
Mont Saint Rigaud
1 012 M
22
Col de Crie Maison de la Randonnée et du Trail
Ouroux
Cne de Deux Grosnes
Émeringes
CHÉNAS
Chénas
FLEURIE
Vauxrenard
MOULIN À VENT
Col du Fût d'Avenas
Avenas
Cne de Deux Grosnes
CHIROUBLES
Fleurie
Romanèche Thorins
Touroparc
13
Hameau Duboeuf
31
Chiroubles
Lancié
Villié Morgon
SAÔNE-ET-LOIRE
CHARLIEU (30 min.)
LOIRE
Azolette
Propières
14
Les Ardillats
D337
D43
D68
18
Beaujeu
Saint-Didier sur Beaujeu
23
Vernay
34
MORGON
D18
Dracé
D306
Corcelles en Beaujolais
Lantignié
Régnié Durette
RÉGNIÉ
2
Saint-Jean d'Ardières
Cne de Belleville en Beaujolais
Voie Verte du Beaujolais
L'Ardières
Taponas
29
Cercié
D337
Belleville
Cne de Belleville en Beaujolais
Hôtel Dieu
Quincié en Beaujolais
D9
21
Saint-Lager
Mont Brouilly
Marchampt
CÔTE DE BROUILLY
Halte fluviale
30
16
Odenas
BROUILLY
Charentay
D306
Saint Étienne la Varenne
Saint-Étienne des Oullières
Saint Georges de Reneins
A6
Vaux en Beaujolais
Clochemerle
Le Perréon
BEAUJOLAIS VILLAGES
D20
19
AIN
BOURG-EN-BRESSE
Monastère Royal de Brou
(50 min.)
Forêt de la Pyramide
8
Le Prieuré
Salles Arbuissonnas en-Beaujolais
Blacé
D43
Arnas
31.1
12
VILLARS-LÈS-DOMBES
Parc des Oiseaux
(35 min.)
26
15
25
10
24
Saint-Cyr le Chatoux
Musée Claude Bernard
Forêt de la Cantinière
Montmelas Saint-Sorlin
5
Saint-Julien
La Saône
CUBLIZE
Lac des Sapins
(30 min.)
Rivolet
Denicé
Cours Renaissance
Marché couvert
Villefranche sur-Saône
ARS-SUR-FORMANS
Village du Saint Curé d'Ars
(15 min.)
D116
Cogny
Lacenas
Gleizé
17
Musée Paul Dini
7
Haltes fluviales
Forêt de Brou
Chamelet
Liergues
Cne de Porte des Pierres Dorées
Limas
31.2
Jassans Riottier
PÉROUGES
Cité médiévale
(45 min.)
Jarnioux
Cne de Porte des Pierres Dorées
9
Ville sur Jarnioux
Pommiers
Létra
Sainte Paule
Pouilly-le-Monial
Cne de Porte des Pierres Dorées
Ponton
Trévoux
Ternand
33
Saint-Laurent d'Oingt
Cne de Val d'Oingt
Oingt
Cne de Val d'Oingt
Theizé
D338
D70
Anse
6
32
Moiré
Frontenas
Lachassagne
Ambérieux d'Azergues
LOIRE
ROANNE (55 min.)
Saint-Vérand
Le Bois d'Oingt
Cne de Val d'Oingt
BEAUJOLAIS
1
Marcy sur Anse
Lucenay
3
Forêt de la Flachère
Bagnols
Alix
L'Azergues
A46
Légny
Morancé
GRENOBLE (1h15)
CHAMBÉRY (1h15)
SAINT-EXUPÉRY (45')
GENÈVE (2h)
30
D38
D385
Le Breuil
Chessy les-Mines
Charnay
Les Chères
34
20
Sarcey
L'Azergues
Châtillon d'Azergues
Saint-Jean des Vignes
Chazay d'Azergues
Chasselay
CLERMONT-FERRAND
(1h20)
4
Carrières de Glay
11
27
Espace Pierres Folles
Marcilly d'Azergues
28
35
A89
Belmont d'Azergues
Civrieux d'Azergues
SAINT-ÉTIENNE (1h)
Saint Germain Nuelles
36
Lozanne
Bully
37
D7
L'Arbresle
Espace découverte du Pays de L'Arbresle & Musée-Atelier des Canuts
38
A6
33
Eveux
Couvent de La Tourette
2 km
Fond de carte : Latitude - Cartagène
Création Graphique & illustrations :
G. Taburiaux Destination Beaujolais
Juin 2019 - Tous droits réservés
PARC DE COURZIEU (30 min.)
LYON (15min.)
MARSEILLE (3h)
LYON

# AU GRÉ DES MARCHÉS

*MARKETS*

● *MATIN* *MORNING* ○ *APRÈS-MIDI* *AFTERNOON* *BIO* *ORGANIC*

| | LUNDI MONDAY | MARDI TUESDAY | MERCREDI WEDNESDAY | JEUDI THURSDAY | VENDREDI FRIDAY | SAMEDI SATURDAY | DIMANCHE SUNDAY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ANSE** | | | | | ● | | |
| **ARNAS** | | | | ● | | | |
| **BEAUJEU** | | | ● | | | | |
| **BELLEVILLE** - BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS | | ● | | | | ● | |
| **BULLY** | | | ● | | | | |
| **CHASSELAY** | | | | ● | | | |
| **CHÂTILLON D'AZERGUES** | | | | | | ● | |
| **CHAZAY D'AZERGUES** | | | | ● | | | |
| **CHESSY LES MINES** | | | | | ○ | | |
| **FLEURIE** | | | | | | ● | |
| **JARNIOUX** - PORTE DES PIERRES DORÉES | | | | | | ● | |
| **JASSANS-RIOTTIER** | | | ○ | | | ● | |
| **JULIÉNAS** | ● | | | | | | |
| **LACENAS** | | | | ○ | | | |
| **L'ARBRESLE** | | | | | ● | | |
| **LE BOIS D'OINGT** - VAL D'OINGT | | ● | | | 05/06 >31/12 ○ | | |
| **LE PERRÉON** | | | | ● | | | |
| **LIMAS** | | | | | | ● | |
| **LOZANNE** | | | ● | | ○ | | |
| **MONSOLS** - DEUX GROSNES | | | | | | 2 & 4° SAM. ● | |
| **OINGT** - VAL D'OINGT | | | | ○ | | | |
| **POMMIERS** | | | | | | ● | |
| **ST-ETIENNE DES OULLIÈRES** | | ● | | | | | |
| **ST-GERMAIN NUELLES** | | | | | | | ● |
| **ST-IGNY DE VERS** | | ● | | | | | |
| **ST-JEAN D'ARDIÈRES** - BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS | | | ○ | | | | |
| **VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE** | ● | | ● | | ● | ● | ● |
| **VILLIÉ-MORGON** | | | | ● | | | |

VEL_UTIS

# SHOPPING GOURMAND

*LOCAL FLAVORS*

## SPÉCIALITÉS D'ANDOUILLETTES BEAUJOLAISES - SAS BRAILLON XAVIER
ANSE

403 route de Villefranche
04 74 67 02 49 - xavier.braillon@orange.fr
andouillettebraillon.fr

Fabriquées avec la même recette depuis 3 générations, celle de mon grand-père Victor Lapalus, nos andouillettes Beaujolaises sont artisanales et faites à la main. Cette recette à la fraise de veau est propre à nos régions, du Beaujolais et du Lyonnais.
Ouvert toute l'année, lun. au ven. 8h-12h et 14h-19h ; sam. 8h-12h. Fermé dim, fin juil, fin août, et entre Noël et Jour de l'An.

*Made since 3 generations with the same recipe from my grandfather Victor Lapalus,, our Beaujolais sausages are handcrafted. This calf ruffle recipe is specific to our regions, the Beaujolais and Lyonnais styles.*
*All year round, Mon. to Fri. 8am-12pm and 2pm-7pm ; Sat. 8am-12pm. Closed on Sun, at the end of July, end of Aug, and between Christmas and New Year's eve.*

## HUILERIE BEAUJOLAISE
BEAUJEU

29 rue des Echarmeaux
04 74 69 28 06
boutique@huilerie-beaujolaise.fr
www.huilerie-beaujolaise.fr

Depuis 1982, Jean Marc Montegottero, accompagné de son équipe, perpétue la fabrication artisanale d'huiles vierges 100% du fruit ; un produit fin complètement naturel : un fruit...une huile.
Ouvert du mar. au sam. 9h15-13h et 14h-19h. Fermé jours fériés et 2 premières semaines de janv.

*Artisan oil maker Jean-Marc Montegottero, with the help of an entire team, keeps the practice of making virgin oils from 100% fruit alive.*
*Open from Tue. to Sat. 9:15am-13pm and 2pm-7pm. Closed on bank holidays and the first 2 weeks of Jan.*

## LA MAISON DU TERROIR BEAUJOLAIS
BEAUJEU

Place de l'Hôtel de Ville
04 74 69 20 56
contact@lamaisonduterroirbeaujolais.com
www.lamaisonduterroirbeaujolais.com

Flânez dans la spacieuse boutique de produits du terroir, vins du Beaujolais, artisanat local, librairie et souvenirs typiques. Nombreuses idées cadeaux originales et de qualité. Retrouvez toutes les appellations du Beaujolais réunies en un seul lieu.
Du 1er mars au 31 déc, lun. à sam. 10h-12h30 et 14h-18h. Dim. et jours fériés 10h-12h30 et 15h-18h. Fermeture à 19h en juil.-août. Fermé 25 déc.

*A store with a wide range of crafted and local products and the twelve AOC Beaujolais wines.*
*From March 1st to Dec. 31st, Mon. to Sat. 10am-12:30pm and 2pm-6pm. Sun. and bank holidays 10am-12:30pm and 3pm-6pm. Closing time at 7pm in July and Aug. Closed on Dec. 25th.*

## LES RENDEZ-VOUS DE BOBOSSE
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

957 avenue de l'Europe
04 37 55 02 74 - rdv@bobosse.fr
www.bobosse.fr

Boutique de produits du terroir qui propose toutes les spécialités charcutières de la marque "Bobosse" et une large gamme de produits rigoureusement sélectionnés, vins, épicerie fine et autres gourmandises.
Tous les jours 9h-19h. Fermé les 2 premières semaines de janv.

*Shop selling cooked pork meats and local products. It also has a gourmet area where you can have something to eat and discover hot or cold Bobosse specialities or buy to take away.*
*Open dail 9am-7pm. Closed the first 2 weeks of Jan.*

## AGAMY - CAVE DE BULLY
BULLY

RD 118 route de Sarcey - La Martinière
04 37 55 50 32 - cavedebully@agamy.fr
www.agamy.fr

Agamy union des caves coopératives de Bully, Quincié en Beaujolais, Sain Bel et Trelins vous propose une large gamme de vin : Beaujolais, Beaujolais-Villages, Crus du Beaujolais, Coteaux du Lyonnais, Cotes du Forez, IGP... Notre cépage d'exception, le Gamay.
Toute l'année, mer. 15h-19h ; jeu. et ven. 10h-12h30 et 15h-19h ; sam. 10h-12h30 et 14h30-19h. Fermé les jours fériés.

*Agamy, union of the cooperative cellars of Bully, Quincie en Beaujolais, Sain Bel and Trelins offers you a wide range of wines: Beaujolais, Beaujolais-Villages, crus du Beaujolais, Coteaux du Lyonnais, Cotes du Forez, IGP... Our exceptional grape variety, Gamay.*
*All year round, Wed. 3pm-7pm ; Thu. and Fri. 10am-12:30pm and 3pm-7pm ; Sat. 10am-12:30pm and 2:30pm-7pm. Closed on bank holidays.*

## LA FERME DE RUSILLE
BULLY

Les Rhules
06 14 71 17 97 - mbcoquard@gmail.com

Élevage de moutons et de canards, fromages de brebis.
Toute l'année, tous les jours.

*Sheeps, ducks and sheep cheeses.*
*All year round, daily.*

## LE RUCHER DU BON BEAUJOLAIS
BULLY

2 rue d'Aquitaine
ou à la ferme au 80 ch. du Lavoir
06 65 79 65 08 - c.debourg@free.fr
www.christophedebourg.wordpress.com

Production, transformation et vente de miel et divers produits apicoles , fruits en agriculture biologique, fleurs et plantes séchées, œufs d'oie et de poules. Oies et oisons.
Toute l'année, tous les jours. À la ferme sur rendez-vous et vente sur les marchés du Val-d'Oingt, Tarare et de Saint Germain Nuelles.

*Christophe produces honey, apicultural products, organic fruits and medicinal herbs. Chicken and goose eggs.*
*All year round, daily. On appointment at the farm and sale at the market of Val-d'Oingt, Tarare and Saint Germain Nuelles.*

## LES CASIERS DE LA MÈRE DUCAROUGE
BULLY

Chemin du Gué
la-mere-ducarouge@laposte.net

Magasin de vente de produits fermiers de la région en libre-service. Les clients se servent dans des casiers automatiques.
Toute l'année, 6h-22h30.

*Local and fresh products in compartments with an easy self-service configuration.*
*All year round, 6am-10:30pm*

## DISTILLERIE DU BEAUJOLAIS
CHARENTAY

La Mézerine
04 74 06 15 15 - distilbeauj@wanadoo.fr

Dans les chais de vieillissement, les alcools de bouche conservés en foudre de chêne se bonifient et s'adoucissent au fil des années pour ravir le palais des connaisseurs. Nous vous proposons une gamme d'eau de vie déclinée en bouteille ou coffret cadeau.
Toute l'année, 7h-17h. Fermé sam, dim. et jours fériés.

*In the ageing cellars, potable alcohols preserved in oak barrel improve and sweetened with age to please the connoisseur's palate. We recommend a range of brandy available in bottle or gift box.*
*All year round, 7am-5pm. Closed on Sat, Sun. and bank holidays.*

## BOUTIQUE GUY LASSAUSAIE
CHASSELAY

1 rue Belle Cise
04 78 47 07 41 - guy.lassausaie@wanadoo.fr
www.guy-lassausaie.com

Epicerie fine et spécialités culinaires.
Ouvert lun, ven. et sam. 9h-13h et 15h-19h ; dim. 9h-13h. Fermé mar. et mer.

*Delicatessen and local specialites.*
*Open on Mon, Fri. and Sat. 9am-1pm and 3pm-7pm. Closed on Tue. and Wed.*

## NOS COUSINS CONSERVERIE GOURMANDE
CHAZAY-D'AZERGUES

7 avenue de la République
07 69 26 49 53
noscousinsconserverie@gmail.com
nos-cousins-conserverie.fr

Nous élaborons avec passion des recettes gourmandes et créatives à base de fruits et légumes de saison et locaux. Nous proposons une large gamme artisanale de confitures, pickles, pâtes de fruits, sorbets, entre saveurs traditionnelles et créativité.
Toute l'année, tous les jours. Commande en ligne ou par téléphone. Livraison directement à l'atelier.

*We elaborate with passion gourmet and creative recipes made from seasonal and local fruits and vegetables. We offer a wide traditional range of jam, pickles, fruit jellies, sorbet, between traditional flavour and creativity.*
*All year round, daily. Online or phone orders. Delivery at the workshop.*

## CHALET DE LA TERRASSE DE CHIROUBLES
CHIROUBLES

La Terrasse
la-terrasse-de-chiroubles@orange.fr
chiroubles-lecru.com

Dégustation et vente du cru Chiroubles. Vente des 10 crus du Beaujolais et de Crémant de Bourgogne. Boutique de produits du terroir (miels, confitures,...), souvenirs, idées cadeaux. Relais d'Informations Touristiques.
Du 15 mars au 31 mars et du 1er nov. au 30 nov. : sam. et dim. 14h-18h. Du 1er avr. au 30 juin et du 1er sept. au 31 oct. : tous les jours 14h-18h. Du 1er juil. au 31 août : tous les jours 11h-18h30. Fermé en déc, janv. et fév.

*Tasting and sale of the Chiroubles vintage. Sale of the 10 Beaujolais and Crémant de Bourgogne crus. Shop of local products (honeys, jams,...), souvenirs, gift ideas. Tourist Information Relay.*
*From March 15th to March 31st and from Nov. 1st to Nov. 30th: Sat. and Sun. 2pm-6pm. From Apr. 1st to June 30th and from Sept. 1st to Oct. 31st: daily 2pm-6pm. From July 1st to Aug. 31st: daily 11am-6:30pm. Closed in Dec, Jan. and Feb.*

## MIELLERIE DU FÛT D'AVENAS
DEUX-GROSNES - AVENAS

Le Fût
04 74 69 92 03
miellerieduftdavenas@wanadoo.fr

Située au Col du Fût d'Avenas, à 762m d'altitude, notre miellerie vous propose le fruit du butinage de nos abeilles : plus de 10 variétés de miels extraits et mis en pots par nos soins, sur notre exploitation.
Toute l'année, jeu. à dim. 10h-12h et 14h30-17h30. Fermé Noël et Jour de l'An. Se renseigner en période de fêtes et jours fériés. Visites groupes sur réservation.

*Located at the Col du Fût d'Avenas, at an altitude of 762m, our honey house offers you the fruit of the foraging of our bees: more than 10 varieties of honey extracted and bottled by us on our exploitation.*
*All year round, Thu. to Sun. 10am-12pm and 2:30pm-5:30pm. Closed for Christmas and New Year's Eve. Contact us for festive season and bank holidays. Group tours on reservation.*

## LA FONTAINE ARTS & VINS
JULLIÉ

19 rue de l'Eglise
06 75 87 62 16 - sylvie@la-fontaine-arts-et-vins.fr
la-fontaine-arts-et-vins.fr

Ouvert en octobre 2019, "La Fontaine Arts et Vins" est un projet pluriel qui regroupe lieu d'hébergement, boutique (vins, artisanat d'art, épicerie fine, exposition d'arts plastiques) et caveau.
Toute l'année, jeu. à dim. 14h-19h.

*The 'Fontaine Arts & Vins' is a special place mixing accomodation, a shop (wines, crafts, local products, art exhibition), and a cellar.*
*All year round, Thu. to Sun. 2pm-7pm.*

## AUX SAVEURS DU TERROIR
### LA CHAPELLE-DE-GUINCHAY

2 Clos Méziat
06 79 30 05 88 - saveursduterroir@hotmail.com
auxsaveursduterroir.c4.fr

Venez découvrir les produits typiques de notre région, dans le village de la Chapelle de Guinchay, tels que le fromage de chèvre le "cenvard", vins, confitures, miels, charcuterie.
Toute l'année, mar. à sam. 9h-12h30 et 14h30-19h. Du 29 mai au 14 août : ouvert jusqu'à 23h le ven. (soirée apéro concert).

*Discover local flavors with our goat cheese "cenvard", wines, jams, honey and meats.*
*All year round, Tue. to Sat. 9am-12:30pm and 2:30pm-7pm. From May 29th to Aug. 14th: open until 11pm on Fri. (apéritif-concert).*

## MAGASIN TERRES LYONNAISES
### L'ARBRESLE

Rue Claude Terrasse
04 78 34 30 88
animation@terreslyonnaises.fr
www.sicoly.fr/le-magasin-terres-lyonnaises-6

Terres Lyonnaises c'est le magasin de producteurs nouvelles générations avec une offre diversifiée : fruits et légumes de saison et locaux, viandes et charcuteries, crèmerie, miels, épicerie fine, etc.
Toute l'année, lun. à sam. 8h30-12h30 et 14h30-19h30. Fermé dim.

*Terres Lyonnaises is giving a new kick to the concept of "local producers' shop" with a complete offer of what's our territory makes best: seasonal fruit and vegetables, meat and charcuterie, dairy, honey, fine products, etc.*
*All year round, Mon. to Sat. 8:30am-12:30pm and 2:30pm-7:30pm. Closed on Sun.*

## BRASSERIE PRISCA
### L'ARBRESLE

2 rue Emile Fournier
06 42 23 67 30 - brasserie-prisca@orange.fr
www.brasserie-prisca.fr

La Brasserie Prisca propose un large choix de bières brassées avec passion. Toute l'année, la brasserie propose ses bières "classiques" mais aussi des bières brassées spécialement selon la saison. Dégustation, vente et visite.
Du 1er janv. au 9 août et du 31 août au 31 déc, sam. 10h30-12h30 et 15h30-18h30. Autres jours sur réservation (groupes).

*Prisca brewery invites you to taste classic or seasonal beers brewed with passion. Visit and sale point.*
*From Jan. 1st to Aug. 9th and from Aug. 31st to Dec. 31st, Sat. 10:30am-12:30pm and 3:30pm-6:30pm. Other days on reservation (groups).*

## OEDORIA : BOUTIQUE DE LÉTRA
### LÉTRA

16 montée du Bourg
04 74 71 58 60 - contact@oedoria.com
www.oedoria.com

Dégustation de la production : vins du Beaujolais, crémant de Bourgogne. Produits du terroir. Idées cadeaux.
Du 2 janv. au 31 déc, mar. à sam. 9h30-12h30 et 14h-18h. Fermé lun, 25 déc. Ouvert jours fériés 10h-12h30 et 15h-18h (17h les 24 et 31 déc.).

*Wine tasting (Beaujolais, Burgundy). Local products. Gift ideas.*
*From Jan. 2nd to Dec. 31st, Tue. to Sat. 9:30am-12:30pm and 2pm-6pm. Closed on Mon. and Dec. 25th. Open on bank holidays 10am-12:30pm and 3pm-6pm (5pm on Dec. 24th and 31st).*

## DOMAINE CHAMBLANCE
### L'ARBRESLE

06 14 50 07 18 - contact@chamblance.fr
www.chamblance.fr

Fabrication de spiritueux - L' Apéritif de Lyon. Visites et dégustations sur réservation.
Du 2 janv. au 31 déc, tous les jours. Visites et dégustations sur rendez-vous. Journées portes ouvertes (voir site internet et page Facebook).

*Liquors makers. Visits and degustations on demand.*
*From Jan. 2nd to Dec. 31st, daily. Tours and tasting sessions on appointment. Open house (see on website and Facebook page).*

## OEDORIA : BOUTIQUE DE LIERGUES
### PORTE-DES-PIERRES-DORÉES - LIERGUES

168 rue du Beaujolais
04 74 71 48 08 - contact@oedoria.com
www.oedoria.com

Boutique gourmande présentant notre production de vins du Beaujolais, Crémant de Bourgogne ainsi que des produits du terroir. Nombreuses idées cadeaux. Dégustation gratuite des vins.
Toute l'année, lun. à sam. 9h-12h30 et 14h-18h30 ; dim. et jours fériés 9h30-12h30. Fermé 1er janv, 15 août et 25 déc.

*Gourmet shop presenting our production of Beaujolais wines, Crémant de Bourgogne and local products. Numerous gift ideas. Free wine tasting.*
*All year round, Mon. to Sat. 9am-12:30pm and 2pm-6:30pm ; Sun. and bank holidays 9:30am-12:30pm. Closed Jan. 1st, Aug. 15th and Dec. 25th.*

## LA PETITE CAVE DE ROTISSON
### L'ARBRESLE

3 rue Peillon
04 74 26 70 71 - petitecaverotisson@orange.fr
petitecaverotisson.fr

La rencontre d'une sommelière expérimentée d'un vigneron aguerri aura donné naissance à la Petite Cave de Rotisson en 2003, boutique indépendante constamment à la recherche de nouveaux produits de qualité.
Toute l'année, mar. à sam. 9h30-12h30 et 15h-19h. Fermé lun. et dim.

*Shop of local products located in the center of L'Arbresle.*
*All year round, Tue. to Sat. 9:30am-12:30pm and 3pm-7pm. Closed on Mon. and Sun.*

## CAVEAU DU CRU RÉGNIÉ
### RÉGNIÉ-DURETTE

298 rue du bourg
04 74 04 38 33 - caveau@cru-regnie.fr
www.caveau.cru-regnie.fr

C'est en 1967 que des vignerons, allaient demander à M. le Curé de leur céder la cave de son presbytère pour en faire un Caveau de dégustation du Cru Régnié. Film sur le travail du vigneron. Produits du terroir, fromage, saucisson, à la vente.
Toute l'année, mar. à jeu. 10h-12h15 et 14h30-19h ; ven. à dim. 10h-12h15 et 14h30-20h.

*In 1967 the wine growers asked their local priest if they could use the presbytery cellar as a wine-tasting cellar for their Régnié wine. A film details the wine growers' work. Local products, cheese, sausage, for sale.*
*All year round, Tue. to Thu. 10am-12:15pm and 2:30pm-7pm ; Fri. to Sun. 10am-12:15pm and 2:30pm-8pm.*

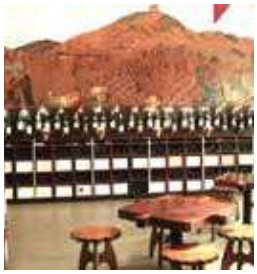
## HAMEAU DUBOEUF
### ROMANÈCHE-THORINS

796 route de la Gare
03 85 35 22 22
message@hameauduboeuf.com
www.hameauduboeuf.com

La boutique propose une large sélection de vins Georges Duboeuf, ainsi que d'autres appellations des vignobles français. Accessoires liés au monde viticole : ouvrages de gastronomie, de tourisme et de vins, arts de la table, épicerie fine et souvenirs, ...
Toute l'année 8h-19h. Fermé 25 déc.

*The shop offers a wide selection of Georges Duboeuf wines, as well as other appellations from French vineyards. Accessories related to the world of wine: gastronomy, tourism and wine books, tableware, delicatessen and gifts...*
*All year round, 8am-7pm. Closed on Dec. 25th.*

## ESPACE DES BROUILLY
### SAINT-LAGER



Parc de la Mairie - Le Bourg
04 74 66 82 65 - espace.brouilly@orange.fr
www.espace-des-brouilly.com

L'Espace des Brouilly, c'est la boutique de vignerons des crus Brouilly et Côte de Brouilly au centre du Beaujolais. Plus de 50 producteurs sont associés pour vous faire découvrir leurs savoir-faire et vous transmettre la passion de leur métier.
Toute l'année, tous les jours 10h-12h30 et 14h30-19h. Fermé 1er janv. et 25 déc.

*L'Espace des Brouilly is the shop of winegrowers of the crus Brouilly and Côte de Brouilly in the centre of Beaujolais. More than 50 producers are associated to make you discover their know-how and to transmit you the passion of their work.*
*All year round, daily 10am-12:30pm and 2:30pm-7pm. Closed Jan. 1st and Dec. 25th.*

## OEDORIA CAVEAU DE THEIZÉ
### THEIZÉ

25 route du Cottet
04 74 71 48 00 - contact@oedoria.com
www.oedoria.com

Le caveau propose une découverte de la production : vins du Beaujolais, Crémant de Bourgogne, effervescents... Dégustation gratuite des vins.
Du 2 janv. au 31 déc, ven. et sam. Fermé les jours fériés.

*The cellar offers a discovery of the production: Beaujolais wines, Crémant de Bourgogne, sparkling wines... Free wine tasting.*
*From Jan. 2nd to Dec. 31st, Fri. and Sat. Closed on bank holidays.*

## FERME DU CHAPI
### VAL-D'OINGT - SAINT-LAURENT-D'OINGT

Le Berthier
04 74 71 74 21 - lafermeduchapi@gmail.com
www.lafermeduchapi.com

En chambres d'hôtes, camping ou à la ferme auberge. Elevage de vaches limousines, production de pommes (jus et compote) et de légumes. Production de blé pour le pain servi à l'auberge et pour la fabrication de pâtes. Production de lentilles.
Toute l'année, tous les jours, sur réservation.

*In bed and breakfast, camping or at the farmhouse inn. Breeding of Limousin cows, production of apples (juice and compote) and vegetables. Production of wheat for the bread and pasta served at the inn. Production of lentils.*
*Open all year round, daily, on reservation.*

## TERROIR DES PIERRES DORÉES
### VAL-D'OINGT - OINGT

76 place Presberg
04 78 15 91 07
terroirdespierresdorees@gmail.com
www.vignerons-pierres-dorees.fr

Boutique proposant les vins des Vignerons des Pierres Dorées ainsi que différents produits du terroir. Possibilité de dégustation. Sur commande : paniers garnis et dépôt de pain. Visites groupes guidées sur demande.
Janv. à avr, mar. à dim. 10h30-12h et 15h-18h30. Mai à déc, tous les jours 10h30-12h30 et 14h30-19h.

*Shop offering the wines of the Vignerons des Pierres Dorées as well as various local products. Possibility of tasting. On order: filled baskets and bread deposit. Guided group tours on request.*
*Jan. to Apr: Tue. to Sun. 10:30am-12pm and 3pm-6:30pm. May to Dec, daily 10:30am-12:30pm and 2:30pm-7pm.*

## CHOCOLATERIE BEAUJOLAISE
### VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

478 rue Alexandre Richetta
04 74 62 96 68
chocolateriebeaujolaise@orange.fr
www.chocolateriebeaujolaise.fr

Chocolaterie artisanale. Fabriquant exclusif du Bouchon Beaujolais, de la Calade et de beaucoup d'autres spécialités beaujolaises sans alcool.
Toute l'année, mar. à sam. 9h-12h30 et 13h30-18h30.

*Artisanal chocolate factory. Exclusive manufacturers of 'Bouchon Beaujolais', 'Calade' and many other non-alcoholic Beaujolais chocolate specialties.*
*All year round, Tue. to Sat. 9am-12:30pm and 1:30pm-6:30pm.*

## TERRE DE BIÈRES
### VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

592 Bd Albert Camus - Bâtiment G - Parc Avenue
04 74 68 41 81 - contact@terredebieres.com
www.terredebieres.com

Pur malt et 100% naturelles, les bières sont artisanales et brassées dans le respect des traditions brassicoles ; riches en saveurs et en arômes, elles ont ainsi gagné la confiance de la gastronomie.
Toute l'année, jeu. et ven. 10h-12h et 14h-18h30. Lun, mar, mer. et sam. sur rendez-vous.

*Traditional beers, 100% pure malt and brewed in the Beaujolais.*
*All year round, Thu. and Fri. 10am-12pm and 2pm-6:30pm. Mon, Tue, Wed. and Sat. On reservation.*

**PRODUITS LOCAUX,**
**IDÉES CADEAUX, SOUVENIRS...**
RENDEZ-VOUS DANS VOS POINTS D'INFORMATION (p.2)
*SHOP LOCAL PRODUCTS & GIFTS IN OUR TOURIST OFFICES (P.2)*

**DESTINATION BEAUJOLAIS**
+33 (0)4 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.
*Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink responsibly.*

Le traditionnel Mâchon beaujolais

# CADEAUX
# 100% BEAUJOLAIS

*GIFTS MADE IN BEAUJOLAIS*

**VINS DU BEAUJOLAIS**
*Beaujolais wines*
*Chez les vignerons du Beaujolais et dans les caveaux et boutiques*

Retrouvez une sélection de caves et domaines sur ***www.destination-beaujolais.com***
*Find out a selection of wine cellars on our website*

**HUILE**
*Oil*
*Huilerie Beaujolaise à Beaujeu*

PAGE 40

**CHOCOLATS**
*Chocolates*
*Chocolaterie Beaujolaise à Villefranche-sur-Saône*

PAGE 43

PAGE 41

**CONSERVES GOURMANDES**
*Jams, pickles...*
*Nos Cousins Conserverie Gourmande à Chazay d'Azergues*

**CHARCUTERIE**
*Meats*
*Les Rendez-Vous de Bobosse à Belleville en Beaujolais (Saint Jean d'Ardières)*

PAGE 40

*Spécialités d'andouillettes beaujolaises Xavier Braillon à Anse*

**BIÈRE**
*Beer*
*Brasserie Pisca à L'Arbresle*

PAGE 42

*Terre de Bières à Villefranche-sur-Saône*

PAGE 43

**MIEL**
*Honey*
*Le Rucher du Bon Beaujolais à Bully*

PAGE 40

*Miellerie du Fût d'Avenas à Deux Grosnes (Avenas)*

PAGE 41

Plus d'idées dans vos Offices de tourisme (p.2)
*More ideas in your tourist offices (p.2)*

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.
*Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink responsibly.*

# ARTISANAT & SAVOIR-FAIRE

*CRAFTS & KNOW-HOW*

## FLORENCE VACHER CRÉATIONS
DEUX-GROSNES - AVENAS

La Croix du Py
06 85 95 06 83 - croixdupy@gmail.com
www.giteenbeaujolais.fr

Création de tunicpull et de cordons à lunettes. Grande friperie brocante.
Toute l'année. Sur rendez-vous.

*Creation of tunics, pullovers, and glasses cords. Fine thrift shopping*
*All year round. On appointment.*

## PORCELAINE TOURNÉE
LES ARDILLATS

1790 route de Châtillon
04 82 41 93 08 - nathalie.parant@free.fr
nathalie.parant.free.fr

Atelier de céramique.
Toute l'année 11h-19h. Il est prudent d'appeler ou de prendre RDV avant de se rendre sur place.

*Ceramic workshop.*
*All year round 11am-7pm. Call in advance.*

## MIRABELLE ROUSSET-CHARENSOL
GLEIZÉ

ZAC d'Epinay - 360 rue de la Farnière
06 13 54 48 83 - mirabelle@mirinbeaujolais.com
www.mirinbeaujolais.com

Je vous accueille en ZAC d'EPINAY à Gleizé à la Métallerie Rousset au 360 rue de la farnière pour vous présenter mon travail. Et à la boutique de Collectif Art & Matière dont je fais partie dans le magnifique village de Oingt.
Toute l'année, lun, mar, jeu. et ven. 10h-12h30 et 13h30-17h. Téléphoner de préférence avant votre venue.

*I welcome you to present my work in my workshop Métallerie Rousset, 360 Rue de la farnière, the space ZAC D'EPINAY in the commune Gleizé. As well as at the boutique of Collectif Art & Matière, as a member in the beautiful village of Oingt.*
*All year round, Mon, Tue, Thu. and Fri. 10am-12:30pm and 1:30pm-5pm. Call in advance.*

## ATELIER SYLVIE FREDERIQUE
PROPIÈRES

472 Grande Rue
06 60 15 67 21 - sylviefrederique@hotmail.com
www.ateliersylviefrederique.fr

L'atelier vous ouvre ses portes à la découverte de nombreuses créations : peintures décoratives sur divers supports, peinture sur verre, les plaisirs de la table, peinture sur Magnum de vin... Personnalisation sur demande pour tout type d'événement.
Toute l'année. Sur rendez-vous.

*The workshop opens its doors to show many creations to be discovered: decorative paintings on various supports, painting on glass: the pleasures of the table, painting on a Magnum bottle... Customisation on a request for any type of event.*
*All year round. On appointment.*

## ATELIER BOUTIQUE ATELIER ART ATMA
L'ARBRESLE

6 rue Berthelot
06 74 75 50 80 - artatma@protonmail.com
artatma.fr

Boutique de céramiques où aucune pièce n'est identique : décorative ou utilitaire, chacune a sont atout pour plaire... C'est un lieu ouvert à toute personne désireuse d'apprendre le travail de la terre.
Toute l'année, mar. et ven. 13h30-19h ; mer. 10h-12h ; jeu. 13h30-19h et sam. 10h-17h. Fermé lun. et dim.

*Ceramic shop for all the desires*
*All year round, Tue. and Fri. 1:30pm-7pm ; Wed. 10am-12pm ; Thu. 1:30pm-7pm ; Sat. 10am-5pm. Closed Mon. and Sun.*

## AGNÈS BOURBON, CÉRAMIQUE
SAINT-BONNET-DES-BRUYÈRES

La Croix de Villemartin
06 88 64 99 63
agnes.bourbon.ceramique@laposte.net

Initiation, matinées découvertes, ateliers hebdomadaires. Stages de sculpture, modelage, estampage, tournage, rigolage, tripotage de terre. Adolescents, adultes et enfants débutants ou confirmés. Fabrication de poteries utilitaires en grès. Animations.
Sur rendez-vous. Stages pendant les week-end et en période de vacances scolaires.

*Initiation, discovery mornings, weekly workshops. Courses of sculpting, modelling, stamping, turning, laughing, and earthworks. Teenagers, adults and children, for beginner or advanced levels. Manufacture of utilitarian pottery in stoneware. Entertainment.*
*On appointment. Courses on week-ends and during school holidays.*

## L'ÉCRIN DE COULEURS ENCADREMENT DE TABLEAUX
SAINT-GERMAIN-NUELLES

140 chemin creux
04 37 58 00 96 - contact@ecrindecouleurs.fr
www.ecrindecouleurs.fr

Pour tous : boutique d'encadrement de tableaux, matériel, papiers, baguettes, cartons, images et cartes.
Toute l'année, lun, mer. et ven. 14h-17h ; mar. 14h-17h30 ; sam. 9h-12h. Fermé jeu. et dim.

*Shop of picture frames*
*Toute l'année, Mon, Wed. and Fri. 2pm-5pm ; Tue. 2pm-5:30pm ; Sat. 9am-12pm. Closed Thu. and Sun.*

## LES ATELIERS D'ART DE OINGT
VAL-D'OINGT - OINGT

06 84 81 32 90

Promouvoir l'art et l'artisanat du vieux village d'Oingt et valoriser le pays des Pierres Dorées par son label Plus Beaux villages de France.
Toute l'année.

*To promote the arts and crafts of the old village of Oingt and to enhance the Pays des Pierres Dorées through its label Plus Beaux Villages de France.*
*All year round.*

## CENDRINE M. FILEUSE DE VERRE
VAL-D'OINGT - SAINT-LAURENT-D'OINGT

Hameau La Roche
06 86 43 00 35 - cendrinem@yahoo.fr
www.cendrinem.fr

Atelier de fabrication de perles en verre filé au chalumeau. Créations autour des perles.
Toute l'année, sur réservation du lun. au sam. 10h-13h et 14h-18h.

*Chalumeau glass beads workshop.*
*All year round, on reservation Mon. to Sat. 10am-1pm and 2pm-6pm.*

## ATELIER DU PEINTRE ALLAIN RENOUX
VAUX-EN-BEAUJOLAIS

141 rue Gabriel Chevallier
06 68 81 05 22 - allain.renoux@gmail.com

Artiste peintre. Organisateur de la Biennale de l'art Figuratif à Vaux-en-Beaujolais (Clochemerle). Accueil sur RDV.
Toute l'année, sur rendez-vous.

*Painter. Organizer of Biennale de l'art Figuratif à Vaux-en-Beaujolais (Clochemerle). Visits by appointment only.*
*All year round, on appointment.*

## COLLECTIF ART & MATIÈRE
VAL-D'OINGT - OINGT

40 espace Claude Rouet
06 11 96 47 85 - collectif.art.matiere@gmail.com

Ouvert depuis septembre 2016, le collectif Art & Matière regroupe 6 créateurs d'art : un ébéniste, une tourneuse et marqueteuse sur bois, une artiste métal, une fileuse de verre, une maroquinière, un vannier et un couple de bijoutiers.
Du 1er mars au 30 avr, sam. et dim. 11h-18h. Du 1er mai au 6 janv, sam. et dim. 14h30-18h30 et 11h-18h30. Fermé janv. et fév.

*Open since September 2016, the studio 'Collectif Art & Matière' brings together 6 art creators: a cabinetmaker, a woodturner and marker, a metal artist, glass-jewelry designer, a leatherworker, a basket maker and a couple of jewellers.*
*From March 1st to Apr. 30th, Sat. and Sun. 11am-6pm. From May 1st to Jan. 6th, Sat. and Sun. 2:30pm-6:30pm and 11am-6:30pm. Closed in Jan. and Feb.*

## FERME D'AMALTHÉE
VERNAY

Leroux
06 85 55 55 57 - olivier.cuer@yahoo.fr
www.fermedamalthee.fr

La ferme d'Amalthée est un élevage de chèvres angora et cachemire en Beaujolais. A partir du poil de nos chèvres, nous produisons la fibre mohair et cachemire que nous transformons en différents produits (pull, écharpe...) et que nous vendons en vente directe.
Toute l'année, sur rendez-vous.

*The Amalthée farm is an angora and cashmere goat farm in the Beaujolais. From the hair of our goats, we produce mohair and cashmere fibres that we transform into different products (pullover, scarf...) and that we offer for direct sales.*
*All year round, on appointment.*

## LE TEMPS DU VITRAIL
VAL-D'OINGT - OINGT

79 montée de l'Eglise
04 72 52 97 37
letempsduvitrail.contact@orange.fr
letempsduvitrail.com

Dans son Atelier-boutique, Christelle Mahé vous présente son savoir-faire avec des créations contemporaines et originales. Différentes techniques verrières : vitrail traditionnel ou Tiffany, peintures (grisailles, émaux), thermoformage, fusing, collage...
Du 1er mars au 31 déc, les ven, sam. et dim. 10h-12h et 14h-18h. Sur RDV la semaine. Fermé janv et fév.

*In her Atelier-boutique, Christelle Mahé presents her know-how with contemporary and original creations. Different glass techniques: traditional or Tiffany stained glass, paints (greyscale, enamels), thermoforming, fusing, glueing...*
*From March 1st to Dec. 31st, Fri, Sat. and Sun. 10am-12pm and 2pm-6pm. On appointment the rest of the week. Closed in Jan. and Feb.*

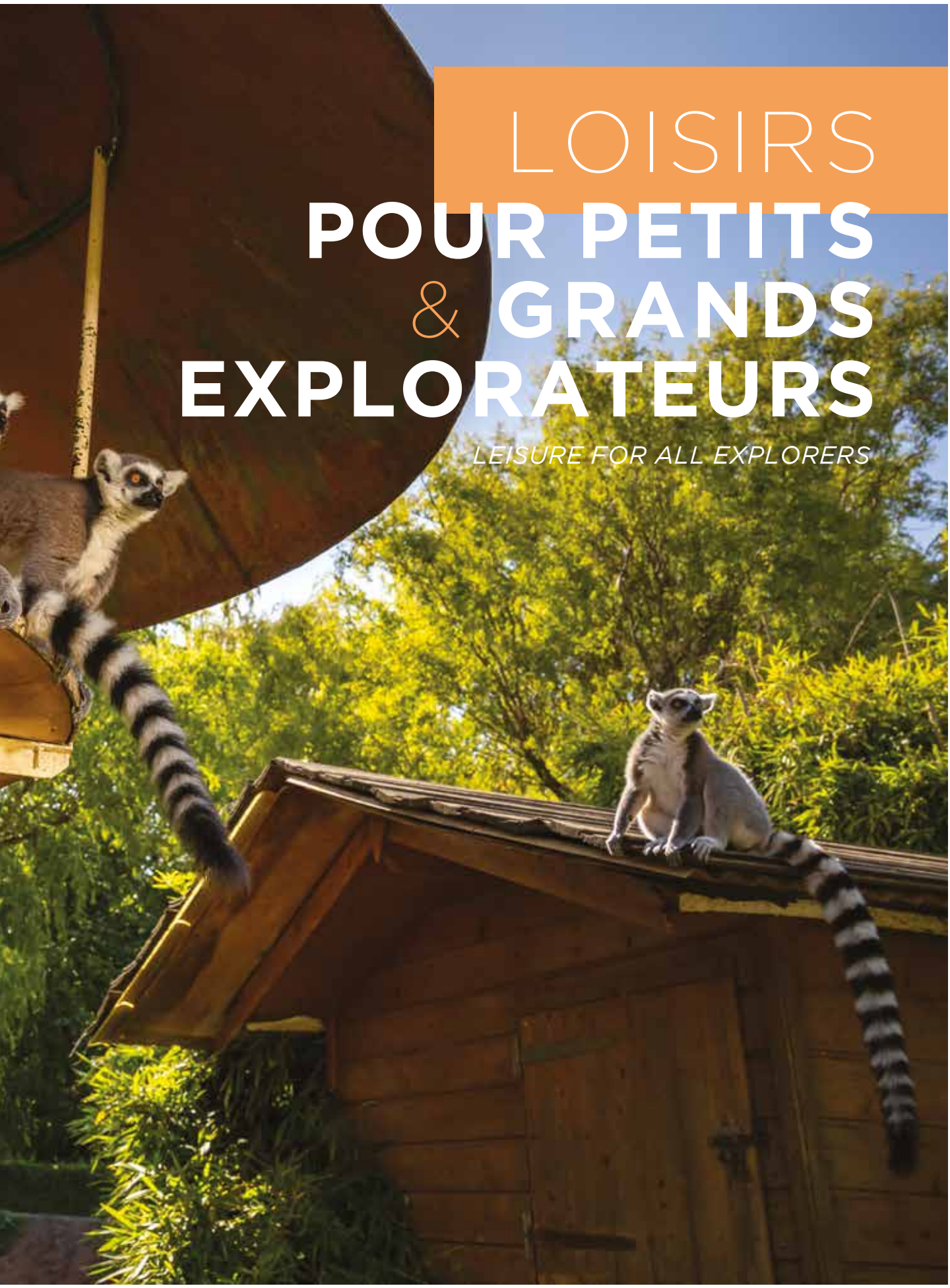
## GALERIE CHYBULSKI
VILLE-SUR-JARNIOUX

118 traverse de Cosset
04 74 03 89 94 - ulueli@wanadoo.fr
www.galerie-chybulski.fr

Expositions temporaires d'art contemporain, 4 fois par an. Artistes contemporains locaux et étrangers.
Toute l'année, ven, sam. et dim. 15h-19h. Ouvert uniquement quand une exposition est en cours, aux jours et horaires indiqués (ven. au dim.) et sur rendez-vous.

*Temporary exhibitions of contemporary art held four times a year. Local and foreign contemporary artists.*
*All year round, Fri, Sat. and Sun. 3pm-7pm. Open only during exhibitions : on the days and times indicated (Fri. to Sun.) and on appointment.*

Touroparc Zoo à Romanèche-Thorins



# LOISIRS POUR PETITS & GRANDS EXPLORATEURS

*LEISURE FOR ALL EXPLORERS*

# VIRÉE EN FAMILLE

*FAMILY ACTIVITIES*

1

2

3

4

5

## 1 LE CHEMIN DE FER TOURISTIQUE D'ANSE

*LE PLUS PETIT DES GRANDS TRAINS*

PAGE 53

Le petit train touristique de Anse, unique en France, est comme une carte postale qui dévoile les trésors d'un paysage bucolique du pont de l'Azergues jusqu'au plan d'eau du Colombier avec une halte au camping. Pendant 20 min. le train progresse doucement, laissant le temps aux passagers de profiter des paysages... Un concept réussi !

*TOURIST TRAIN IN ANSE - Hop on the little tourist train for a 20min. ride along Azergues river to the Colombier lake, and enjoy the bucolic view.*

## 2 JEUX FAMILITOP EN BEAUJOLAIS

*BEAUJEU - LE BOIS D'OINGT*

PAGE 55

Avis aux petits aventuriers, ces villages recèlent des trésors. Munis d'un petit sac à dos d'une carte et de tous les accessoires nécessaires, partez pour 2 heures de chasse au trésor. Au Bois d'Oingt : dans un mystérieux manoir, de jeunes filles apprennent à garder la poussière d'or qui se cache dans les pierres des maisons : c'est l'école des sentinelles de l'or. A Beaujeu, saurez-vous aider le jeune Baaküs à retrouver Astrios le géant voleur ?

*FAMILITOP ADVENTURE GAMES IN BEAUJEU OR BOIS D'OINGT - Little adventurers will love finding the hidden treasures of our villages. With a backpack full all the accessories needed and a map, go for a two-hour treasure hunt. In Bois d'Oingt, will you solve the mystery of the young girls learning how to keep the golden dust hidden in the houses' stones? In Beaujeu, help young Baaküs finding the giant thief.*

***En vente dans les Offices de tourisme - 04 74 07 27 40 - destination-beaujolais.com***
*Game bag on sale in tourist Offices*

## 3 LE HAMEAU DUBOEUF UN JARDIN EN BEAUJOLAIS

*UN PARC AUX MILLE ET UNE ACTIVITÉS*

PAGE 20

Au cœur des vignes du Beaujolais, un parc enchanté vous ouvre ses portes : parcours de mini golf, rosalies, voitures à cheval et jeux géants pour les petits et les grands, de quoi passer une journée mémorable. Avis aux amateurs de sensations, testez le cinéma dynamique et la toute nouvelle attraction immersive 'Mon Beaujolais'.

*HAMEAU DUBOEUF IN ROMANECHE-THORINS - An enchanted park welcomes you in the heart of Beaujolais vineyards: mini-golf, rosalie bikes, giant games for all ages... A perfect place for a perfect day. Don't miss the dynamic cinema and the brand new immersive attraction 'My Beaujolais'.*

## 4 LES BERGES DU PETIT LAC

*À L'ABORDAGE*

PAGE 55

Dans un écrin de verdure, offrez-vous un moment de détente absolue, entre transats, musique, food-truck, restaurant ou pêche... et si c'était ça le meilleur cocktail de l'été ? Petits moussaillons, embarquez sur votre bateau miniature pour une croisière sur le lac en famille et profitez de la fraîcheur et de la beauté du lieu.

*BERGES DU PETIT LAC IN BOIS D'OINGT - Treat yourself with a moment of relaxation in a natural green space: deck chairs, music, foodtrucks or fishing, the choice is yours! Little sailors can even embark on small boats and enjoy a family cruise on the lake.*

## 5 BALADES LUDIQUES EN FAMILLE

*DÉCOUVERTE LUDIQUE DE TROIS VILLAGES TYPIQUES DU BEAUJOLAIS DES PIERRES DORÉES*

PAGES 53 À 55

Partez en famille à la découverte des villages de Saint Germain Nuelles, de Sarcey et de Bully de manière ludique muni de votre fiche de randonnée. Les circuits sont jalonnés de questions mystères et d'énigmes à résoudre tout au long de votre parcours. Circuits pour tous les âges, dès 4 ans.

*FUN TOURS FOR FAMILIES - Playful discovery of Saint Germain Nuelles, Sarcey & Bully villages, with family and a leaflet. Answer the questions and solve the riddles along the way. Tours for 4 years old and up.*

***www.lesgrisemottes-rando.org & www.arbresletourisme.fr***

# CHOUETTE IL PLEUT !

### EUREKA LIVE ESCAPE GAME

*VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE*

PAGE 60

Eureka. Cela vous parle ? Ce jeu d'évasion se trouve à Villefranche. Portés par 2 passionnés qui vous accueillent, votre mission sera de trouver un objet précieux volé par un gang Caladois .
*09 84 23 05 86 - eureka-game.com*

### LA MAISON DU TERROIR BEAUJOLAIS - *BEAUJEU*

PAGE 19

La maison du terroir vous ouvre les portes du Beaujolais. Retrouvez un espace de visite pour petits et grands, une boutique, des expositions artistiques, un circuit ludique randoland.
*04 74 69 20 56 - lamaisonduterroirbeaujolais.com*

### HAPPY CITY

*VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE*

PAGE 55

C'est le paradis des enfants à Villefranche-sur-Saône : château gonflable, escalade, trampoline, tyrolienne... le tout sur plus de 2 000 m².
*04 74 07 53 65 - happy-city.fr*

### DESTINATION VR

*ANSE*

PAGE 59

Envie de tester une nouveauté ? Destination VR à Anse vous propose le meilleur de la réalité virtuelle, pour une immersion totale. Jeux d'arcade, escape game ou simulateur de pilotage, vous n'en croirez pas vos yeux !
*04 27 30 01 44 - destination-vr.fr*

### ESPACE ESCALADE

*L'ARBRESLE*

PAGE 60

Le "Easy Climbling" vous connaissez ? Rendez-vous à Espace Escalade à L'Arbresle pour une grimpe ludique et fun avec cordes automatiques à faire en famille, à partir de 6 ans.
*04 74 01 22 26 - espace-escalade.com*

# SPORTS, LOISIRS & ACTIVITÉS

*SPORTS, LEISURE & ACTIVITIES*

## AUTOUR DE L'EAU — *WATER ACTIVITIES*

### AQUAPARK BELUGA AU PLAN D'EAU DU COLOMBIER
ANSE

Plage du Colombier - Route de Saint Bernard
06 11 11 36 42 - terredesmomes@outlook.fr
aquapark-beluga.fr

Le ludique, le sport et le plaisir pour toutes les générations ! L'Aquapark Beluga est une aire de jeux d'eau de 900m² qui va réveiller le Beaujolais. Petits et grands vont s'éclater ! 2020 : location paddles (1-8 pers.), kayaks, tricycle flottant.
Du 27 juin au 31 août 11h-19h.

*Fun, sport and pleasure for all generations! The Aquapark Beluga is a 900m² water playground that will awaken the Beaujolais. Young and old alike will have a great time! 2020: paddle hire (1-8 pers.), kayaks, floating tricycle.*
*From June 27th to Aug. 31st 11am-7pm.*

### PISCINE INTERCOMMUNALE
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - BELLEVILLE

Avenue de Verdun
04 74 66 43 31
sports@ccsb-saonebeaujolais.fr
www.ccsb-saonebeaujolais.fr

A l'intérieur, deux bassins. A l'extérieur un bassin olympique, une pataugeoire, des jeux pour les enfants et une partie herbée ombragée aménagée avec des tables et des bancs.
Ouvert en été du lun. au ven. 10h-20h ; sam, dim. et jours fériés 10h-19h. Reste de l'année horaires variables selon la période.

*Two indoor pools. Outdoors: an Olympic-size pool, a paddling pool, games for children and a shady, grassy area with tables and benches.*
*Open in Summer Mon. to Fri. 10am-8pm ; Sat, Sun. and bank holidays 10am-7pm. Variable hours the rest of the year.*

### PISCINE AQUAZERGUES
ANSE

856 route de Lucenay
04 74 68 62 93 - contact@aquazergues.fr
www.aquazergues.fr

Nouveau Complexe Aquatique Forme et Bien-Être de Anse. Activités aquatiques, activités fitness, Zumba, aquabike, sauna, hammam, Spa. Activités pour les enfants. Espace cardio-musculation.
Toute l'année, tous les jours (voir sur le site). Fermé 1er janv, 1er mai et 25 déc.

*New Anse Aquatic Fitness and Wellness Complex. Water activities, fitness, Zumba, aquabike, sauna, hammam, Spa. Activities for children. Cardio-training room.*
*All year round, daily (see online). Closed Jan. 1st, May 1st and Dec. 25th.*

### CANOË-KAYAK SUR LA RIVIÈRE D'AIN
PONT D'AIN

Route de l'Oiselon - (Sous le pont de Pont d'Ain)
04 74 39 21 50 - aincanoe@gmail.com
www.canoe01.fr

L'Esquimaude vous propose des descentes de l'Ain en canoë-kayak à partir de Pont d'Ain et jusqu'aux premiers bouillons du Rhône, en kayak, sur des stand up paddle ou Big Sup. Tarif enfant : entre 5 et 11 ans (il doit être placé au milieu dans le canoë)
Du 1er mai au 30 sept, tous les jours 9h-19h (départ entre 9h et 15h).

*The Esquimaude offers canoeing and kayaking trips down the Ain from Pont d'Ain to the first broths of the Rhône, in kayaks, on stand up paddle or Big Sup. Children's rate: between 5 and 11 years old (they must be placed in the middle of the canoe).*
*From May 1st to Sept. 30th, daily 9am-7pm. Departure 9am-3pm.*

### PLAN D'EAU DU COLOMBIER
ANSE

Route de Saint Bernard
04 74 67 03 84 - contact@mairie-anse.fr
www.mairie-anse.fr

Dans un espace naturel de 70 ha, le plan d'eau de Anse, de 120 ha, est une ancienne gravière réaménagée pour la baignade et les loisirs.
En juin, juil. et août 11h30-20h (accessible toute l'année par le ch. du Colombier). Baignade surveillée 13h-19h. .

*This 120 ha water body located in a 70 ha natural area is a former gravel pit redeveloped for bathing, leisure and fishing.*
*From June to Aug 11:30am-8pm (accessible all year round through chemin du Colombier). Supervised swimming 1pm-7pm.*

### BALADES EN BATEAU SUR LA SAÔNE
TRÉVOUX

Bords de Saône - Ponton fluvial
06 62 74 22 85 - inzeboat@gmail.com
www.inzeboat.com

Découvrez la Saône et ses berges au cours d'une balade privilégiée. Au départ de Trévoux, embarquez sur un bateau de 12 passagers et choisissez votre destination selon vos envies.
De mi-avril au 31 oct, tous les jours 8h-23h (été). Sur réservation.

*Discover the Saône river and its banks during a privileged trip. From Trévoux, board on a 12 passengers boat and choose your destination according to your desires.*
*From mid-Apr. to Oct. 31st, daily 8am-11pm (Summer). On reservation.*

## LOCATION DE BATEAU AVEC OU SANS PERMIS AU DÉPART DE TRÉVOUX
TRÉVOUX

Halte fluviale
06 62 74 22 85 - inzeboat@gmail.com
www.inzeboat.com

Location de bateaux sans permis et avec permis à Trévoux. De 1h à la journée.
Du 1er mai au 30 sept, tous les jours. Bateau avec permis 10h-18h. Bateau sans permis 9h-20h.

*Boat rental without licence and with licence in Trévoux. From 1 hour to a day.*
*From May 1st to Sept. 30th, daily. License boat 10am-6pm. License free boat: 9am-8pm.*

## CENTRE AQUATIQUE LE NAUTILE
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

140 rue Mirabeau
04 81 70 04 71
contact@centreaquatiquelenautile.fr
centreaquatiquelenautile.fr

Seul, en groupe ou en famille, venez découvrir le centre aquatique & forme Le Nautile avec ses bassins sportifs, ludiques et extérieurs (ouvert dès juin), sa salle de fitness toute équipée et son espace bien-être fraichement rénové.
Toute l'année. Période scolaire, lun. et mer. 12h-20h, mar. et ven. 12h-22h, jeu. 7h-8h30 et 12h-20h, sam. 12h-18h30, dim. 9h-18h30. Vac. scol, lun, mer. et jeu. 10h-20h, mar. et ven. 10h-22h, sam. et dim. 10h-18h30. Horaires espace forme et bien-être en ligne.

*Whether you are alone, in a group or with your family, come and discover the Nautile Aquatic & Fitness Centre with its sports, leisure and outdoor pools (open from June), its fully equipped fitness room and its newly renovated wellness area.*
*All year round. During school term: Mon. and Wed. 12pm-8pm, Tue. and Fri. 12pm-10pm ; Thu. 7am-8:30am and 12pm-8pm ; Sat. 12pm-6:30pm ; Sun. 9am-6:30pm. School holidays: Mon, Wed. and Thu. 10am-8pm ; Tue. and Fri. 10am-10pm ; Sat. and Sun. 10am-6:30pm. Fitness and well-being area: see schedule online).*

## PLAN D'EAU DE BORDELAN
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Route de Riottier
04 74 60 61 53 - sports@villefranche.net
www.villefranche.net

Détente assurée... Sur plus de 10 hectares, venez profiter de ses pelouses et de sa plage de sable. Vous pourrez vous restaurer au snack-bar. A votre disposition : vestiaires, douches et sanitaires.
Baignade surveillée en juil. et août 10h-19h.

*Relaxation assured... On more than 10 hectares, come to enjoy its lawns and its sandy beach. Guests can dine at the snack bar. At your disposal: cloakrooms, showers and toilets.*
*Supervised swimming in July and Aug. 10am-7pm.*

EN FAMILLE — FAMILY ACTIVITIES

## CHEMIN DE FER TOURISTIQUE D'ANSE
ANSE

560 route de Saint Bernard - BP 10046
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Embarquez pour une balade de 30 min en pleine nature à bord d'un train unique en France, réplique exacte de véhicules SNCF. Parcours de 6km aller-retour, de Anse Pont au Plan d'eau du Colombier. Départ toutes les heures.
Du 31 mars au 31 oct. : sam, dim. et jours fériés 14h-18h (+mer. 15h-17h en avr. ; + mar, mer. et jeu. 14h-18 en juil. et août).

*Take a 30-minute ride in the midst of nature aboard a train that is unique in france, an exact replica of SNCF vehicles. A 6km round trip from Anse Pont to Le Colombier pond. Departures every hour.*
*March 31st to Oct. 31st: Sat, Sun and bank holidays 2pm-6pm (+Wed. 3pm-5pm in April. +Tue. and Thur. 2pm-6pm in July and Aug.).*

## LMS PARK
ANSE

Avenue Jean Vacher
06 98 35 44 13 - loisirsmotorsport@gmail.com
www.loisirsmotorsport.fr

En plein air venez découvrir différentes activités, entre amis, en famille, avec vos collaborateurs. Une partie de laser game en extérieur, un défi au combat de sumo, l'endurance de la balayette infernale et encore plein d'autres activités à découvrir.
Toute l'année, mer, sam. et dim. Vacances scolaires : tous les jours 9h-18h.

*In the open air, come and discover different activities, with friends, family and colleagues. An outdoor laser game, a sumo wrestling challenge, the endurance of the sweeper wipeout and many other activities to discover.*
*All year round: Wed, Sat. and Sun. School holidays: daily 9am-6pm.*

## PARCOURS D'ORIENTATION SPÉCIAL ENFANTS
BEAUJEU

En famille, en groupe ou entre copains, viens participer à une randonnée d'orientation de 8 km. Au retour, une surprise t'attend !
Avr, mai, juin, oct. & jusqu'au 3ème dimanche de novembre : mer. au sam. 10h-12h30 et 14h-18h ; dim. 10h-12h30. En juil, août, sept. : mer. au sam. 10h-12h30 et 14h-18h ; dim. 10h-12h30 et 15h-18h.
Ouvert la semaine du Beaujolais Nouveau.

*Whether as a family, group or with friends, come and take part in an 8 km nature hike. There's a surprise waiting for you on your way back!*
*Apr, May, June, Oct & until the 3rd sun. of november: Wed. to Sat. 10am-12:30pm and 2pm-6pm ; Sun. 10am-12:30pm. July, Aug. and Sept: Wed. to Sat. 10am-12:30pm and 2pm-6pm ; Sun. 10-12:30 and 3-6pm. Open during the Beaujolais Nouveau week.*

## BALADE LUDIQUE DE BULLY
BULLY

04 74 01 48 87
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

Partagez un moment ludique en famille, en flânant dans les rues du centre bourg de Bully. Munis de votre fiche de jeu, tout au long du parcours, des indices vous aideront à résoudre l'enquête finale !
Toute l'année, en accès libre.

*Fun stroll to discover the heritage of Bully. Find all the clues for solve the final investigation !*
*All year round. Free access.*

## PARCOURS D'ORIENTATION SPÉCIAL ENFANTS
FLEURIE

04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

En famille, en groupe ou entre copains, viens participer à une randonnée d'orientation de 8 km. Au retour, une surprise t'attend !
Avr, mai, juin, oct. jusqu'au 3ème dimanche de novembre : mer. au sam. 9:30h-12h30 et 14h30-18h ; dim. 9h30-12h30. En juil, août et sept. : mer. au dim. 9h30-12h30 et 14h30-18h. Ouvert la semaine du Beaujolais Nouveau.

*Whether as a family, group or with friends, come and take part in an 8 km nature hike. There's a surprise waiting for you on your way back!*
*Apr, May, June, Oct & until the 3rd sun. of november: Wed. to Sat. 9:30am-12:30pm and 2:30pm-6pm ; Sun. 9:30am-12:30pm. July, Aug. and Sept: Wed. to Sun. 9:30-12:30 & 2:30-6pm. Open during the Beaujolais Nouveau week.*

## SENTIER DES LYS
FLEURIE

Parc de la Mairie
04 74 07 27 40

Suivez les pétales de lys qui vous guideront d'une étape à l'autre jusqu'à la Madone ! A chaque étape, découvrez un thème, une histoire, une anecdote autour du vin et de la vigne. Les enfants s'amuseront avec les énigmes de Lili ! 3,5 km. 1h20.
Toute l'année.

*Walking tour around Fleurie for the whole family. Follow the petals of the lily that will guide you from one stage to another as for as the Chapel of the Madonna! At each stage, discover a theme, a story, or an anecdote about wine and vines. Children will solve Lili's riddles!*
*All year round.*

## LA FERME VAGABONDE
LA CHAPELLE-DE-GUINCHAY

4762 route de Juliénas
06 66 53 26 29 - lafermevagabonde@gmail.com
lafermevagabonde.com

La Ferme Vagabonde est une ferme pédagogique et itinérante. Les membres de l'association « La ferme vagabonde » vous proposent de partir à la découverte de leurs animaux.
Toute l'année, tous les jours. Sur rendez-vous.

*Ferme Vagabonde is an educational and itinerant farm. The members of the association «La ferme vagabonde» offer you to discover their animals.*
*All year round, daily. On appointment.*

## BALADE LUDIQUE DE L'ARBRESLE
L'ARBRESLE

07 78 82 53 08 - amis-arbresle@sfr.fr
www.amis-arbresle.com

Partagez un moment ludique en famille, en flânant dans les rues du vieil Arbresle. Tout au long du parcours, des indices vous amèneront à découvrir la célèbre invention d'un personnage célèbre né dans notre belle cité au XVIII ° siècle.
Toute l'année, en accès libre.

*Fun stroll to discover the heritage of the old Arbresle. Find all the clues and discover a famous invention!*
*All year round. Free access.*

## LES GNOLUS - SACRÉ GRAÂL !
L'ARBRESLE

Place Sapéon
04 74 01 48 87
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.lesgnolus.fr

Découvrez les Monts du Lyonnais grâce à une expérience ludique et gratuite de géocaching ! A L'Arbresle, partez en chasse de Graal, chevalier incollable sur l'histoire et les monuments. Lui et les autres Gnolus vous feront découvrir l'histoire du village.
Toute l'année, en accès libre.

*Discover a fun experience of geocaching with your smarthphone and try to find Graal, a little personage from Gnolus family !*
*All year round. Free access.*

## TOUROPARC ZOO
ROMANÈCHE-THORINS

400 rue du Parc - La Maison Blanche
03 85 35 51 53 - information@touroparc.com
www.touroparc.com

Touroparc : un nouveau regard sur le monde animal. 700 animaux de 140 espèces sur 12 hectares. Des points de vision inédits. Une journée de dépaysement toute l'année, de rafraîchissement l'été et des découvertes pour petits et grands au Nord de Lyon.
Du 2 janv. au 30 déc. 9h-19h (17h en nov, déc. et janv.). Fermé 24, 25, 31 déc. et 1er Janv.

*Touroparc: a new vision of the animal world. 700 animals of 140 species on 12 hectares. New points of vision. A day of change of scenery all year round, refreshment in the summer and discoveries for young and old in the North of Lyon.*
*From Jan. 2nd to Dec. 30th 9am-7pm (pm in Nov, Dec. and Jan.). Closed on Dec. 24th, 25th, 31st and Jan. 1st.*

## BALADE DE GRIZ'LOUP À NUELLES
SAINT-GERMAIN-NUELLES

Salle des fêtes - Rue des platanes
04 74 01 51 01
contact@lesgrisemottes-rando.org
www.lesgrisemottes-rando.org

Le club des Grisemottes a mis en place cette randonnée familiale sous forme d'un circuit pédestre pour enfants, afin de leur faire découvrir le plaisir de la randonnée de façon ludique, grâce aux questions à télécharger qui jalonnent le parcours.
Toute l'année, en accès libre.

*Follow Griz'Loup on fun trails between vineyards and nice villages of Beaujolais des Pierres Dorées.*
*All year round. Free access.*

## BALADE DE GRIZ'LOUP À SAINT GERMAIN
SAINT-GERMAIN-NUELLES

Park. de la salle du Colombier - Ch. du Colombier
04 74 01 51 01
contact@lesgrisemottes-rando.org
www.lesgrisemottes-rando.org

Le club des Grisemottes a mis en place cette randonnée familiale sous forme d'un circuit pédestre pour enfants, afin de leur faire découvrir le plaisir de la randonnée de façon ludique, grâce aux questions à télécharger qui jalonnent le parcours.
Toute l'année, en accès libre.

*Follow Griz'Loup on fun trails between vineyards and nice villages of Beaujolais*
*All year round. Free access.*

## BALADE LUDIQUE DE SARCEY
SARCEY

04 74 01 48 87
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

Partagez un moment ludique en famille, en flânant dans les rues du centre bourg de Sarcey. Munis de votre fiche de jeu, tout au long du parcours, des indices vous aideront à résoudre l'enquête finale !
Toute l'année, en accès libre.

*Fun stroll to discover the heritage of Sarcey. Find all the clues for solve the final investigation !*
*All year round. Free access.*

## LES BERGES DU PETIT LAC
VAL-D'OINGT - BOIS D'OINGT

Les Petits Ponts
04 28 29 85 65
lesbergesdupetitlac.com

Situé à proximité du village "Le Bois d'Oingt", Les Berges du Petit Lac est un parc privé qui propose de multiples espaces de restauration diversifiés. Grand parc de verdure d'une superficie de 5 hectares dont un plan d'eau de 2 hectares.
Toute l'année.

*Located near the "Le Bois d'Oingt" village, Les Berges du Petit Lac is a private park which offers multiple areas of varied restaurants. Large green park with a surface area of 5 hectares, including a 2-hectare stretch of water.*
*All year round.*

## HAPPY CITY
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

580 rue Benoît Mulsant
04 74 07 53 65 - info@happy-city.fr
www.happy-city.fr

Venez passer un moment inoubliable avec vos enfants dans notre parc de jeux couvert chauffé et climatisé de presque 2000 m² et leur permettre de profiter d'une multitude d'activités !
Toute l'année. Hors vacances scolaires mer, sam. et dim. 10h-18h30. Jours fériés 10h-18h30. Vacances d'été mar. à dim. 10h-18h30. Vacances scolaires Zone A : tous les jours 10h-18h30. Fermé 1er janv, 1er mai et 25 déc.

*Come spend an unforgettable time with your children 1 to 12 years old in the biggest playground covered in Rhône-Alps (almost 2000 m².), heated and cooled.*
*All year round. During school term Wed,Sat. and Sun. 10am-6:30pm. Bank holidays 10am-6:30pm. Summer holidays Tue. to Sun. 10am-6:30pm. A Zone School holidays daily 10am-6:30pm. Closed on Jan. 1st, May 1st and Dec. 25th.*

**AVENTURE-JEU**
**FAMILI TOP**
À BEAUJEU & AU BOIS D'OINGT
UN SAC-JEU ET DES ÉNIGMES
À RÉSOUDRE EN FAMILLE (4-14 ANS)
*ADVENTURE GAMES FOR FAMILIES (4-14yo)*

EN VENTE DANS VOS BUREAUX
D'INFORMATION TOURISTIQUE (p.2)
*ON SALE IN OUR TOURIST OFFICES (p.2)*

**BALADES LUDIQUES**
**RANDOLAND**
À AZOLETTE - BEAUJEU - BULLY - OUROUX - JULLIÉ
SAINT-CHRISTOPHE - JARNIOUX - SAINT LAGER
SALLES ARBUISSONNAS - SAINT-LAURENT D'OINGT - VILLEFRANCHE
CIRCUITS LUDIQUES POUR
DÉCOUVRIR LE BEAUJOLAIS
*FUN FAMILY TRAILS TO DISCOVER BEAUJOLAIS*

TÉLÉCHARGEABLES EN LIGNE
*DOWNLOAD TOURS ON OUR WEBSITE*

**DESTINATION BEAUJOLAIS**
+33 (0)4 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

# SPORTS MÉCANIQUES — *MOTOR SPORTS*

## DIABOLO RALLYE ET CHALLENGES TEAM BUILDING
ANSE

1050 avenue de Lossburg
04 74 08 49 38 - contact@diabolo-spirit.fr
www.diabolo-spirit.fr

Un séminaire est un moment fort de la vie de votre entreprise. Diabolo a concocté des animations originales et ludiques pour le rendre vraiment inoubliable.
Toute l'année sur réservation

*A seminar is a highlight of your company's life. Diabolo has concocted original and fun activities to make it truly unforgettable.*
*All year round on reservation.*

## E-TROTT BEAUJOLAISE
ANSE

Avenue Jean Vacher
06 61 77 26 23 - loisirsmotorsport@gmail.com
www.loisirsmotorsport.fr

Venez découvrir le Beaujolais autrement ! Au guidon d'une trottinette tout terrain 100% électrique, une activité fun, ludique et accessible à tous (à partir de 12 ans / 1m45).
Toute l'année, mer, sam. et dim. 10h-18h. Vacances scolaires, tous les jours 9h-18h. Sur réservation.

*Come and discover Beaujolais in a different way! On the handlebars of a 100% electric off-road scooter, a funny and playful activity accessible to all (from 12 years old/1 m 45).*
*All year round, Wed, Sat. and Sun. 10am-6pm. School holidays, daily 9am-6pm. On reservation.*

## LOISIRS MOTORSPORT
ANSE

Avenue Jean Vacher
06 61 77 26 23 - loisirsmotorsport@gmail.com
www.loisirsmotorsport.fr

Nous vous proposons des balades en quad à travers le Beaujolais (1h, 2h, 3h, journée), ainsi que des séances d'initiations moto et quad à partir de 4 ans ! Dégustation chez un producteur de Beaujolais possible sur le retour.
Toute l'année, mer, sam. et dim. 10h-18h. Vacances scolaires, tous les jours 9h-18h. Sur réservation.

*We offer you quad rides through the Beaujolais (1h, 2h, 3h, day), as well as motorcycle and quad initiation sessions for all ages, starting from 4 years old! Tasting at a Beaujolais wine producer is possible on the path of return.*
*All year round, Wed, Sat. and Sun. 10am-6pm. School holidays, daily 9am-6pm. On reservation.*

## E-SCAPE RIDE
FRONTENAS

9 place de la bascule
07 50 83 75 93 - escaperide69@gmail.com
www.escape-ride.com

Randos balades toutes saisons en trottinettes électriques tout-terrain en totale autonomie dans le Beaujolais pour particuliers et séminaires d'entreprises. Randos 30 minutes, 1h, 1h30 ou 2h.
Toute l'année, tous les jours sur réservation.

*All-season rides on the off-road electric scooters in total autonomy in the Beaujolais region, for individuals and company seminars. Tours 30 minutes, 1 hour, 1h30 or 2 hours.*
*All year round, daily. On reservation.*

## MOBILBOARD GYROPODE
CUBLIZE

Lac des Sapins - Côté plage
04 82 41 25 70
villefranche-beaujolais@mobilboard.com
www.mobilboard.com/villefranche-beaujolais

Explorez la nature et les magnifiques abords du Lac des Sapins en gyropode Segway®. Baladez-vous autrement dans un milieu naturel préservé qui dispose de la plus grande baignade biologique d'Europe. Une aventure en plein air aux sons de la forêt.
Du 1er avr. au 31 juil, tous les jours sur réservation. Du 1er au 30 août, mar. à dim. 13h-19h, côté plage.

*Explore nature and the magnificent surroundings of the Lac des Sapins with a Segway®. Take a walk in a beautiful natural environment that has the largest organic swimming pool in Europe. An adventure in the open air to the sounds of the forest.*
*From Apr. 1st to July 31st, daily on reservation. From Aug. 1st to 30th, Tue. to Sun. 1pm-7pm.*

## MOBILBOARD BEAUJOLAIS
LACHASSAGNE

04 82 41 25 70
villefranche-beaujolais@mobilboard.com
www.mobilboard.com/villefranche-beaujolais

Explorez le Beaujolais en gyropode Segway ! Découvrez le plaisir d'une balade en gyropode Segway et suivez nos guides passionnants et passionnés à travers les vignes du Beaujolais sur des circuits conçus pour tous. Facile, ludique, original.
Tous les jours 9h30-19h. Fermé 25 déc, 1er janv. et quelques semaines en janv. Voir calendrier et disponibilités sur le site Internet.

*Explore the Beaujolais on a Segway! Discover the pleasure of a Segway ride and follow our exciting and passionate guides through the Beaujolais vineyards with itineraries designed for everyone. Easy, fun, and original.*
*Daily 9:30am-7pm. Closed on Dec. 25th, Jan. 1st and some weeks in Jan. See schedules on the website.*

## BALADE EN MUSTANG
DEUX-GROSNES - AVENAS

La Croix du Py
06 85 95 06 83 - croixdupy@gmail.com
www.giteenbeaujolais.fr

Balade d'une heure dans une Ford Mustang coupée 1965 à travers le Beaujolais, dégustation du cru Morgon.
Du 1er avr. au 30 sept, tous les jours sur réservation.

*One hour tour in a 1965 Ford Mustang coupé through the Beaujolais, tasting of the cru Morgon.*
*From Apr. 1st to Sept. 30th, daily on reservation.*

## BALADE EN GYROPODE
SAINT-ÉTIENNE-DES-OULLIÈRES

257 bis route Lacarelle
06 08 77 59 49
contact@balade-beaujolais-gyropode.fr
www.balade-beaujolais-gyropode.fr

Possibilité de balades dans le Beaujolais ou en bords de Saône. Le concept : plaisir-loisir dans différents décors toute l'année. Sur réservation, organisation possible. 12 gyropodes itinérants ou pour groupe de 15 pers. sur Lacarelle (69460).
Toute l'année, tous les jours sur réservation.

*Possibility of walks in the Beaujolais or along the edges of the Saône. The concept: fun-leisure in different settings all year round. Upon booking, organisation is possible. 12 travelling Segway or for groups of 15 on Lacarelle (zip code 69460).*
*All year round, daily. On reservation.*

## BALADE EN TROTTINETTE TOUT TERRAIN ÉLECTRIQUE
DEUX-GROSNES - AVENAS

La Croix du Py
06 60 31 41 44 - trottenbeaujolais@gmail.com
www.trottenbeaujolais.com

En famille, entre amis, balade en trottinette électrique tout terrain. Sans effort, respirez, profitez, appréciez....
Toute l'année, tous les jours sur réservation.

*With family and friends, ride on an off-road electric scooter. Without effort, breathe, enjoy...*
*All year round, daily. On reservation.*

## RANDONNÉE QUAD
SAINT-GERMAIN-NUELLES

82 chemin des vignerons
06 16 02 49 39 - sportsloisirsnature@gmail.com
www.sportsloisirsnature.com

Nous vous proposons de découvrir la nature, les monts du Lyonnais et du Beaujolais sur un quad.
Du 1er mars au 30 juin et du 2 sept. au 1er déc, sam. et dim. 9h-19h. En semaine sur demande.

*Discover the nature of area by quad*
*From Mar. 1st to June 30th and from Sept. 2nd to Dec. 1st, Sat. and Sun. 9am-7pm. During the week on reservation.*

VÉLO & VTT — *BIKE & MOUNTAIN BIKE*

## LOCATION DE VÉLOS
BEAUJEU

La maison du terroir beaujolais
Place de l'Hôtel de Ville
04 74 69 20 56
contact@lamaisonduterroirbeaujolais.com
www.lamaisonduterroirbeaujolais.com

Parcourez la Voie Verte du Beaujolais et sillonnez les boucles cyclotouristiques sur des vélos tous chemins (VTC), ou franchissez les plus hauts cols de la région grâce aux vélos à assistance électrique (VAE).
Du 1er mars au 31 dec, lun. à sam. 10h-12h30 et 14h-18h ; dim. (et jours fériés) 10h-12h30 et 15h-18h. Jusqu'à 19h en juil.-août. Fermé 25 déc.

*Ride the greenway 'Voie Verte du Beaujolais' and cross the tourist biking loops on our hybrid bikes (VTC), or cross the highest passes in the region on our electrically assisted bikes (VAE).*
*From Mar. 1st to Dec. 31st, Mon. to Sat. 10am-12:30pm and 2pm-6pm ; Sun. (and bank holidays) 10am-12:30pm and 3pm-6pm. Closed on Dec. 25th. Open until 7pm in July and Aug.*

## LOCATION DE VÉLOS ÉLECTRIQUES
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - BELLEVILLE

68 rue de la République
04 74 66 44 67
hotel-dieu@belleville-en-beaujolais.fr

Location de vélos de route à assistance électrique à la journée.
Mar. et jeu. 10h-12h30 et 15h30-17h30 ; mer. et ven. 10h-12h30 et 14h30-17h30 ; sam. 11h-12h30 et 14h30-17h30. Fermé dim. et lun.

*Rental of electrically assisted road bikes during the day.*
*Tue. and Thu. 10am-12:30pm and 3:30pm-5:30pm ; Wed. and Fri. 10am-12:30pm and 2:30pm-5:30pm ; Sat. 11am-12:30pm and 2:30pm-5:30pm. Closed on Sun. and Mon.*

## LOCATION DE VÉLO À ASSISTANCE ELECTRIQUE
CORCELLES-EN-BEAUJOLAIS

55 avenue de la Mairie
04 74 66 47 64 - hotel@lerelaisdesdixcrus.fr
www.lerelaisdesdixcrus.fr

Le Relais des Dix Crus propose à la location 4 vélos électriques (2 VTT & 2 VTC). Au départ de Corcelles-en-Beaujolais, partez découvrir la région par la route ou par les vignes ainsi que les bords de Saône par les chemins de halage. Sur réservation.
Toute l'année.

*The Relais des Dix Crus offers 4 electric bikes for hire (2 mountain bikes & 2 mountain bikes). Departing from Corcelles-en-Beaujolais, discover the region by road or through the vineyards as well as the banks of the Saône by the towpaths. Reservation required.*
*All year round.*

## VÉLOS À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE
DEUX-GROSNES - MONSOLS

Maison de la randonnée et du trail - Col de Crie
04 74 04 70 85
contact@maisondelarandonnee.fr

Profitez de la beauté des paysages du Haut Beaujolais sans efforts ! Plusieurs circuits vous sont proposés. Location 1h, 3h ou journée. Possibilité de louer un porte-bébé. Prévoir une pièce d'identité et un chèque de caution. Réservation conseillée.
Du 1er juin au 31 août, mer. à dim. 9h30-12h30 et 13h-17h. Fermé lun. et mar. Location de 3h, départ jusqu'à 13h30.

*Enjoy the beautiful landscapes of the Haut Beaujolais without effort! Several circuits are proposed to you. Rental from 1h to 3h or by the day. Baby carriers can be rented. Provide identification and a deposit. Reservation recommended.*
*From June 1st to Aug. 31st, Wed. To Sun. 9:30am-12:30pm and 1pm-5pm. Closed on Mon. and Tue. 3h rental: departure until 1:30pm.*

## DIMANCHES ELECTRIQUES
L'ARBRESLE

04 74 01 48 87
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

Balades en VTT électriques en petit groupe de 10 personnes, accompagnées par un guide professionnel, organisées tout au long de la saison pour découvrir le Beaujolais et les Monts du Lyonnais sans (trop) se fatiguer !
Du 29 mars au 25 oct, deux dim. par mois.

*Rides of little group in mountain bikes with electric assist during the entire season.*
*From March 29th to Oct. 25th, two Sun. per month.*

## LOCATION DE VTC À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE AU DOMAINE FELLOT
RIVOLET

1051 chemin de Pierre-Filant
06 77 81 68 87 - fellotmanu@gmail.com
beaujolais-fellot.com

Au Domaine Emmanuel Fellot, possibilité de louer 2 vélos VTC à assistance électrique pour parcourir les routes et chemins du Beaujolais, entre vignes et forêts. Un parcours est proposé sous forme d'une carte prêtée. Tarifs à l'heure ou à la demi-journée.
Toute l'année, tous les jours. Sur rendez-vous.

*At the domain Emmanuel Fellot, you can rent 2 bicycles with electric assistance to ride along the roads and paths of the Beaujolais region, between vineyards and forests. A route is offered in the form of a borrowed card. Hourly or half-day rates.*
*All year round, daily. On reservation.*

LOCATION DE VÉLOS
À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE
À FLEURIE & VILLEFRANCHE
*ELECTRIC BIKES RENTAL*

BOUCLES VÉLOS ET CIRCUITS VTT
DISPONIBLES DANS VOS BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE (p.2)
*BIKE & MOUNTAIN BIKE ROUTES AVAILABLE IN OUR TOURIST OFFICES (p.2)*

DESTINATION BEAUJOLAIS
+33 (0)4 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

## SPORTS ÉQUESTRES — *EQUESTRIAN SPORTS*

### L'ETAPE CAVALIÈRE
BEAUJEU

Malval
06 64 90 53 31 - contact@etape-cavaliere.fr
www.etape-cavaliere.com

Une vue exceptionnelle sur les Monts du Beaujolais, quelque soit la saison. Poney-club avec stages en demi-pension ou en pension complète, possibilité de cours et de balades. Baptêmes poneys pour les tout-petits.
De mars à mi-déc, tous les jours.

*An exceptional view over the Beaujolais hills. This pony club organises half or full-board courses. Lessons and rides also possible. First pony rides for very small children.*
*From March to mid-dec, daily.*

€

### PONEY CLUB DE CENVES
CENVES

Le Crochet
04 74 04 67 05
poneyclubdecenves@gmail.com
www.poney-club-cenves.com

Promenades, cours, séances de travail à pied (liberté), stages tous niveaux, initiation à la voltige et à l'attelage, randonnée de un ou plusieurs jours, à dos de poney ou à cheval. Réservation indispensable.
Toute l'année, tous les jours. Sur réservation.

*Walks, lessons, work sessions on foot (freedom), courses for all levels, introduction to aerobatics and driving, one or more days rides, on a pony or horseback harnessing. Advance booking required*
*Open all year round, daily, on reservation.*

€

### CHEVAL D'AZERGUES
CHAMELET

Le Peigneaux
06 84 36 42 61 - chevaldazergues@gmail.com
chevaldazergues.fr

Découvrez les magnifiques paysages du Beaujolais et de la Haute Vallée d'Azergues. Promenades en effectif réduit de 1 à 6 personnes, encadrement diplômé et expérimenté. Balades 2h, 3h, ou à la journée. Débutants acceptés. 'Bons cadeaux' à offrir.
De fév. à déc, tous les jours, sur réservation et en fonction de la météo.

*Discover the magnificent landscapes of Beaujolais and the Haute Vallée d'Azergues. Excursions in small groups of 1 to 6 people in a company of qualified and experienced staff. 2, 3-hour walks, or day trips. Beginners are welcome. free gifts to be given.*
*Feb. to Dec, daily on reservation (depending on the weather).*

€

### CENTRE ÉQUESTRE DE CHANTEMERLE
CHARNAY

255 route des Bois
07 81 01 75 74 - cechantemerle@gmail.com
www.pension-equestre-chantemerle.com

Le centre équestre et poney-club de Chantemerle vous accueille toute l'année pour vous faire découvrir l'équitation ou pour vous perfectionner à cheval. Le cadre et l'ambiance ne vous laisseront pas indifférents.
Ouvert toute l'année, tous les jours, sur réservation.

*The Chantemerle riding school and pony club welcomes you all year round to help you discover horse riding or to improve your riding skills. The setting and atmosphere will not leave you indifferent.*
*All year round, daily, on reservation.*

€

### DÉCOUVREZ LE BEAUJOLAIS EN CALÈCHE
TERNAND

Le Bon Temps
04 74 71 37 82 - contact@chezbontemps.com
www.chezbontemps.com

Découverte des vignes et du bourg de Ternand en calèche par groupe de 8 à 12 personnes, sur rendez-vous. Balade d'une durée d'1h30-2h avec dégustation de produits du terroir. Possiblité de visite de l'élevage.
Ouvert toute l'année, tous les jours, sur réservation.

*Discover the vineyards and the village of Ternand in a horse-drawn carriage, in groups of 8 to 15 people, subject to prior booking. The ride lasts 1½ to 2 hours with tasting of local products. You can also visit a broodmare farm.*
*Open all year round, daily, on reservation.*

€

## DANS LES AIRS — *AERIAL ACTIVITIES*

### AÉRODRÔME DE PIZAY : SUR L'AIR DU TEMPS
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

Aérodrome de Pizay
04 74 66 27 44 - contact@ulm-decouverte.com
www.aerodrome-de-pizay.com

Ecole de pilotage. Baptêmes de l'air en montgolfière, ULM pendulaire et paramoteur, avion léger (multiaxe) et école de pilotage sur ces aéronefs.
Tous les jours sauf mer. 9h-12h et 14h-19h.

*Flying school. First flights in hot-air balloons, tilting and paramotor ultralights, light aircraft (multi-axis) and flying school on these aircraft.*
*All year round, daily (except Wed.) 9am-12pm and 2pm-7pm.*

€

### VOL EN HÉLICOPTÈRE AVEC HÉLITRAVAUX
CHARNAY-LÈS-MÂCON

Aérodrome de Mâcon / Charnay
03 85 20 10 21 - helitravaux@orange.fr
www.helitravaux.com

Vols en hélicoptère pour découvrir notre région vue du haut grâce à de nombreux circuits : de la route des vins du Beaujolais aux châteaux de la région.
Vol du mer. au dim, d'avr. à oct. (bureau ouvert du lun. au dim. d'avr. à oct.).

*Helicopter flights to discover our region from the top thanks to numerous paths: from the Beaujolais wine route to the castles of the region.*
*Flights from Wed. to Sun. from Apr. to Oct. Office open Mon. to Sun. From Apr. to Oct.*

€

## AÉROCLUB DU BEAUJOLAIS
FRONTENAS

Aérodrome de Villefranche Tarare
04 74 71 66 44
www.aeroclub-beaujolais.com

Ecole de pilotage, vols découverte, vols d'initiation.
Toute l'année, sur réservation.

*Flying school offering discovery and initiation flights.*
*All year round, on reservation.*

## VOL EN MONTGOLFIÈRE AVEC ALTI RÊVE
MORANCÉ

80 chemin des Calles
04 28 29 08 43 - contact@alti-reve.fr
www.alti-reve.fr

Laissez-vous tenter par un baptême en montgolfière à la découverte de la région lyonnaise, le Beaujolais et ses trésors au gré du vent. Une aventure unique et magique !
Toute l'année, tous les jours. Selon météo.

*Why not experience a hot-air balloon ride to discover the Lyon region, the Beaujolais and its treasures as the wind blows. A unique and magical adventure!*
*All year round, daily. Depending on the weather.*

## AUTRES LOISIRS / OTHER ACTIVITIES

## DESTINATION VR
ANSE

1050 avenue de Lossburg
04 27 30 01 44 - contact@destination-vr.fr
destination-vr.fr

Le plus grand centre de réalité virtuelle de la région est dans le Beaujolais. Arcade, Escape game VR, simulateurs de course sur circuit VR, Laser game VR, découvrez des expériences de réalité virtuelle incroyables à faire seul, entre amis ou en famille.
Toute l'année. Hors vacances scolaires : ven. 17h-21h ; sam. 14h-21h ; dim. 14h-19h. Vacances scolaires : dim. à jeu. 14h-19h ; ven. et sam. 14h-21h.

*The biggest virtual reality complex in Lyon area: arcade, VR escape game, dynamic race simulator, VR lasergame. An unforgettable experience with family or friends.*
*All year round. During school term: Fri. 5pm-9pm ; Sat. 2pm-9pm ; Sun. 2pm-7pm. School holidays: Sun. to Thu. 2pm-7pm ; Fri. and Sat. 2pm-9pm.*

## ACRO'BATH
BERGESSERIN

En Châtelaine
03 85 50 87 14 - contact@acrobath.com
www.acrobath.com

Parc de loisirs nature . Depuis 2002, l'équipe vous propose des parcours acrobatiques originaux pour tous les âges mais aussi des ateliers nature, spectacles, découverte des arbres.
Parc ouvert du 13 au 28 juin les week ends et mercredis de 14h à 19h, du 29 juin au 3 juillet tous les jours de 14h à 19h , à partir du 4 juillet tous les jours de 10h à 19h.

*Nature leisure parks. Since 2002, the team has offered original acrobatic trails for all ages, as well as nature workshops, shows, and discovery of trees.*
*From June 13th to 28th, on weekends and Wednesdays : 2pm to 7pm. From June 29th to July 3rd, every day : 2pm to 7pm. From July 4th, every day : 10am to 7pm.*

## PARCOURS D'AVENTURES NATURE : AU FIL DES ARBRES
BLACÉ

Col de St Bonnet
06 73 38 13 82 - jennifer.rongeat@gmail.com
www.aufildesarbres.fr

A 600 m d'altitude, Au fil des Arbres vous propose 7 parcours d'aventure pour tous dès 3 ans ! Et pas que... au coeur d'une splendide forêt de pins Douglas, venez vivre un instant nature à nos côtés ! Tous les parcours sont 100% en ligne de vie continue.
Du 1er avr. au 30 sept, tous les jours. Individuels : fin mars à fin oct. Groupes : toute l'année sur réservation.

*At an altitude of 600 m, 'Au fil des Arbres' offers 7 adventure trails for everyone from 3 years old! And not only ... in the heart of a splendid Douglas pine forest, come and experience a moment of nature with us! All trails are 100% online and continuous.*
*From Apr. 1st to Sept. 30th daily. Individuals: from the end of March to the end of Oct. Groups: all year round on reservation.*

## MINI-GOLF DE SÉLÈNE
CHÉNAS

Les Hauts de Chénas - Bois Retour
04 74 06 76 31 - chenas@orange.fr
www.levinaufeminin.fr

Venez vous offrir un moment de détente en famille ou entre amis au mini-golf de Sélène ! Juin, juil, août et vacances scolaires tous les jours 11h-18h. Le reste de l'année : week-end et jours fériés si beau temps.

*Come and relax with family or friends at the Sélène mini-golf!*
*June, July, Aug. and school holidays daily 11am-6pm. Rest of the year: weekends and bank holidays (depending on the weather).*

## DISC GOLF
DEUX-GROSNES - TRADES

Le Bourg
04 74 04 70 85
contact@maisondelarandonnee.fr
www.communedetrades.fr

Connaissez-vous le disc golf ... C'est un peu comme le golf, mais avec un disque qu'on lance dans un panier au lieu d'une balle dans un trou. Gratuit !
Toute l'année, tous les jours (de préférence, réservez vos frisbees par téléphone auparavant).

*Do you know disc golf ... It's a bit like golf, but with a Frisbee that you throw into a basket instead of a ball into a hole. For free!*
*All year round, daily (phone reservation recommended).*

## ESCAPE GAME - LA GRANGE
DEUX-GROSNES - AVENAS

La Croix du Py
06 85 95 06 83 - croixdupy@gmail.com
www.giteenbeaujolais.fr

Venez défier «La Grange» et évadez vous en moins d'une heure...
Toute l'année, tous les jours, sur réservation.

*Come and challenge 'La Grange' and get away in less than an hour...*
*All year round, daily, on reservation.*

## ESPACE ESCALADE
### L'ARBRESLE

50 rue des Martinets - ZA les Martinets
04 74 01 22 26 - espaceescalade@gmail.com
www.espace-escalade.com

La salle est composée d'un espace débutants, un espace bloc, un mur de vitesse, un dévers à 14,50 m; une terrasse et 2 murs extérieurs. Nouveau : parcours aventure intérieur en hauteur avec 18 ateliers. : échelles, passerelles, filets, pont de singe...
Du 21 janv. au 30 juil. et du 18 août au 24 déc. : mar. et jeu. 12h-22h ; mer. et ven. 14h-22h ; sam. 9h-18h ; dim. 10h-18h (sept. à avr. uniquement). Fermé jeu. de l'Ascension, 1er et 8 mai, 14 juil.

*Climbing walls indoor and outdoor for beginners and high level sportspeople. Illimited acces for self-clinging climbers.*
*From Jan. 21st to July 30th and from Aug. 18th to Dec. 24th: Tue. and Thu. 12pm-10pm ; Wed. and Fri. 2pm-10pm ; Sat. 9am-6pm ; Sun. 10am-6pm (Sept. to Apr. only). Closed on Ascension Day, May 1st and 8th, July 14th.*

## PARC SPORTIF
### SAINT-ÉTIENNE-LA-VARENNE

04 74 03 41 52
accueil@st-etienne-la-varenne.mairies69.net

Parc sportif avec des activités de tennis, jeux de boules, mini-golf, basket et tennis de table.
Tennis : sur réservation. Mini-golf : de Pâques au 11 nov. les weekends et jours fériés ; juil. et août tous les après-midi.

*A sports park with such activities as tennis, boules, miniature golf, basketball and table tennis.*
*Tennis: on reservation. Mini golf: from Easter to Nov. 11th, on weekends and bank holidays ; July and Aug. every afternoon.*

## GOLF CLUB DU BEAUJOLAIS
### LUCENAY

Domaine de Chiel
04 74 67 04 44 - golf.beaujolais@wanadoo.fr
www.golfdubeaujolais.com

Un parcours au milieu des vignes ! Tracé technique accessible à tous. 18 trous, parcours possible en 9 trous. De plus un practice couvert et sur herbe, un compact de 5 trous ainsi qu'un centre d'entraînement sont à votre disposition.
Toute l'année, tous les jours 8h-18h. Fermé 24, 25 et 31 déc, et 1er janv.

*A golf course in the middle of the vineyards! A technical layout that's within everyone's reach. An 18-hole course that can also be played as a 9-hole course. Covered grass practice course, a 5-hole compact course and a practice centre are also available.*
*All year round, daily 8am-6pm. Closed Dec. 24th, 25th and 31th, and Jan. 1st.*

## EUREKA LIVE ESCAPE GAME
### VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

52 rue des Marais
09 84 23 05 86 - contact@eureka-game.com
www.eureka-game.com

Le jeu d'évasion grandeur nature, dont vous êtes les héros ! Venez vivre une aventure inédite, originale et ludique, entre amis ou en famille !
Toute l'année, mer. à dim. 9h-22h. Fermé lun. et mar.

*Life-size escape game. Come to live a new, original and playful adventure, between friends or in family!*
*All year round, Wed. to Sun. 9am-10pm. Closed Mon. and Tue.*

# BALADES & RALLYES — *WALKS & RALLIES*

## PARCOURS DE SANTÉ D'AZOLE
### PROPIÈRES

Plan d'eau d'Azole - Azole
04 74 03 62 48 - mairie@propieres.fr

Le parcours de santé est installé sur l'aire de loisirs d'Azole, à côté du plan d'eau.
Toute l'année.

*The fitness trail is located in the leisure area of Azole, next to the lake.*
*All year round.*

## LA VOIE VERTE DU BEAUJOLAIS
### BEAUJEU

L'Etroit Pont
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

A l'écart des voitures, à pied, en vélo, en rollers, en poussette ou en fauteuil, en famille ou entre amis, chacun pourra découvrir à son gré les secrets de la campagne beaujolaise.
Toute l'année, tous les jours.

*You can explore the secrets of the Beaujolais countryside on foot, by bike, on rollerblades, in a stroller or wheelchair with family or friends.*
*All year round, daily.*

## EXPLORE GAME AU HAMEAU DUBOEUF
### ROMANÈCHE-THORINS

796 route de la gare
03 85 35 22 22
message@hameauduboeuf.com
www.hameauduboeuf.com

Vous êtes de passage dans le Beaujolais et vous allez visiter le Hameau Duboeuf sans imaginer un instant dans quelle aventure vous vous embarquez ...
Toute l'année. Fermé 25 déc.

*You are passing through the Beaujolais and you are going to visit the Hameau Duboeuf without imagining for a moment what adventure you are embarking on...*
*All year round. Closed on Dec. 25th.*

## RALLYE TOURISTIQUE "LES CRUS DU BEAUJOLAIS"
### BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - BELLEVILLE

Place de la Gare
07 68 50 72 28 - contact@questoutdoor.fr
www.questoutdoor.fr

A l'aide d'énigmes et de jeux de réflexion, ce rallye vous entraîne dans une découverte des villages au nord du Beaujolais, par monts et par vaux, de chapelles en châteaux, de vignes et villages, de personnages de fiction en célébrités.
Toute l'année, tous les jours.

*With the help of riddles and intellectual games, this rally takes you on a discovery of the north of the Beaujolais, through hills and valleys, from chapels to castles, through vineyards and villages, from fictional characters to celebrities.*
*All year round, daily.*

## SENTIER BOTANIQUE JEAN JOLY
BULLY

La Font Devay
06 61 41 21 83 - myco.arbresle@free.fr
myco.arbresle.free.fr

Le sentier botanique présente une flore particulière, liée à la nature calcaire du coteau que longe le chemin. Des panneaux pédagogiques vous permettront de la découvrir et d'en reconnaître les principales espèces parmi les 150 répertoriées.
Toute l'année. En accès libre. Accompagnement de groupes d'avr. à oct.

*This botanical trail presents the particular flora that is related to the limestone soil on both sides of the footpath. Educational boards will enable you to discover and identify the main species from the 150 that have been recorded.*
*All year round. Free access. Group visits from Apr. to Oct.*

## SENTIER DE DÉCOUVERTE DU MILIEU HUMIDE
BULLY

Hameau le guéret
04 74 01 00 67 - mairie@bully.fr
www.bully.fr

Venez découvrir le sentier de découverte du milieu humide de Bully en liant promenade, détente et découvertes.
Toute l'année. En accès libre.

*Discover a natural and protected area by walk.*
*All year round. Free access*

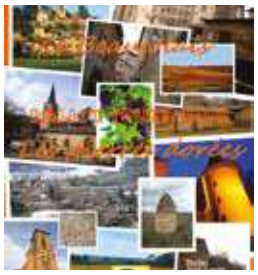
## SENTIER PANORAMIQUE DES 10 CRUS
CHIROUBLES

La Terrasse
04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Départ de la Terrasse. 2km. 1h environ. Présentation des secrets des 10 crus du Beaujolais.
Toute l'année, tous les jours.

*2 km trail that begins at the terrace and lasts approximately one hour, and explains the secrets of the 10 vintage Beaujolais wines. Starting point at the «Chalet de dégustation de la Terrasse».*
*All year round, daily.*

## RALLYE TOURISTIQUE DANS LE BEAUJOLAIS, LES PIERRES DORÉES
CIVRIEUX-D'AZERGUES



07 68 50 72 28 - contact@questoutdoor.fr
www.questoutdoor.fr

Voici un rallye tout prêt, pour admirer et connaître la région du bas Beaujolais, aussi appelée les pierres dorées. Ce jeu s'utilise à votre gré avec qui et au moment où vous le souhaitez.
Toute l'année, tous les jours.

*This is a programmed rally to admire and get to know the south of the Beaujolais region, also known as les Pierres Dorées. This game can be used as you wish, with whomever you want and whenever you want.*
*All year round, daily.*

## BALADES GOURMANDES : FORMULE 2 JOURS
L'ARBRESLE

18 place Sapéon
04 74 01 95 77
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

Parcourez à votre rythme en toute autonomie et les jours souhaités l'une des balades proposées. Ce séjour comprend le pique-nique de produits du terroir, le dîner fait maison, le petit-déjeuner et la nuitée en gite ou chambre d'hôtes.
Toute l'année, tous les jours.

*Choose online one of 6 stay, the day that you want. The stay includes picnic of local products, dinner, night in the accommodation that you chose, breakfast, and activity for the second day.*
*All year round, daily.*

## BALADES GOURMANDES : FORMULE JOURNÉE
L'ARBRESLE

18 place Sapéon
04 74 01 95 77
officedetourisme@paysdelarbresle.fr
www.arbresletourisme.fr

Muni de votre fiche rando, parcourez à votre rythme, en toute autonomie, et le jour souhaité, l'une des sept balades gourmandes proposées. A la pause, dégustez un savoureux pique-nique composé de produits locaux, concocté pour vous par un artisan local.
Toute l'année, tous les jours.

*Choose online one of the seven walks, the day that you want, wtih picnics of local products.*
*All year round, daily.*

## JARNIOUX : CIRCUIT INSOLITE
PORTE-DES-PIERRES-DORÉES - JARNIOUX

Esplanade de la Liberté
04 74 03 81 11 - aocjarnioux@gmail.com
a-lombre-du-chene.blogspot.com

Au gré des détails architecturaux et des petites histoires du village, le promeneur découvre un autre aspect de notre commune. Récompensé géo-initiative dans le cadre du label Géoparc Mondial Unesco.
Toute l'année.

*Thanks to the architectural features and the little tales of the village, visitors will discover another aspect of our commune. Geo-initiative award under the UNESCO Global Geopark initiative.*
*All year round.*

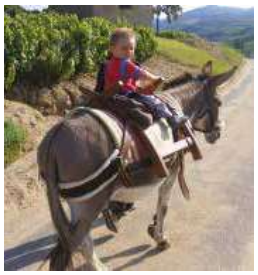
## RANDONNÉE SUR LA VOIE DU TACOT
PORTE-DES-PIERRES-DORÉES - LIERGUES

Départ : Cave Oedoria site de Liergues
lesamisdelavoiedutacot@gmail.com
lesamisdelavoiedutacot.e-monsite.com

Suivant le parcours de l'ancienne Voie de Chemin de Fer du Beaujolais, circuit linéaire de 24 km qui part de Liergues pour arriver à Sarcey. Découvertes de villages typiques du Beaujolais des Pierres Dorées et du patrimoine vernaculaire qui longe la voie.
Toute l'année. En accès libre.

*A 24 km long linear tour along the old Beaujolais railway line from Liergues to Sarcey. Discover the typical villages of the Beaujolais des Pierres Dorées and the vernacular heritage along the route.*
*All year round. Free access*

## PROMENADE AVEC ÂNE BÂTÉ
QUINCIÉ-EN-BEAUJOLAIS



Gîte de Brosse Sabot - 265 ch. des Blains
04 74 03 32 07 - brossesabot@wanadoo.fr
brossesabot.free.fr

Balade libre à l'heure, à la journée ou à la demi-journée avec le gentil «Nono». Balade accompagnée (1h) les mercredis et vacances scolaires sur réservation.
Toute l'année, sur réservation.

*Unguided rides on Nono, the gentle donkey, lasting one hour, half a day or all day. Guided rides on Wednesdays and during school holidays subject to prior booking.*
*All year round, on reservation.*

€

## SENTIER DU MONT BROUILLY "BOUCLE LE SENTIER DES BOIS"
SAINT-LAGER

04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Entre panoramas spectaculaires et sculptures fantasques, parcourez ce sentier de 3 km autour du sommet et découvrez des étapes illustrées sur les richesses floristiques et paysagères du Mont Brouilly.
Toute l'année.

*All year round.*

€ P

## SENTIER DU MONT BROUILLY "BOUCLE LE SENTIER DU SOMMET"
SAINT-LAGER

04 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com

Entre panoramas spectaculaires, étapes illustrées et sculptures fantasques, cette boucle de 1,5 km, «le sentier du sommet», vous invite à découvrir le Mont Brouilly et vous raconte, en 7 étapes, son histoire, ses vignes, sa géologie et ses légendes.
Toute l'année.

*All year round.*

€ P

## RALLYE TOURISTIQUE "AU CŒUR" DU BEAUJOLAIS
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

113 place de la Gare
07 68 50 72 28 - contact@questoutdoor.fr
www.questoutdoor.fr/

A l'aide d'énigmes et de jeux de réflexion, ce rallye vous entraîne dans une découverte du centre du Beaujolais, par monts et par vaux, de chapelles en châteaux, de vignes et villages, de personnages de fiction en célébrités.
Toute l'année, tous les jours.

*With the help of riddles and intellectual games, this rally takes you on a discovery of the centre of the Beaujolais, through hills and valleys, from chapels to castles, through vineyards and villages, from fictional characters to celebrities.*
*All year round, daily.*

€

# CHEZ LES VIGNERONS — *IN WINE ESTATES*

## VISITES PRIVILÈGE VIGNOBLES & DÉCOUVERTES : ACCÉDEZ AUX SECRETS DU VIGNOBLE
DANS TOUT LE BEAUJOLAIS

visitesprivilege.com

Partez à la rencontre des vignerons du Beaujolais, découvrez les secrets de leurs exploitations, et partagez un moment de convivialité lors d'une dégustation commentée de 3 vins. Un moment privilégié à savourer tout l'été !
Du 1er juin au 30 sept, mer. et sam. à 11h et 17h ; dim. à 11h.

*From June 1st to Sept. 30th, Wed. and Sat. at 11am and 5pm ; Sun. at 11am.*

€

## PARCOURS OENO-SENSORIEL DU CHÂTEAU DE PIZAY
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

443 route du Château - Morgon
04 74 66 26 10 - oenothequepizay@orange.fr
www.vins-chateaupizay.com

Au caveau, vous parcourez les 8 ateliers thématiques qui mettront tous vos sens à contribution pour vous faire vivre une initiation œnologique ludique. Vos réponses au questionnaire pourraient vous permettre d'obtenir votre certificat d'oeno-sensibilité.
Toute l'année, lun. à ven. 8h30-12h30 et 14h-18h ; sam. 9h30-12h30 et 15h30-18h ; dim. 15h30-18h.

*The cellar below the centre is home to 8 discovery stations where, step by step, you use your senses to give you an insight into oenology.*
*All year round, Mon. to Fri. 8:30am-12:30pm and 2pm-6pm ; Sat. 9:30am-12:30pm and 3:30pm-6pm ; Sun. 3:30pm-6pm.*

€ P

## ESCAPE GAME DANS LES VIGNES : LA DERNIÈRE AMPHORE
BULLY

10 chemin du Guéret
04 74 01 01 48
contact@domainederochecattin.com
www.domainederochecattin.com

Equipé de votre smartphone, vous allez aider le professeur Martin à retrouver le trésor de la dernière amphore avant qu'il ne soit pillé.
Du 4 janv. au 26 déc, sam. 9h-18h, sur réservation. Avr. à oct. : afterwork ven. soir à 17h30, sur réservation.

*With your smartphone, you will help Professor Martin to find the treasure of the last amphora before it is looted.*
*From Jan. 4th to Dec. 26th, Sat. 9am-6pm, on reservation. Apr. to Oct: afterwork on Fri. At 5:30pm, on reservation.*

€

## VIS MA VIGNE ! MILLÉSIME
BULLY

La Martinière - RD 118 - Route de Sarcey
04 37 55 50 32 - cavedebully@agamy.fr
www.vismavigne.com

« Vis ma Vigne ! » vous permet de parrainer pendant un an une parcelle de vigne et de suivre son évolution durant tout le cycle végétatif : de la taille en hiver à la mise en bouteille de votre vin après les vendanges.
Toute l'année, tous les jours.

*'Vis ma Vigne!' ('Live my Wine!') allows you to sponsor a plot of vines for one year and to follow its evolution during the whole vegetative cycle: from pruning in winter to the bottling of your wine after the grape harvest.*
*All year round, daily.*

€

## WINE TASTING TRUCK
### JULIÉNAS

04 74 04 49 98
tourisme@chateaudejulienas.com
www.chateaudejulienas.com

Circuit touristique commenté en Combi volkswagen 1964 dans 3 appellations différentes du vignoble : Moulin à Vent, Fleurie et Juliénas.
Du 1er mars au 31 oct, tous les jours, sur réservation. Selon conditions météorologiques.

*Tourist Trail with commentary in a 1964 Volkswagen Combi in 3 different appellations of the vineyard: 'Moulin à Vent', 'Fleurie' and 'Juliénas'.*
*From Mar. 1st to Oct. 31st, daily, on reservation. Depending on the weather.*

## ATELIER VIN & FROMAGES AU DOMAINE GÉRARD BRISSON
### VILLIÉ-MORGON

Les Pillets
04 74 04 21 60 - vin.brisson@wanadoo.fr
www.gerard-brisson.com

Le Domaine Brisson situé sur la commune de Villié-Morgon a le plaisir de vous faire déguster d'étonnantes associations de vins et de fromages.
Toute l'année, tous les samedis. Sur rendez-vous.

*The Domaine Brisson located in Villie-Morgon has the pleasure to make you taste astonishing combinations of wines and cheeses.*
*All year round, every Saturday. On reservation.*

## ATELIER CHOCO-OENO AU DOMAINE JP RIVIÈRE
### LACHASSAGNE

520 chemin des grands Taillis
04 74 67 00 67 - domainejpriviere@orange.fr
domainejpriviere.com

Découvrez les accords vins-chocolat, en association avec la Cuisine de Fred, chocolatier : visite de cave et explications de la vinification et de la fabrication de chocolat, et dégustation de 4 vins du Domaine en accord avec 4 chocolats bio et rares.
Tous les jours, sur réservation.

*Discover the wine-chocolate pairings, in association with the Cuisine de Fred, chocolate maker: visit of the cellar and explanations of the wine-making and chocolate making, and tasting of 4 wines of the domain in harmony with 4 organic and rare chocolates.*
*Open all year round, on reservation.*

## COURS D'OENOLOGIE AU DOMAINE GÉRARD BRISSON
### VILLIÉ-MORGON

Les Pillets
04 74 04 21 60 - vin.brisson@wanadoo.fr
www.gerard-brisson.com

Avec Gérard BRISSON, œnologue, apprenez les fondamentaux de la dégustation, partagez, échangez vos impressions et découvrez votre potentiel de dégustation. Ambiance conviviale pour ce cours qui se déroule dans les caves du domaine.
Toute l'année, sur réservation. Fermé dim.

*With Gérard BRISSON, oenologist, learn the basics of tasting, share, exchange your impressions and discover your tasting potential. Friendly atmosphere for this course which takes place in the cellars of the domain.*
*All year round on reservation. Closed on Sun.*

## COURS D'OENOLOGIE AU DOMAINE JP RIVIÈRE
### LACHASSAGNE

520 chemin des grands Taillis
04 74 67 00 67 - domainejpriviere@orange.fr
domainejpriviere.com

Cours d'oenologie et visite de cave. Les grands principes de la vinification, les grandes étapes de la dégustation professionnelle, et mise en pratique avec la dégustation de 5 vins accompagnés de charcuteries et fromages fermiers, pain et noix.
Tous les jours, sur réservation.

*Oenology lessons and visits of the cellar. The main principles of winemaking, the main stages of professional tasting, and practice with the tasting of 5 wines accompanied by farmhouse cold meats and cheeses, bread and nuts.*
*Open all year round, on reservation.*

## LE BEAUJOLAIS EN 2 CV
### VILLIÉ-MORGON

Les Pillets
04 74 04 21 60 - vin.brisson@wanadoo.fr
www.gerard-brisson.com

Parcourez les routes des crus du Beaujolais et profitez de panoramas à couper le souffle à bord des mythiques 2CV du Domaine Gérard BRISSON. Prolongez l'expérience par la visite des caves et la dégustation des meilleures cuvées du Domaine.
Toute l'année, sur réservation. Fermé dim.

*Travel the roads of the Beaujolais crus and enjoy breathtaking panoramas aboard the mythical 2CVs of Domaine Gérard BRISSON. Extend the experience by visiting the cellars and tasting the best vintages of the Domaine.*
*All year round on reservation. Closed on Sun.*

## VIGNERON D'UN JOUR... VIGNERON TOUJOURS... À LA DÉCOUVERTE DU VIGNOBLE BEAUJOLAIS
### VAUX-EN-BEAUJOLAIS

Rue Gabriel Chevallier
04 74 03 20 16
contact@aubergedeclochemerle.fr
www.aubergedeclochemerle.fr

Au départ de l'Auberge de Clochemerle, journée découverte du vignoble beaujolais avec Jean-Luc, vigneron : immersion dans son quotidien, pique nique au milieu des vignes concocté par l'Auberge, puis dégustation commentée sur le chemin du retour.
Toute l'année, du lun. au sam, sur réservation. Départ à 10h30. Selon météo.

*Starting from the Auberge de Clochemerle, discovery day of the beaujolais vineyard with Jean-Luc, wine grower : immersion in its everyday life, gourmet picnic in the vineyards concocted by the Auberge, then commented tasting on the way back.*
*All year round, Mon. to Sat, on reservation. Departure at 10:30am. Depending on the weather.*

## LE BEAUJOLAIS EN BENTLEY S3
### VILLIÉ-MORGON

Les Pillets
04 74 04 21 60 - vin.brisson@wanadoo.fr
www.gerard-brisson.com

Parcourez les routes des crus du Beaujolais et profiter de panoramas à couper le souffle à bord de la prestigieuse Bentley S3 du Domaine Gérard BRISSON. Prolongez l'expérience par la visite des caves et la dégustation des meilleures cuvées du Domaine.
Toute l'année, sur réservation. Fermé dim.

*Travel the roads of the Beaujolais crus and enjoy breathtaking panoramas aboard the prestigious Bentley S3 of Domaine Gérard BRISSON. Extend the experience by visiting the cellars and tasting the best vintages of the Domaine.*
*All year round on reservation. Closed on Sun.*

## BIEN-ÊTRE *WELLNESS*

### ESPACE BIEN-ÊTRE DU CAMPING
ANSE

495 avenue Jean Vacher
04 74 67 12 87
contact@camping-beaujolais.com
www.camping-beaujolais.com

Cet espace vous promet des instants de quiétude lors des différents soins prodigués par Marie. Purifiez-vous le corps et l'esprit sous la chaleur sèche du Sauna. Détente et relaxation dans les vapeurs zen du Hammam.
Toute l'année.

*Here you will be able to enjoy moments of peace and tranquility during the various activities provided by Marie. Purify your body and mind beneath the dry heat of the sauna. Relax and unwind in the Zen fumes of the Hammam.*
*All year round.*

### SPA DU CHÂTEAU DE BAGNOLS
BAGNOLS

Le Bourg
04 74 71 40 00 - spa@chateaudebagnols.com
www.chateaudebagnols.com

Le Spa du Château de Bagnols avec sa piscine, son hammam, sa salle de fitness et ses 4 cabines de soins vous invite à l'évasion pour vivre une expérience de bien-être pendant votre séjour au Château.
Du 14 mars au 7 janv. 10h30-19h.

*The Chateau de Bagnols' Spa facility with swimming pool, its Turkish bath, its fitness room and its 4 treatment booths provide a great opportunity to relax and enjoy a sense of total well-being during your stay at the Chateau.*
*From Mar. 14th to Jan. 7th 10:30am-7pm.*

### LE SPA DU CHÂTEAU DE PIZAY
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

04 74 66 69 93 - spa@chateau-pizay.com
www.chateau-pizay.com

Spa accessible sur réservation, ouvert 7j/7 de 10h à 19h, à la clientèle de l'hôtel et à la clientèle extérieure.
Toute l'année 10h-19h. Week-ends, jours fériés et ponts 9h-19h. Fermé 15 jours à Noël.

*Spa available by reservation, open 7 days a week from 10am to 7pm for hotel guests and outside guests.*
*All year round 10am-7pm. Weekends and bank holidays 9am-7pm. Closed 15 days for Christmas.*

### YOGA, SHIATSU & DÉTENTE
POMMIERS

634 route de Lachassagne
06 17 94 40 59
bienvenue@lemoulinsurlacrete.fr
lemoulinsurlacrete.fr

Yoga & Shiatsu, Espace détente, dans le Beaujolais.
Toute l'année, tous les jours. Sur réservation.

*Relaxation space in Beaujolais providing Yoga & Shiatsu classes.*
*All year round, daily. On reservation.*

### SPA DES VIGNES
ROMANÈCHE-THORINS

513 route de Fleurie - D32
03 79 42 00 11 - spa@lesmaritonnes.com
www.lesmaritonnes.com/fr/spa.html

L'histoire commence ici ... Le Spa des Vignes vous invite dans un univers chaleureux. Au fil des saisons, le Beaujolais vous enrobe de ses couleurs. Signature de ce lieu singulier, la vigne se dévoile et vous plonge dans une sérénité absolue.
Toute l'année, tous les jours 10h-19h (9h-20h le week-end).

*The story starts here... The Spa des Vignes guarantees you a warm welcome. Season by season, the Beaujolais region envelops you in its colourful landscapes. The signature of this unique destination? The vines that surround you and plunge you into absolute serenity.*
*All year round, daily 10am-7pm (9am-8pm on weekends).*

### RIRE EN BEAUJOLAIS
VILLIÉ-MORGON

1479 route du Cru
06 72 45 11 34 - rireenbeaujolais@gmail.com
www.rireenbeaujolais.com

Animations groupe, particuliers ou professionnels, et consultations individuelles en sophrologie, sophrologie ludique, relaxation et yoga du rire. Favorise la cohésion de groupe, la gestion du stress, la confiance et l'optimisme.
Toute l'année, tous les jours. Fermé 3 semaines fin juil. à mi-août.

*Group activities, private or professional, and individual consultations in sophrology, playful sophrology, relaxation and laughter yoga. Promotes group cohesion, stress management, confidence and optimism.*
*All year round, daily. Closed 3 weeks from the end of July to mid-Aug.*

## COURS DE CUISINE *COOKING CLASSES*

### LA CUISINE DE FRED
LE PERRÉON

28 impasse du Bourg
06 81 17 11 44 - contact@lacuisinedefred.com
www.lacuisinedefred.com

Au coeur du Beaujolais, Frédéric vous propose ses cours de cuisine et de pâtisserie dans une ambiance conviviale et décontractée. Ils allient théorie, pratique et dégustation et privilégient les produits de saison (bio et régionaux lorsque c'est possible).
Toute l'année, tous les jours.

*In the heart of the Beaujolais region, Frédéric offers you his cooking and pastry classes in a friendly and relaxed atmosphere. He combines theory, practice and tasting, and he prioritises seasonal products (organic and regional when possible).*
*All year round, daily.*

### TABLE, ÉTABLE ET TABLIER
POMMIERS

2 chemin du Neyra
06 15 42 23 70 - contact@atelier-TTT.com
www.atelier-TTT.com

Concept dédié à la gastronomie au coeur de Pommiers, village typique en pierres dorées. Table, éTable et Tablier vous accueille dans son atelier culinaire et vous propose des cours de cuisine et des journées gastronomiques à thème.
Toute l'année, mar. à sam. 9h-18h. Fermé dim. et lun.

*Concept dedicated to gastronomy in the heart of Pommiers. 'Table, éTable at Tablier' welcomes you in its culinary workshop and offers cooking classes and themed gastronomic days.*
*All year round, Tue. to Sat. 9am-6pm. Closed on Sun. and Mon.*

## PIANO-BAR LE SOPHORA 73
AMBÉRIEUX D'AZERGUES

Le Jardin Gourmand - 73 rue du Sophora
04 74 67 09 06 - info@lejardin-gourmand.fr
www.lejardin-gourmand.fr

Le Sophora 73 est la dernière création de Christine et de Dieudonné. Cet espace reçoit ses convives dans une ambiance cosy et jazzy aux couleurs chatoyantes.
Toute l'année, mar. à sam. 17h-1h. Fermé dim. et lun.

*The Sophora 73 is the last creation of Christine and Dieudonné. This space welcomes its guests in a cosy and jazzy atmosphere with shimmering colours.*
*All year round, Tue. to Sat. 5pm-1am. Closed on Sun. and Mon.*

## VOULEZ-VOUS GRAND LYON SPECTACLE ET DINER
ANSE

181 avenue du Général Leclerc
02 38 86 79 63 - contact@voulez-vous.fr
www.voulez-vous.fr

Comme un artisan du rêve et du voyage, mêlant savoir-faire et haute technologie, Voulez-Vous c'est la rencontre de tous les univers du spectacle, de la performance, de la danse, de la chanson qui vous sont offerts pour une soirée inoubliable.
Toute l'année, sur réservation. Fermé en août.

*Like a artisan of dreams and travel, mixing know-how and high technology, «Voulez-Vous» is the meeting of all the worlds of show, performance, dance and song that are offered to you for an unforgettable evening.*
*All year round, on reservation. Closed in Aug.*

Hameau Duboeuf à Romanèche-Thorins

# GUIDES, AGENCES & TRANSPORT

*LOCAL GUIDES, INCOMING AGENCIES & TRANSPORT SERVICES*

## GUIDES DE PAYS & ASSOCIATIONS

*LOCAL GUIDES & ASSOCIATIONS*

### ART-CIVILISATION-PATRIMOINE
ANSE

1 place du 8 mai 1945
06 83 05 35 85 - acpanse@orange.fr
acp-anse.monsite-orange.fr

Restaurer, conserver et mettre en valeur le patrimoine historique et architectural de la commune. Visites groupes et scolaires. Actuellement, les visites du château des Tours sont suspendues : le château est fermé pour cause de restauration. Reprise printemps 2020.
Château : 2ème et 4ème sam. du mois à 15h d'avr. à juin. Visite de Anse : 3ème sam. du mois à 15h (mars, juin et automne). Groupes sur rendez-vous.

*The association aims at preserving and enhancing the local architectural heritage. Groups and school visits. Guided tours of the Castle are currently suspended due to renovation works (until Spring 2020).*
*Castle: 2nd and 4th Sat. of the month at 3pm April to June. Tour of Anse: 3rd Sat. of the month at 3pm (Mar, June and Autumn). Groups on reservation.*

### VIVRE À CHAMELET
CHAMELET

Chez Monique Féret - 1466 rte du Crêt - Le Crêt
04 78 47 68 31 - vivreachamelet@orange.fr

Association loi 1901 organisant et accompagnant tout voyage touristique centré sur Chamelet. Collecte toute information sur l'histoire du village du XXe s. à partir des témoignages de ses habitants. Visites accompagnées du village de Chamelet.
Du 31 mai au 28 sept.

*Guided tours of Chamelet.*
*From May 31st to Sept. 28th.*

### ASSOCIATION MÉMOIRE ET PATRIMOINE
BAGNOLS

50 chemin de l'Est
04 74 71 76 43 - pierreguerrier@wanadoo.fr

Visites commentées du village de Bagnols et de l'église. Visites commentées du Château et des jardins en accord avec le propriétaire (visites-repas pour les JEP et Journées du Patrimoine de Pays). Randonnée découverte des morguières et du patrimoine bâti.
Toute l'année, sur réservation.

*Guided tours of the village of Bagnols and the church. Guided tours of the Château and gardens in agreement with the owner (lunch visits for the JEP and Journées du Patrimoine de Pays). Discovery hike of the morguières and the built heritage.*
*All year round, on reservation.*

### LES AMIS DE CHARNAY
CHARNAY

Mairie
04 78 43 90 69 - m.vidal7@orange.fr

L'association a pour but la mise en valeur, du patrimoine historique et touristique du village de Charnay. Sur réservation, visites du village, son patrimoine, ses anecdotes et ses légendes.

*This association aims at protecting and promoting the local and touristic heritage of Charnay. Guided tours of the village on reservation (heritage, histories).*

### AMIS GUIDES EN TERRE BEAUJOLAISE
CHAMBOST-ALLIÈRES

La fontaine du vieux Chambost
04 74 60 16 57
www.amisguidesbeaujolais.com

Association de guides de pays du Beaujolais, prestataires touristiques complémentaires, organisant des visites et balades commentées du patrimoine beaujolais dans un esprit solidaire, responsable et respectueux de notre environnement.
Toute l'année, sur réservation.

*Association of Beaujolais region guides, complementary tourist service providers, organising guided tours and walks around the Beaujolais heritage in a spirit of solidarity, responsible and respectful of our environment.*
*All year round, on reservation.*

### ASSOCIATION LA LICORNE
CHÂTILLON

Mairie
lalicorne.amisdechatillon@gmail.com
lalicornelesamisduvieuxchatillon.e-monsite.com

La Licorne est une association Loi 1901 ayant pour but de mettre en valeur le patrimoine bâti très riche de la commune et de le faire découvrir. La recherche historique du village est aussi une activité importante de la Licorne.
Toute l'année, sur réservation.

*La Licorne is a non-profit organization to promote the heritage of Chatillon. The main is also to search about the history and make descover the village by some guided tours for groups.*
*All year round, on reservation.*

## LES AMIS DU VIEUX CHAZAY MUSÉE
### CHAZAY-D'AZERGUES

6 rue d'Albon
04 78 43 68 19 - amis.vieuxchazay@aliceadsl.fr
amis-vieuxchazay.chez-alice.fr

Visite du village médiéval et visite du musée avec montée à la tour de garde avec découverte de panorama. Ouverture du musée toute l'année pour les groupes de plus de 8 personnes.
Sur rendez-vous pour les groupes du 15 mars au 31 déc. Musée ouvert au public de mai à sept. inclus.

*Guided tour of the old centre, the guard tour and its panoramic view. The museum is open all year round on reservation for groups of more than 8 p.*
*Open from March 15th to Dec. 31st, daily, on reservation for groups. Museum open from May to Sept.*

## UN JARDIN DE CHEZ NOUS
### LES ARDILLATS

10 impasse des Oncins - La Verrière
04 74 04 71 46 - bienvenue@alaverriere.com
www.alaverriere.com

A la découverte de la flore sauvage et cultivée sur le Massif du Mont Saint Rigaud : balade du jardin de la Maison d'hôtes de La Verrière au sommet du mont culminant à 1009 mètres accompagnée par Grégoire, guide de pays et médiateur du Géoparc Mondial Unesco.
Toute l'année, sur réservation.

*Discovering the wild and cultivated flora on the mountain 'Massif Mont Saint Rigaud': a walk from the garden of the 'La Verrière' guest house to the summit of the 1009-metre-high mountain accompanied by Grégoire, the country guide and mediator of the Beaujolais Geopark.*
*All year round, on reservation.*

## RANDONNÉES OUTRE-MANCHE
### GLEIZÉ

1 rue de Sévigné
06 11 39 04 49
contact@randonnees-outre-manche.fr
www.randonnees-outre-manche.com

Votre spécialiste francophone pour vos séjours de randonnées pédestres en Beaujolais, en France et de l'autre côté de la Manche. Une gamme de séjours exceptionnels à travers le Beaujolais avec des randonnées de 2 à 12 jours et de tous les niveaux.
Toute l'année, sur réservation.

*High Point Holidays specializes in providing independent and guided walking holidays in France to English speakers, with a large collection of self-guided multi-day holidays in the beautiful Beaujolais region, close to the historic city of Lyon. Our unique holidays of between 2 and 12 days are designed to let you discover the real identity of each region, allowing you time to appreciate what makes its special and unique, whilst walking at your own pace.*
*All year round, on reservation.*

## ASSOCIATION CÔTÉ TOUR
### MARCY-SUR-ANSE

10 place de l'église
cotetour@cotetour.fr
www.cotetour.fr

Côté Tour propose de découvrir le patrimoine de la commune, plus particulièrement la tour du télégraphe Chappe en assurant et encadrant les visites tout au long de l'année.
Toute l'année, sur réservation.

*Our association offers you to discover Marcy's heritage, especially the tower of the Telegraph. Guided tours all year round.*
*All year round, on reservation.*

## LES CONTES DU PATRIMOINE
### LANTIGNIÉ

06 45 50 92 43
contact@lescontesdupatrimoine.fr
lescontesdupatrimoine.fr

Les Contes du Patrimoine se sont donnés pour vocation la mise en valeur du patrimoine local et tendent à une meilleure connaissance du territoire et de la culture en Beaujolais, Lyonnais, Bresse et Bourgogne. Conférences, visites et conférences-visites.
Toute l'année, tous les jours 8h-17h.

*Les Contes du Patrimoine (Tales of Heritage) are dedicated to the promotion of local heritage and aim at a better knowledge of the territory and culture in the region of Beaujolais, Lyon, Bresse and Burgundy. Conferences, visits and lecture-visits.*
*All year round, daily 8am-5pm.*

## ASSOCIATION LES CARRIÈRES DE GLAY
### SAINT-GERMAIN-NUELLES

Mairie
06 87 97 66 49 - athiebaud54@gmail.com
www.carrieres-de-glay.fr

L'association «Les Carrières de Glay» entretient, aménage et anime ce lieu accessible à tous publics, avec le concours de la Municipalité de St Germain Nuelles, du Département du Rhône et de l'Office du Tourisme du Pays de l'Arbresle.
Toute l'année, sur réservation.

*This association aims at protecting and promoting Glay Limestone Quarries.*
*All year round, on reservation.*

## ASSOCIATION LES AMIS DU VIEIL ARBRESLE ET DE LA RÉGION ARBRESLOISE
### L'ARBRESLE

18 place Sapéon
07 78 82 53 08 - amis-arbresle@sfr.fr
www.amis-arbresle.com

Les Amis du Vieil Arbresle est une association Loi 1901 qui se consacre à faire découvrir les richesses du patrimoine historique, économique et humain de la région de L'Arbresle. L'association propose des visites guidées toute l'année pour des groupes.
Toute l'année, sur réservation.

*This association aims at promoting the local and touristic heritage of L'Arbresle.*
*All year round, on reservation.*

## LES AMIS DU VIEUX TERNAND
### TERNAND

Mairie - 214 rue de la Gare
04 74 71 33 43 - amisvieuxternand@gmail.com

Association fondée en 1950 dans le but d'entretenir, conserver, mettre en valeur et faire connaître l'ensemble du vieux village de Ternand, son église et sa crypte.
Toute l'année, sur réservation.

*Friends of Old Ternand. Our association, founded in 1950, aims at preserving and promoting the old village of Ternand, its church and crypt.*
*All year round, on reservation.*

## ASSOCIATION DES AMIS DU VIEUX VILLAGE D'OINGT
VAL-D'OINGT - OINGT

1 espace Claude Rouet
lesamisdoingt@gmail.com
www.oingt.ovh

Association fondée en 1964 qui a pour objet «la mise en valeur, sous tous ses aspects, du patrimoine historique, archéologique et touristique du village de Oingt ».
Toute l'année, sur réservation.

*This association aims at protecting and promoting the local, archeological and touristic heritage of Oingt.*
*All year round, on reservation.*

## LUMIÈRE GUIDE DE PAYS
VAL-D'OINGT - SAINT-LAURENT-D'OINGT

Le Michel
06 12 58 21 09 - muriel.lumiere@laposte.net

Muriel Vergelas, guidage, accompagnement, animation tourisme et loisirs sportifs (France et Etranger). Accompagnatrice de tourisme équestre. Visites guidées d'1h à la journée : Beaujolais, Pierres Dorées, Forêt de la Flachère, lecture de paysages...
Toute l'année, sur réservation.

*Muriel Vergelas will guide you for your touristic tours or horse rides. 1h to full day tours in different areas: Beaujolais, Pierres Dorées, forest of Flachère, landscape reading...*
*All year round, on reservation.*

## LES AMIS DE LA VOIE DU TACOT
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

654 rue François Giraud
lesamisdelavoiedutacot@gmail.com
lesamisdelavoiedutacot.e-monsite.com

L'Association Les Amis de la Voie du Tacot a pour objet la promotion et la valorisation de la Voie du Tacot. Cette voie suit le tracé de l'ancien chemin de fer qui reliait Villefranche à Tarare.
Toute l'année, sur réservation.

*All year round, on reservation.*

VISITES GROUPES
TOUTE L'ANNÉE EN BEAUJOLAIS
*ALL YEAR ROUND GROUPS GUIDED TOURS*

**DESTINATION BEAUJOLAIS**
+33 (0)4 74 07 27 40
contact@destination-beaujolais.com
www.destination-beaujolais.com


La Roche d'Ajoux à Propières

## AGENCES RÉCEPTIVES — *INCOMING AGENCIES*

### KANPAI TOURISME
LYON 2ème

Place Bellecour
06 84 52 14 99 - kanpai.tours@gmail.com
www.kanpai-tourisme.com

Visites en autocar (8 places, climatisé, possible pour groupes de 9 à 60 pers.), du Beaujolais et d'autres vignobles avec plusieurs formules, Pérouges et la Dombes, Annecy et visite d'une fromagerie, la Drôme provençale et ses truffes, etc.
Consulter les horaires sur le site Internet. Fermé en mars et en déc.

*Coach trips around the Beaujolais area and other vineyards with several options available, Pérouges & La Dombes, Annecy and a visit to a cheese factory, the Drôme Provençale and its truffles, etc.*
*See the schedules on the website. Closed in March and in Dec.*

### TASTY LYON
LYON 2ème

Place Bellecour
06 65 06 00 88 - contact@tastylyon.com
tastylyon.com

Tasty Lyon vous propose des excursions œnologiques, visites guidées, balades gourmandes et ateliers de dégustations ludiques et gourmands. Au fil de parcours inédits à pied ou en mini van, Tasty Lyon vous guide à la découverte de notre terroir.
Consulter les horaires sur le site Internet.

*Tasty Lyon organises wine-tasting excursions, guided tours, gourmet strolls and fun food-tasting workshops. During unique visits either on foot or in a minivan, Tasty Lyon takes you on a discovery tour of our local and regional products.*
*See the schedules on the website.*

### BEAUBOURG WINE TOUR
MÂCON

3 rue des Anémones
07 50 91 05 36
contact@beaubourgwinetour.com
www.beaubourgwinetour.com

A bord d'un minibus, découvrez les vignobles du Mâconnais et du Beaujolais au cours d'escapades. Arrêts aux pieds des vignes, rencontres avec des vignerons dans leurs exploitations pour une visite suivie d'une dégustation.

*Aboard a minibus, discover the vineyards of the Mâconnais and Beaujolais during escapades. Stops at the foot of the vineyards, meetings with winegrowers in their farms for a visit followed by a tasting.*

### HÉRITAGE 1875
VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

847 route de Frans
06 82 81 63 62 - contact@heritage1875.com
www.heritage1875.com

De la journée d'études au séminaire sur un ou plusieurs jours, nous vous proposons des séjours sur mesure pour vos réunions et événements dans le Beaujolais. Offrez à vos équipes un retour à l'authentique et une source d'inspirations aux portes de Lyon.
Toute l'année.

*From a study day to a residential seminar, the Heritage 1875 agency offers tailor-made stays for your business trips and events in the Beaujolais region. At the gates of Lyon, bring your team back to authenticity.*
*All year round.*

## SERVICES DE TRANSPORT — *TRANSPORT SERVICES*

### AUTOCARS MAISONNEUVE
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

521 avenue de l'Europe
04 74 66 32 66
agencebelleville@maisonneuve.net
www.maisonneuve.net

Depuis plus de 50 ans, notre entreprise familiale puise son dynamisme dans son indépendance et sa volonté d'offrir des prestations de qualité. Nous vous proposons des voyages sur mesure, à la place ou en groupe. Notre expertise et notre connaissance de toutes les destinations vous permettront de réussir votre voyage
Agence ouverte du lun. au ven. 9h-12h30 et 13h30-18h. Fermé jours fériés.

*Our dynamic and independant family business offers you high-quality services and tailor-made journeys for more than 50 years. Our expertise and knowledge of the destinations will make you experience a successfull trip.*
*Office open from Mon. to Fri. 9 am-12:30 pm and 1:30 pm-6 pm. Closed on bank holidays.*

### MINIGO
BELLEVILLE-EN-BEAUJOLAIS - SAINT-JEAN-D'ARDIÈRES

40 rue du parc Saint Jean
04 74 69 63 11 - contact@minigo.travel
www.minigo.travel

A votre service depuis 15 ans, transport toutes distances. 25 véhicules de 4 à 8 places. Transports médicaux, TAP agréés, CPAM.
Toute l'année.

*At your service for 15 years, transport all distances. 25 vehicles from 4 to 8 seats.*
*All year round.*

### AUTOCARS DE LA VALLÉE D'AZERGUES
CHAMBOST-ALLIÈRES

440 route de l'Azergues
04 74 03 00 20
contact@valleedazergues.com
www.valleedazergues.com

Voyages organisés en Autocar en France ou à l'étranger pour groupes ou individuels. Agence de voyages proposant circuits, séjours et croisières dans le monde entier.
Lun. à ven. 8h-12h et 14h-19h.

*Coach hire, travel and excursions in coaches in the Beaujolais, France and Europe. Individual and group deals. Travel agent for more distant trips: stays, tours and cruises in France and worldwide.*
*Mon. to Fri. 8am-1pm and 2pm-7pm.*

# LES COUPS DE ♥ INSTAGRAM

*INSTAGRAM SELECTION*

Suivez-nous *@destinationbeaujolais* et partagez vos plus belles photos *#destinationbeaujolais*
*Follow us @destinationbeaujolais and share your best pics #destinationbeaujolais*

**@fabrice_ferrer_photo**
Chiroubles

**@jason_gimaret**
Fleurie

**@remi.balandras**
Jarnioux

## #destinationbeaujolais

**@kyonyxphoto**
Villefranche-sur-Saône

**@floriane_tanneur**
Ternand

**@laurencechabalier**
Bully

# UN BREAK EN BEAUJOLAIS, ÇA VOUS DIT ?

## VOUS ÊTES...

ACCRO AUX TABLÉES CONVIVIALES : ENTRE AMIS OU EN FAMILLE, AVEC LES VOISINS, LA FILLE DU 5ème, LE COPAIN DU COPAIN...

OK ET SI JE VOUS DIS 'MÂCHON BEAUJOLAIS'...

EUH... WHAT ?

J'AI FAIM !

ET SINON, UN VERRE DE VIN ?

OUI !

NON...

LA LOI EVIN, C'EST VOUS ?

NON

OUF ! ON A AUSSI DU JUS DE RAISIN BIO

NATURE ADDICT : LES OISEAUX, LES ARBRES, LES ANIMAUX ET LES LICORNES SONT VOS AMIS

UNE LICORNE ? OÙ ÇA ?

UN ROAD TRIP DANS LES VIGNES, ÇA VOUS DIT ?

JE PRÉFÈRE COURIR

COMMENT ?

BASIQUE, SIMPLE, SIMPLE, BASIQUE

DÉGUISÉ EN BATMAN AVEC ROBIN À VOS TROUSSES ?

OK J'AI COMPRIS. PAR CONTRE, SI JE VOUS DIS QU'IL Y A DES **VAGUES EN BEAUJOLAIS**, VOUS ME DITES...

**LOL**, ET LA MARMOTTE...

CONSCRITS !

BRAVO ! VOUS ÊTES D'ICI

JE PRÉFÈRE LA RANDO

OUI !

PARFAIT ! VOUS ALLEZ ADORER LES PAYSAGES VALLONNÉS DU BEAUJOLAIS

RENDEZ-VOUS AU PROCHAIN MARATHON INTERNATIONAL DU BEAUJOLAIS !

## VOUS ÊTES PRÊTS ! PRÉPAREZ VOS VALISES, LE BEAUJOLAIS VOUS ATTEND !

# NOUS CONTACTER

*CONTACT US*


+33 (0)4 74 07 27 40

contact@destination-beaujolais.com

@destinationbeaujolais

www.destination-beaujolais.com

@destinationbeaujolais

@destinationbeaujolais
#destinationbeaujolais

Destination Beaujolais

DESTINATION BEAUJOLAIS
UNESCO GLOBAL GEOPARK